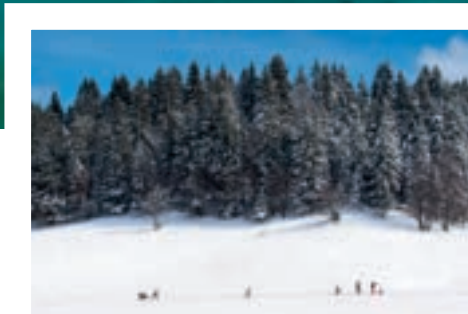




# Bugey Sud

## Grand Colombier



**Offre touristique 2024**  
*Tourist Offer 2024*



OFFICE DE TOURISME  
**BUGEYSUD**  
GRAND COLOMBIER

Situé au Sud-Est du département de l'Ain, sur le **Massif du Jura**, le **Bugey** est au carrefour des grands axes de communication, entre **Lyon** et **Genève**.

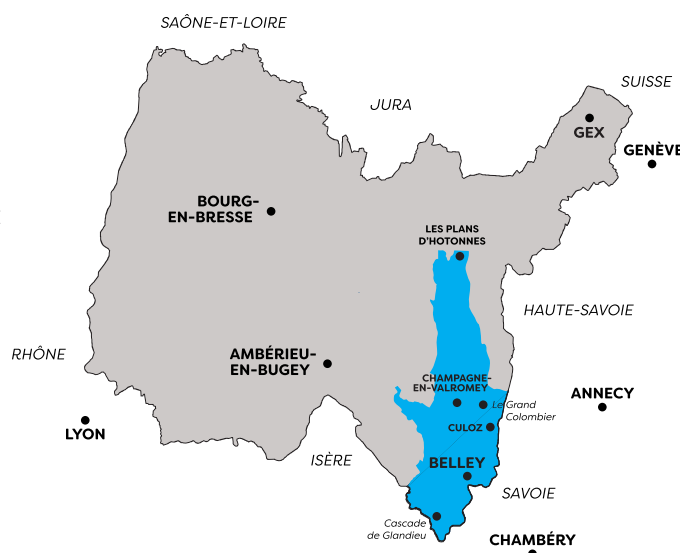


D'une grande qualité paysagère (panoramas, espaces naturels protégés), ce territoire viticole de moyenne montagne est résolument tourné vers le vélo, les sports d'hiver et les activités de pleine nature autour de 3 pôles : le Grand Colombier, le Plateau de Retord et la ViaRhôna.



**NE PARTEZ PAS SANS LA CARTE TOURISTIQUE DU BUGEY-SUD !**

Complémentaire au Guide, elle vous sera remise gratuitement par votre Office de Tourisme et par les acteurs touristiques du territoire !



### 3 BUREAUX D'INFORMATIONS

[contact@bugesyud-tourisme.fr](mailto:contact@bugesyud-tourisme.fr)

**BELLEY**  
34, Grande Rue • +33 (0)4 79 81 29 06

**LES PLANS D'HOTONNES**  
+33 (0)4 79 87 51 04

**CHAMPAGNE EN VALROMEY**  
Maison de Pays • +33 (0)4 79 87 51 04

*En Juillet et Août,  
Accueils mobiles à la Cascade de Glandieu  
et au sommet du Grand Colombier.*

### COMMENT SE DÉPLACER ?

**LES GARES :**  
TGV Valserhône, Chambéry ou Lyon.  
TER Virieu-le-Grand et Culoz.

**LES BUS :**  
Belley - Chambéry  
Belley - Virieu-le-Grand (Gare).  
Belley - Culoz (Gare).  
<https://transportsdelain.fr/horaires-lignes-regulieres-car-ain-fr/>

# sommaire

■ PAGES 04 ET 05  
sites  
incontournables



■ PAGES 06 À 11  
culture  
& patrimoine



■ PAGES 12 À 19  
pleine nature  
au fil de l'eau



■ PAGES 20 ET 21  
pleine nature  
à bicyclette



■ PAGES 22 À 33  
pleine nature  
et randonnées



■ PAGES 34 À 39  
découverte  
terroir & savoir-faire



■ PAGES 40 ET 41  
aller  
plus loin



■ PAGES 42 ET 43  
Office  
de Tourisme



■ PAGES 44 À 60  
activités  
et bonnes adresses





Laissez-vous émerveiller par le Bugey-Sud !

Des étendues entre combes et forêts du Plateau de Retord, des merveilles géologiques du Valromey, des vues exceptionnelles depuis le Grand Colombier, du Marais de Lavours jusqu'aux vignobles ensoleillés en passant par la ViaRhôna le long du Rhône et ses méandres.

Belley, la capitale historique du Bugey, vous étonnera par son Histoire et son patrimoine architectural : cours intérieures de la Grande Rue, cathédrale Saint-Jean-Baptiste de style néogothique et Place des Terreaux et ses cafés.

Vivez aussi l'authenticité bugiste dans les villages typiques avec leurs maisons en pierres, leurs fours à pain et leurs caveaux.

Amateurs de loisirs, ressourcez-vous au cœur d'un territoire nature à vivre et à parcourir à votre rythme, à vélo, à pied, en raquettes, en canoë...

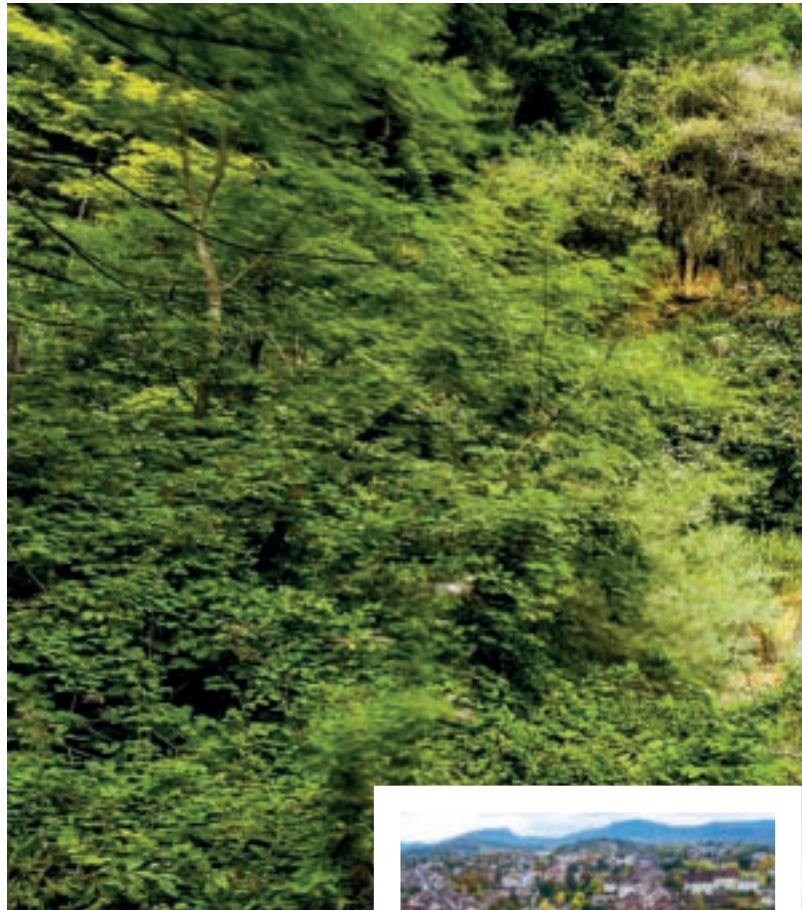
*Let yourself be amazed by Bugey-Sud !*

*The expanses between valleys and forests of the Plateau de Retord, geological wonders of Valromey, exceptional views from the Grand Colombier, from the Marais de Lavours to the sunny vineyards via the ViaRhôna route along the Rhône and its meanders.*

*Belley, the historic capital of Bugey, will amaze you with its history and architectural heritage : interior courtyards of the Grande Rue, the neo-Gothic Saint-Jean Baptiste cathedral and the Place des Terreaux and its cafés.*

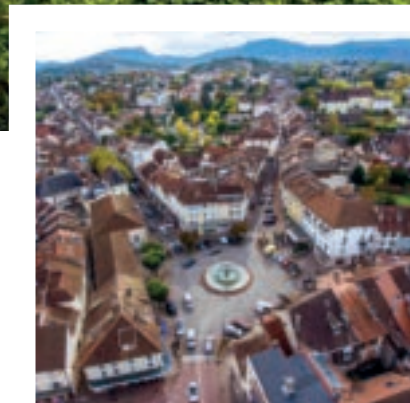
*Also experience Bugist authenticity in the typical villages with their stone houses, bread ovens and wine cellars. Leisure enthusiasts, recharge your batteries in the heart of a natural territory to live and explore at your own pace, by bike, on foot, on snowshoes, by canoe...*

Découvrez les beautés naturelles et les architectures authentiques du Bugey-Sud. Cascades, panoramas éblouissants sur les Alpes, patrimoine bâti remarquable ...



#### **LA CASCADE DE GLANDIEU BRÉGNIER-CORDON.**

SPECTACULAIRE CASCADE AVEC CHUTE DE 60M DE HAUT, FACILE D'ACCÈS, EN BORDURE DE ROUTE ET À PROXIMITÉ DE LA VIARHÔNA. EN EAU TOUTE L'ANNÉE.



#### **BELLEY**

CAPITALE HISTORIQUE ET RELIGIEUSE DU BUGEY, ÉTAIT L'UN DES BOURGS LES PLUS IMPORTANTS DE LA RÉGION.





vivre

# incontournables

*... à ne pas manquer !*



**LE MARAIS DE LAVOURS  
CEYZÉRIEU.** PLONGEZ AU CŒUR DE LA RÉSERVE NATURELLE GRÂCE À SES 2 KMS DE SENTIER SITUÉ AU PIED DU GRAND COLOMBIER. DES PANNEAUX PÉDAGOGIQUES ET 2 OBSERVATOIRES PERMETTENT DE DÉCOUVRIR LA FAUNE ET LA FLORE.

**LE PLATEAU DE RETORD  
ET LES PLANS D'HOTONNES**  
NOM ÉVOCATEUR DU MASSIF DU JURA ! ETÉ COMME HIVER, PARCOUREZ LES ÉTENDUES BOISÉES ET CLAIRIÈRES VALLONNÉES POUR PROFITER DU CALME ET DE LA NATURE. PROMENADES EN FAMILLE ET RANDONNÉES POUR MARCHEURS EXPÉRIMENTÉS !

**LE GRAND COLOMBIER**  
ESPACE NATUREL SENSIBLE EMBLÉMATIQUE. SON ASCENSION À VÉLO, POPULARISÉE PAR LE TOUR DE FRANCE, EST MYTHIQUE. LES ITINÉRAIRES DE RANDONNÉE OFFRENT LA DÉCOUVERTE DE MILIEUX VARIÉS ET DE PANORAMAS D'EXCEPTION.

**LE VALROMEY**  
VÉRITABLE ENCLAVE EN TERRE BUGISTE AVEC LES ALPES EN TOILE DE FOND, LE VALROMEY CONSTITUE UN PAYS À PART ENTIÈRE LIÉ À SON UNITÉ GÉOGRAPHIQUE. DRAINÉE PAR LE SÉRAN, IL EST DOMINÉ PAR LE GRAND COLOMBIER, S'OUVRE AU SUD À ARTEMARE ; AU NORD, IL SE POURSUIT PAR LE PLATEAU DE RETORD.



De Belley, carrefour commercial entre Lyon et Genève, à l'époque romaine aux appartenances du Saint Empire Romain Germanique et de la Maison de Savoie au Moyen-âge, jusqu'au rattachement à la France en 1601, le Bugey est riche en influences politiques...

Et religieuses avec la cathédrale Saint-Jean-Baptiste et le Palais Épiscopal au cœur de Belley !  
Bugey-Sud est doté d'une nature prolifique :  
« ... pays charmant où l'on trouve de hautes montagnes, des collines, des fleuves, des ruisseaux limpides, des cascades, des abîmes... »,  
extrait de l'ouvrage « Physiologie du Goût » de Jean-Anthelme Brillat-Savarin.

Découvrez les villes et villages et leurs patrimoines bâtis et naturels dans les visites guidées «Incontournables» de l'Office de Tourisme.

Nos autres collections :  
«En famille», «Gourmandes», «Frissons» et «Nature».

*From Belley, a commercial crossroads between Lyon and Geneva, in the Roman era, to the Holy Roman Empire and the House of Savoy in the Middle Ages, until its attachment to France in 1601, Bugey is rich in influences political...  
And religious with the Saint-Jean-Baptiste Cathedral and the Episcopal Palace in the heart of Belley !*

*Extract from the book "Physiologie du Goût" written by Jean-Anthelme Brillat-Savarin :  
Bugey-Sud area is a « charming country where we find high mountains, hills, rivers, clear streams, waterfalls, abysses ».*

*Come and discover the towns and villages and their built and natural heritage in the « Must-See » guided tours of the Tourist Office (in French).*



## Coup de projecteur sur la diversité des patrimoines culturels et naturels de Bugey-Sud : découvrez l'influence de l'Histoire sur les architectures des villes, villages et paysages !



**LE CHÂTEAU DE MONTVERAN CULOZ.** CONSTRUIT EN 1316, LE CHÂTEAU EST RESTÉ LE MÊME DEPUIS SON ORIGINE, À L'EXCEPTION DES TOURS RESTAURÉES APRÈS LA RÉVOLUTION. SERGE PROKOFIEV ET HENRIETTE D'ANGEVILLE Y ONT SÉJOURNÉ. A DÉCOUVRIR EN VISITE GUIDÉE AVEC L'OFFICE DE TOURISME.



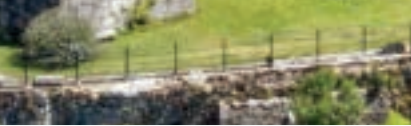
**L'ARCHITECTURE BUGISTE**  
LES VILLAGES DU BUGEY CONSERVENT, POUR LA PLUPART, UNE ARCHITECTURE TRADITIONNELLE : MAISONS EN PIERRE AVEC TOITS DE LAUZES ET PIGNONS À REDENTS, MAISONS VIGNERONNES, FOURS, LAVOIRS, FONTAINES, ÉGLISES ET CHAPELLES.



vivre

# culture et patrimoine

... architecture typique !



**LA CATHÉDRALE SAINT-JEAN-BAPTISTE BELLEY.** CLASSÉE MONUMENT HISTORIQUE, LA CATHÉDRALE DE STYLE NÉOGOTHIQUE, A ÉTÉ CONSTRUITE SUR L'EMPLACEMENT DE LA CATHÉDRALE DU XIIÈME SIÈCLE. IL NE RESTE QUE DES TRACES SUR LE PORTAIL NORD. LA PLUS GRANDE PARTIE DATE DU XIXÈME SIÈCLE.

**VALROMEY-SUR-SÉRAN VIEU-EN-VALROMEY.** L'UN DES PLUS ANCIENS VILLAGES DU BUGEY. ANCIEN VICUS GALLO-ROMAIN, LIEU DE VILLÉGIATURE DE BRILLAT-SAVARIN ET SOURCE D'INSPIRATION DE PAUL CLAUDEL. A PROXIMITÉ DE LA SOURCE DU GROIN.

## L'ARCHITECTURE DE BELLEY

LA RICHESSE CULTURELLE ET ARCHITECTURALE DU CENTRE HISTORIQUE DE BELLEY EST À DÉCOUVRIR TOUTE L'ANNÉE EN VISITE GUIDÉE OU EN AUTONOMIE GRÂCE À UN LIVRET GRATUIT OU AU JEU « LUPA ET LA PROPHÉTIE DES OMBRES ».

## ROSSILLON.

CHAPELLES, FOURS, LAVOIRS ET PLUSIEURS DEMEURES REMARQUABLES DONT L'ANCIENNE DEMEURE DU CHÂTELAÎN DE ROSSILLON GUILLAUME DE LA FOREST, BELLE CONSTRUCTION DU XIIÈME SIÈCLE, SONT À DÉCOUVRIR.

Au Sud du territoire, Izieu, village natal du peintre et sculpteur Charles Machet et haut lieu historique national grâce au Musée-mémorial de la Maison d'Izieu.

Suivez les pas de Jean-Anthelme Brillat-Savarin au cœur de Belley, célèbre gastronome et profitez de visites guidées gourmandes pour goûter au riche terroir du Bugey.

Rendez-vous à Culoz pour découvrir la vie de Gertrude Stein, écrivain et féministe américaine y ayant vécue plusieurs années.

Au Nord, le Musée départemental du Bugey Valromey offre un regard sur la société de moyenne montagne dans le Bugey, ses personnalités célèbres, sa faune et ses paysages.

Enfin, foulez les rues discrètes des petits villages bugistes lors des visites guidées « Frissons » de l'Office de Tourisme et découvrez leurs faces cachées empreints de faits de sorcellerie et autres bizarreries !

*In the south of the territory, Izieu, birthplace of the painter and sculptor Charles Machet and a major national historic site thanks to the Maison d'Izieu Memorial Museum.*

*In the heart of Belley, follow in the footsteps of Jean-Anthelme Brillat-Savarin, a famous gastronome, and take advantage of gourmet guided tours to taste the rich terroir of Bugey-Sud.*

*Go to Culoz to discover the life of Gertrude Stein, an American writer and feminist who lived there for several years.*

*To the north, the Bugey Valromey Museum offers a look at mid-mountain society in Bugey, its famous personalities, its wildlife and its landscapes.*

*Finally, walk the discreet streets of the small Bugist villages during the guided tours of the Tourist Office (in French) !*

Partez à la découverte d'un terroir riche de sa culture, de ses produits et de ses personnages célèbres ou légendaires !



**LA MAISON D'IZIEU** MUSÉE-MÉMORIAL DEPUIS 1994, LA MAISON D'IZIEU EST UN HAUT LIEU D'ACCUEIL ET D'ÉVEIL QUI, PAR LE SOUVENIR DES ENFANTS ET DES ÉDUCATEURS DE LA COLONIE D'IZIEU, DÉLIVRE UN MESSAGE UNIVERSEL ET AGIT CONTRE TOUTE FORME D'INTOLÉRANCE ET DE RACISME.





vivre

# culture et patrimoine

*... histoires locales !*



## VONGNES

CHARMANT VILLAGE VITICOLE FLEURI À L'ARCHITECTURE TRADITIONNELLE BUGISTE, IL EST RÉPUTÉ COMME ÉTANT L'UN DES PLUS BEAUX VILLAGES DE LA RÉGION. IL SE DÉCOUVRE AU FIL DE SES CAVEAUX MULTIMÉDAILLÉS, SCULPTURES ET MUSÉES ATYPIQUES.

## LE MUSÉE DU BUGEY VALROMEY

AU PIED DU GRAND COLOMBIER, LE MUSÉE OFFRE UN REGARD SUR L'HÉRITAGE CULTUREL DU PAYS DE BRILLAT-SAVARIN À TRAVERS DE RICHES COLLECTIONS ETHNOGRAPHIQUES, HISTORIQUES ET ARTISTIQUES.

## JEAN-ANTHELME BRILLAT-SAVARIN

NÉ À BELLEY, IL EST UN PERSONNAGE EMBLÉMATIQUE DU SIÈCLE DES LUMIÈRES. PARTEZ SUR SES PAS LORS D'UNE VISITE GUIDÉE DÉDIÉE AU CÉLÈBRE AUTEUR DU TRAITÉ DE SCIENCE CULINAIRE : « PHYSIOLOGIE DU GOÛT ».

## L'ART DE VIVRE

APPELLATION AOC BUGEY RECONNUE À L'INTERNATIONAL, TRUFFES NOIRES, PRODUCTION DE COMTÉ® ET AUTRES PRODUITS LAITIERS, ÉLEVAGE, MARAÎCHAGE, PETITS FRUITS... À RETROUVER DANS LES BOUTIQUES DE PRODUITS LOCAUX ET SUR LES TABLES DES RESTAURATEURS BUGISTES !

Partez à la découverte des gardiens  
de l'Ordre de Lupa,  
la louve protectrice de Belley  
grâce aux sacs aventure  
« Lupa et la Prophétie des Ombres »  
et « Le Voyage de Gédéon ».  
Découvrez la cité de Belley et son architecture  
avec le premier, et le patrimoine naturel  
et industriel du fleuve Rhône avec le deuxième.

Participez aux ateliers ludiques  
de l'Office de Tourisme  
proposés pendant les vacances ou aux visites  
contées au lac de Barterand à Polliou.

Nos caches de Géocaching vous emmènent aussi  
à la découverte des sites naturels, lieux insolites,  
petit patrimoine, bâtiments remarquables  
et points de vue sur le Bugey-Sud.

Coup de cœur :  
les animations nature de la Maison du Marais !

*Discover the guardians of the Order of Lupa,  
the protective wolf of Belley,  
thanks to the "Lupa et la Prophétie  
des Ombres" and "Le Voyage de Gédéon" adventure bags.*

*Discover the city of Belley and its architecture with the first,  
and the natural and industrial heritage of the Rhône river  
with the second (in French).*

*Take part in the fun workshops of the Tourist Office offered  
during the holidays or the narrated visits  
by the lake of Barterand in Polliou.*

*Our Geocaching caches also take you to discover natural sites,  
unusual places, small heritage sites, remarkable buildings  
and viewpoints over Bugey-Sud.*

*Our favorite :  
the nature activities at the Marais de Lavours !*

La découverte de la culture  
commence en jouant et en famille !  
Nos propositions : des visites guidées  
adaptées, des jeux patrimoniaux  
en autonomie et du géocaching !



### LE MARAIS DE LAVOURS

CEYZÉRIEU. DÉCOUVREZ LE MARAIS AUTREMENT AVEC LE JEU « L'AMUSETTE », UN SAC REMPLI D'ÉNIGMES, DE JEUX ET DE SURPRISES POUR PARCOURIR LE MARAIS EN S'AMUSANT. EN LOCATION À LA MAISON DU MARAIS.





vivre

# culture et patrimoine

... avec les enfants !



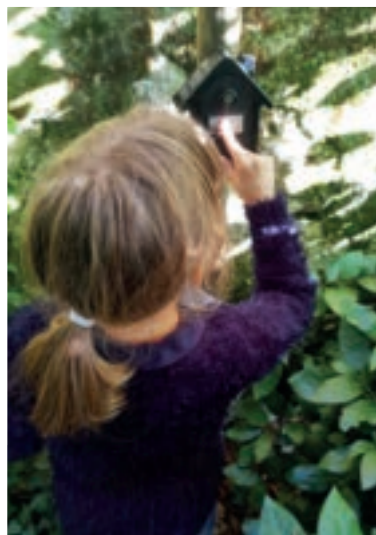
## CONTES ET LÉGENDES AU LAC DE BARTERAND

**POLLIEU.** IMMERSION AU CŒUR D'UN ESPACE NATUREL SENSIBLE IMMANQUABLE DU BUGEY-SUD. DÉAMBULATION HORS DU TEMPS À LA DÉCOUVERTE DES MYSTÈRES ET LÉGENDES LOCALES À DESTINATION DE TOUTE LA FAMILLE. SUR RÉSERVATION.



## LE VOYAGE DE GÉDEON

**VIRIGNIN.** GÉDEON LE HÉRON, A DISPARU ! PARTI DANS L'URGENCE POUR UN PÉRILLEUX VOYAGE SUR LE FLEUVE RHÔNE IL N'A PLUS DONNÉ SIGNE DE VIE DEPUIS... SAC AVENTURE DÈS 6 ANS EN VENTE À L'OFFICE DE TOURISME À BELLEY ET AUX LODGES DE LA VIARHONA À VIRIGNIN.



## LUPA ET LA PROPHÉTIE DES OMBRES

**BELLEY.** ON A VOLÉ LA PIERRE MAGIQUE DE LUPA, LOUVE EMBLÉMATIQUE DE LA CITÉ DE BELLEY ! VENEZ L'AIDER À LA RETROUVER AVANT QUE LA PROPHÉTIE DES OMBRES NE S'ABATTE SUR LA VILLE... SAC AVENTURE DÈS 6 ANS EN VENTE À L'OFFICE DE TOURISME À BELLEY.



## SORTIE AU MUSÉE

PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES, LES MUSÉES DÉPARTEMENTAUX ET PRIVÉS PROPOSENT DES ANIMATIONS À DESTINATION DES FAMILLES : PARCOURS LUDIQUE DE DÉCOUVERTE DES EXPOSITIONS AU MUSÉE BUGEY VALROMEY, ATELIERS CRÉATIFS OU COOPÉRATIFS, VISITE GUIDÉE DE LA MAISON D'IZIEU POUR LES 8-13 ANS...

Découvrez un territoire  
aux très nombreuses pépites minérales et végétales :  
les gorges de Thurignin et ses marmites,  
la cascade de Cerveyrieu et sa chute d'eau de 60 mètres,  
le massif du Fierloz et son plateau karstique  
avec vue sur le Grand Colombier,  
la cascade de Clairefontaine en pleine forêt  
et la majestueuse cascade de Glandieu.

Ce patrimoine naturel exceptionnel se découvre en famille,  
lors de nombreuses randonnées pédestres.  
Psitt : les cascade de Clairefontaine et de Glandieu  
sont en eau toute l'année, même au cœur de l'été.  
La baignade n'est néanmoins pas autorisée  
dans toutes les cascades de Bugey-Sud !

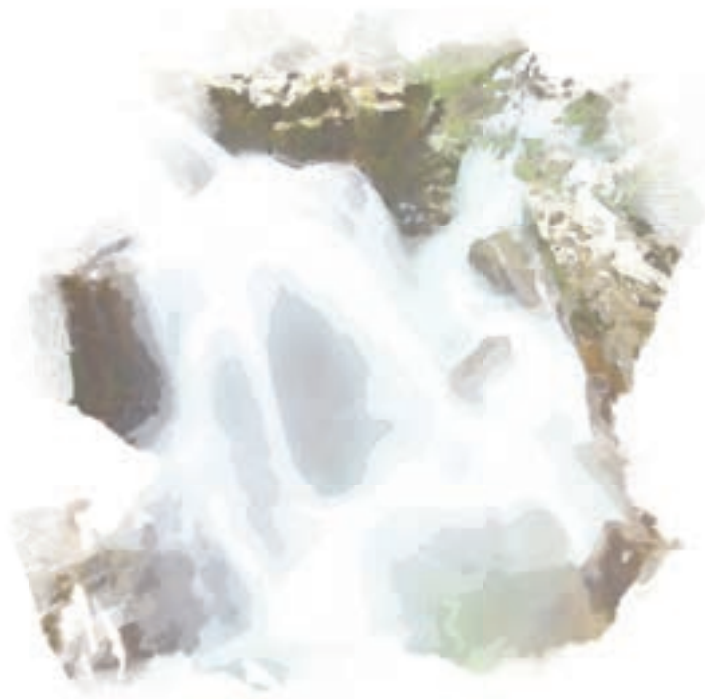
Coup de cœur « Adrénaline » :  
découvrez les sites de canyoning du territoire  
aux côtés de nos accompagnateurs sportifs !

*Discover a territory with many mineral  
and plant curiosities: the Thurignin gorges  
and its potholes, the Cerveyrieu waterfall  
and its 60-metre waterfall, the Fierloz massif  
and its karst plateau with a view of the Grand Colombier,  
the Clairefontaine waterfall in the middle of the forest  
and the majestic Glandieu waterfall.*

*This exceptional natural heritage can be discovered  
with family, during numerous hiking tours.*

*Note : the Clairefontaine and Glandieu waterfalls  
are full of water all year long, even in the heart of summer.  
However, swimming is not allowed in all the waterfalls  
of Bugey-Sud !*

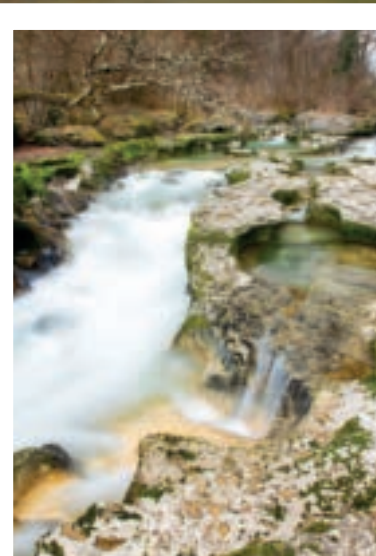
*Must-Do : discover the canyoning sites of the area  
with our sports guides !*



Des rivières, des gorges  
et des cascades sillonnent  
tout Bugey-Sud !  
Partez à la découverte de ce monde  
sauvage d'eau et de roches.



**LE PAIN DE SUCRE**  
ARVIÈRE-EN-VALROMEY.  
CURIEUSE STALAGMITE CONIQUE  
DE 6M DE HAUT CRÉÉE PAR LES EAUX  
CALCAIRES DE LA BRISE.



**LES GORGES DE THURIGNIN**  
VALROMEY-SUR-SÉRAN.  
SITE SAUVAGE SUR PRÈS DE 500M  
OÙ LE SÉRAN A CREUSÉ UNE SUCCESSION  
DE «MARMITES» PLUS OU MOINS PROFONDES  
OÙ GRONDE LA RIVIÈRE. BAINADE INTERDITE.



vivre

# pleine nature

... au fil de l'eau !



**LA CASCADE DE GLANDIEU**  
BRÉGNIER-CORDON. MAGNIFIQUE CASCADE, DE PLUS DE 60 MÈTRES DE HAUT. SITE CLASSÉ ESPACE NATUREL SENSIBLE CONSTITUÉ D'UNE MOSAÏQUE DE MILIEUX NATURELS, ACCUEILLE UNE DIVERSITÉ D'ESPÈCES PROTÉGÉES. EN EAU TOUTE L'ANNÉE. BAIGNADE, PIQUE-NIQUE ET CHIENS INTERDITS.



**LA CASCADE DE CERVEYRIEU**  
ARTEMARE / VALROMEY-SUR-SÉRAN. IMPRESSIONNANTE CASCADE DE 60M DE HAUT. BELVÉDÈRE AMÉNAGÉ AU SOMMET. ATTENTION : NE PAS S'APPROCHER TROP PRÈS DU BORD. SURVEILLEZ TOUT PARTICULIÈREMENT LES ENFANTS.



**LE Puits des Tines**  
CHAMPAGNE-EN-VALROMEY (LILIGNOD). MAGNIFIQUE CASCADE AU CŒUR D'UN SOUS-BOIS, TRAVERSÉE PAR LE SÉRAN. BAIGNADE INTERDITE.



**LA SOURCE DU GROIN**  
VALROMEY-SUR-SÉRAN (VAUX MORETS). IMPRESSIONNANTE RÉSURGENCE DANS UN SITE SAUVAGE. LES EAUX QUI SORTENT DE LA VASQUE PROVIENNENT DE RUISSEAUX SOUTERRAINS FORMÉS PAR LES INFILTRATIONS DES EAUX PLUVIALES DU VALROMEY ET MASSIF DU GRAND COLOMBIER. LA VASQUE SE VIDE OU SE REMPLIT EN FONCTION DES PÉRIODES SÈCHES OU PLUVIEUSES. BAIGNADE INTERDITE.

Spots de baignade :  
les lacs de Virieu-le-Grand, de Barterand  
et le plan d'eau de Culoz sont surveillés en été,  
leurs plages aménagées sont idéales pour les familles.  
A proximité : les lacs du Bourget et d'Aiguebelette.

Côté pêche : rendez-vous aux lacs de Virieu-le-Grand  
et de Barterand mais également dans les rivières,  
les étangs et le fleuve Rhône avec un permis de pêche.

Les lacs d'Armaille et d'Ambléon sont à découvrir  
lors de randonnées pédestres à quelques minutes de Belley  
et à quelques centaines de mètres de la Roche Percée  
au cœur des forêts du sud du Bugey.

Coup de cœur :  
découvrez les lacs du Bugey à pied, à VTT, à vélo de route  
et même en Gravel lors du rendez-vous incontournable  
du printemps : La rando des lacs en Bugey !

*Swimming spots: the lakes of Virieu-le-Grand  
and Barterand and the artificial lake of Culoz  
are supervised in summer, their equipped beaches  
are ideal for families.*

*Nearby: the Bourget and Aiguebelette lakes.*

*For fishing go to the lakes of Virieu-le-Grand  
and Barterand but also to the rivers,  
ponds and the Rhône river with a fishing license.*

*The lakes of Armaille and Ambléon are to be discovered  
during hikes, at few minutes' drive from Belley  
and a few hundred meters from Roche Percée  
in the heart of the forests of southern Bugey-Sud.*

*Must-Do : discover the Bugey lakes on foot,  
by mountain bike, by road bike and even  
on gravel during the unmissable spring event  
"La rando des lacs en Bugey" !*

Les lacs... pour se ressourcer,  
se baigner ou pêcher !  
Si les yeux sont le reflet de l'âme,  
les lacs sont le reflet de la nature  
préservée du Bugey-Sud !



#### **LE LAC DE VIRIEU-LE-GRAND**

LAC PRIVÉ DE TÈRE CATÉGORIE OÙ SE RETROUVENT LES AMATEURS DE PÊCHE À LA LIGNE ET À LA MOUCHE  
ET SPOT DE BAINNADE AVEC UNE VASTE PLAGE, JEUX POUR ENFANTS ET DE NOMBREUX ESPACES DE PIQUE-NIQUE  
À L'OMBRE DES ARBRES. BAINNADE SURVEILLÉE EN JUILLET ET AOÛT. CHIENS INTERDITS SUR LA PLAGE.





vivre

# pleine nature

*... au fil de l'eau !*



## SPOTS DE PÊCHE

LACS, ÉTANGS, RIVIÈRES OU ENCORE LE FLEUVE RHÔNE, LES LIEUX DE PÊCHE NE MANQUENT PAS DANS LE BUGÉY-SUD. INFORMATIONS ET CARTES DE PÊCHE AUPRÈS DE L'AAPPMA BAS-BUGÉY.



## PLAN D'EAU ET BASE DE LOISIRS DE CULOZ

ÉCRIN DE VERDURE SITUÉ AU PIED DU GRAND COLOMBIER REGROUPANT UN PLAN D'EAU (BAIGNADE SURVEILLÉE L'ÉTÉ), UN MINI-GOLF, UN PARCOURS DE SANTÉ, TERRAINS DE SPORT (TENNIS, VOLLEY...).



## ACTIVITES ENCADRÉES

VENEZ DÉCOUVRIR LES PLUS BEAUX SPOTS DE PÊCHE AUX CÔTÉS D'UN MONITEUR-GUIDE DE PÊCHE AGRÉÉS : DÉCOUVERTE, PERFECTIONNEMENT, GUIDAGE, RANDO PÊCHE, STAGES, CAMPS...



## LE LAC DE BARTERAND

POLLIEU. LAC DE BAINADE EN ÉTÉ ET LIEU DE PÊCHE PRISÉ. PLUSIEURS RANDONNÉES PÉDESTRES ET VISITES GUIDÉES PERMETTENT D'EXPLORER CET ESPACE NATUREL SENSIBLE ET D'ADMIRER SUR SES BORDS LES LÉGENDES DU BUGÉY SCULPTÉES À MÊME LA ROCHE.

Le Rhône,  
seul fleuve reliant la Méditerranée  
a été de tout temps, un axe majeur de circulation.  
L'empereur Jules César  
y aurait établi un campement sur ses berges,  
l'origine de la cité de Belley !

Sur les berges du fleuve,  
découvrez les écluses, les bases sportives  
et prélasser-vous dans une ambiance maritime  
aux ports fluviaux de Massignieu-de-Rives  
ou de Virignin.

Pour les amateurs de nature,  
profitez d'une découverte du Rhône  
ou du canal de Savières lors d'une croisière  
à partir de Seyssel ou Chanaz.

Pour les plus sportifs,  
optez pour une activité à sensations !

*The Rhône,  
the only river connecting the Mediterranean,  
has always been a major traffic axis.  
The Emperor Julius Caesar is said to have set up a camp  
on its banks, the origin of the city of Belley !*

*On the banks of the river, discover the locks,  
sports centers and relax in a maritime atmosphere  
at the river ports of Massignieu-de-Rives  
or Virignin.*

*For nature lovers,  
enjoy a discovery of the Rhône or the Canal de Savières  
during a cruise from Seyssel or Chanaz.*

*For the more athletic among you, opt for a thrilling activity !*

Activités aquatiques pour le sport,  
le fun et le régal des yeux avec  
des paysages vus d'un autre angle...  
et aussi pour se prélasser  
et se rafraichir en été !



#### **LE PORT DE VIRIGNIN**

A L'INTERSECTION DE L'AIN ET DE LA SAVOIE. PARCOURS NAVIGABLES DE PLUS DE 70 KMS ENTRE SEYssel, LE BARRAGE DE BRÉGNIER-CORDON ET LE LAC DU BOURGET. EN PRISE DIRECTE AVEC LA VIARHONA (EUROVÉLO 17).





vivre

# pleine nature

*... au fil de l'eau !*



## CROISIÈRES SUR LE RHÔNE

AU DÉPART DE CHANAZ OU SEYSSEL, PARTEZ EN CROISIÈRE PROMENADE COMMENTÉE, CROISIÈRE RESTAURANT OU EN BALADE EN BATEAU ÉLECTRIQUE SANS PERMIS SUR LE CANAL DE SAVIÈRES ET SUR LE LAC DU BOURGET, LE PLUS GRAND LAC NATUREL DE FRANCE.



## BASES DE LOISIRS

DÉCOUVREZ LES BASES DE LOISIRS DE BRÉGNIER-CORDON ET CRESSIN-ROCHEFORT : L'UNE CONSACRÉE À LA PRATIQUE DU SKI NAUTIQUE, DU WAKEBOARD ET DE LEURS DÉRIVÉS ET L'AUTRE EST UN PARC AQUATIQUE SUR LE LAC DU LIT-AU-ROI.



## ACTIVITÉS DÉTENTE ET À SENSATIONS

DE NOMBREUSES ACTIVITÉS AU FIL DE L'EAU SONT POSSIBLES : WAKEBOARD, SKI NAUTIQUE, HYDROSPEED, CANYONING, RAFTING, VIA FERRATA, CANOË, KAYAK, STAND UP PADDLE, PLANCHE À VOILE, PÉDALO, KART À PÉDALES, STRUCTURES GONFLABLE... .



## BASE D'AVIRON VIRGIN.

CLUB MULTIMÉDAILLÉ AU CHAMPIONNAT DE FRANCE PROPOSANT LA DÉCOUVERTE DE L'AVIRON DE LOISIRS OU DE COMPÉTITION, BAPTÊMES, STAGES MULTI-ACTIVITÉS, INITIATIONS EN INDIVIDUEL ET EN COLLECTIF. À PARTIR DE 10 ANS.

Lors de votre séjour  
ou pour une parenthèse de quelques heures  
entre vos randonnées,  
profitez d'un temps pour vous détendre  
et vous revitaliser !

Découvrez nos offres à partager seul,  
en famille ou entre amis :  
cours, stages et séjours clés en main  
avec activités et hébergement compris.

Nombreuses activités et ateliers possibles  
dans des cadres idylliques :  
sauna, bains nordiques,  
soins et massages avec vues  
sur les magnifiques paysages bugistes.

N'hésitez plus et accordez-vous un instant de calme  
et de bien-être au cœur du Bugey-Sud !

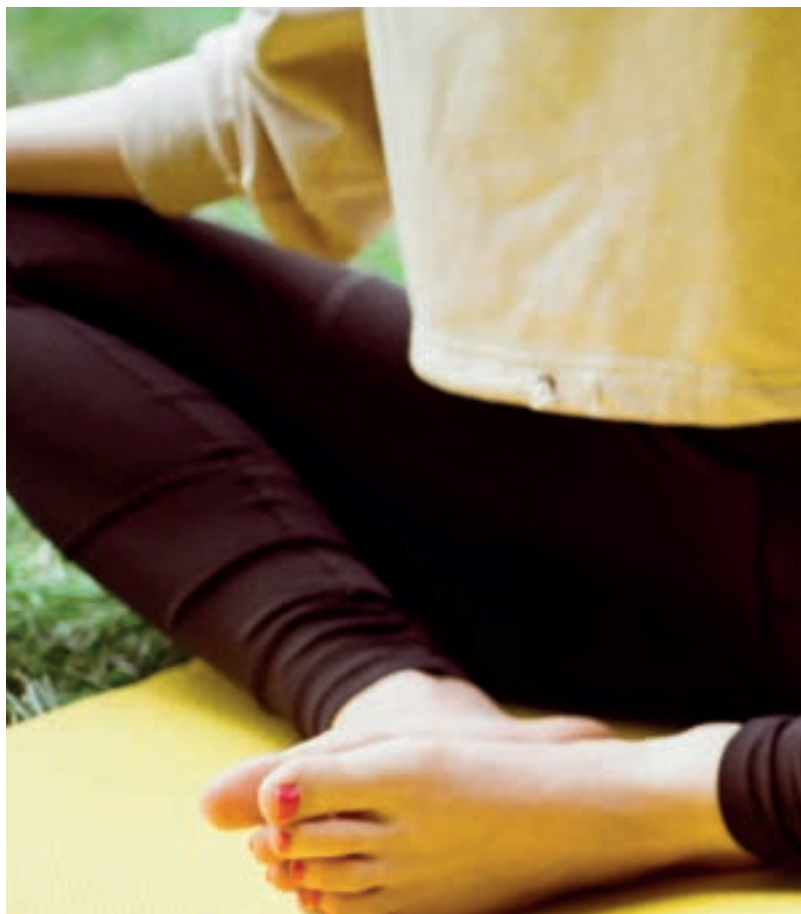
*During your stay  
or for a few hours between your hikes,  
take advantage of a time to relax and revitalize !*

*Discover our offers to share alone,  
with family or friends : courses, turnkey stays  
with activities and accommodation included.*

*Many activities and workshops  
are available in idyllic settings: sauna, Nordic baths,  
treatments and massages with views  
of the magnificent Bugiste landscapes.*

*Do not hesitate any longer and give yourself  
a moment of calm and well-being  
in the heart of Bugey-Sud !*

Accordez-vous un instant  
de détente, de bien-être  
et de connexion avec la nature  
du Bugey-Sud !



**DÉCOUVERTE DU YOGA** COURS, ATELIERS THÉMATIQUES, STAGES POSSIBLES SUR RÉSERVATION.





vivre

# pleine nature

*... détente et bien-être !*



## INSOLITE

OFFREZ-VOUS UN MASSAGE AUX DOUX CLAPOTIS DE L'EAU DU CANAL DE SAVIÈRES OU DU LAC DU BOURGET, AVEC VUE SUR LE GRAND COLOMBIER !



## MASSAGES ET SOINS

MÉDECINE SYMBOLIQUE, STAGES D'INITIATION BAGUETTES, SHIATSU, KOBIDO, SOINS DRAINANTS, RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE OU DORSALE, MASSAGES AMMA, NATUROPATHIE, MÉDECINE HOLISTIQUE, RETRAITES SPIRITUELLES... SONT POSSIBLES SUR RÉSERVATION.



## BAIN NORDIQUE

TYPIQUE DES PAYS DU NORD DE L'EUROPE. LAISSEZ-VOUS TENTER PAR UNE EXPÉRIENCE SENSORIELLE HORS DU COMMUN, HORS DU TEMPS DU CÔTÉ DES PLANS D'HOTONNES OU DANS DE NOMBREUX HÉBERGEMENTS TOURISTIQUES DE BUGEY-SUD.



## RECONNECTEZ-VOUS À LA NATURE

LE BAIN DE FORÊT OU SYLVOTHÉRAPIE EST LE POUVOIR BIENFAISANT DES ARBRES ET DE LA NATURE. IMMERGEZ-VOUS EN FORÊT POUR ÉVEILLER VOS SENS, RESSENTIR ANCRAGE, FORCE, VERTICALITÉ ET ALLEZ À LA RENCONTRE DE VOTRE ARBRE INTÉRIEUR.

Avec un faible trafic routier et des paysages variés, les routes du Bugey offrent un terrain de jeu sans limites aux amateurs de vélo.

Le Grand Colombier, légendaire ascension du Tour de France, fait partie des plus difficiles de France.

Défiiez une ou plusieurs de ses quatre faces.

La plus spectaculaire depuis Culoz : 1 262 m de dénivelé sur 18 kms et des passages à 14 %. La plus raide depuis Virieu-le-Petit et des passages à 22 % !

D'autres cols sont aussi à découvrir.

La ViaRhôna, voie verte longeant le Rhône sur 850 kms du lac Léman à la Méditerranée, dont 50 kms en Bugey-Sud. Un parcours familial à pratiquer aussi à pied et en roller !

Deux spots VTT : un au départ de Belley et l'autre sur le Plateau de Retord, rattachés à l'Espace VTT FFC - Ain Forestière, 3ème plus grand domaine VTT de France avec 1 500 kms de pistes balisées.

*The roads of Bugey offer a limitless playground for cycling enthusiasts, with low road traffic and varied landscapes.*

*The Grand Colombier, legendary climb of the Tour de France, is one of the most difficult in France. Challenge one or more of its four faces. The most spectacular since Culoz : 1,262 m of elevation over 18 km and passages at 14%. The steepest since Virieu-le-Petit and passages at 22% ! Other passes are also to be discovered.*

*ViaRhôna (EuroVelo 17), a ride along the Rhône river from Lake Geneva to France's Mediterranean beaches, including 50 km in Bugey-Sud. A family trail to also enjoy on foot and rollerblades !*

*Two mountain bike spots : one departing from Belley and the other on the Plateau de Retord, attached to the FFC Mountain Bike Area - Ain Forestière, the 3rd largest mountain bike area in France with 1,500 km of marked trails.*

Des itinéraires tous niveaux sillonnent le territoire : circuits de route, VTT et gravel ! Les deux incontournables : l'ascension du Grand Colombier et la ViaRhôna !



#### **FORÊT DE ROTHONNE**

**BELLEY.** TROIS PARCOURS DE RANDONNÉE ET DE VTT MATÉRIALISÉS PAR DES ANIMAUX DE LA FORÊT DE 3 KMS, 4,9 KMS ET 8,5 KMS. UN CIRCUIT VTT DE 17 KMS AU DÉPART DE BELLEY PASSE ÉGALEMENT PAR LA FORÊT POUR RALLIER LA VIARHÔNA.

#### **JOURNÉES CYCLO DU GRAND COLOMBIER**

**CULOZ.** GRIMPEZ LE MYTHIQUE COL DU GRAND COLOMBIER SUR ROUTE FERMÉE TOUS LES DEUXIÈMES SAMEDIS DU MOIS EN ÉTÉ ! MONTÉES LIBRES ET GRATUITES DEPUIS CULOZ. EN PARTENARIAT AVEC LE DÉPARTEMENT DE L'AIN ET LES FÉLÉS DU GRAND COLOMBIER.



vivre

# pleine nature

*... à bicyclette !*



## TOUR DE FRANCE

ETAPE MÉMORABLE DU TOUR DE FRANCE 2012, 2016, 2017, 2020 ET 2023, LE GRAND COLOMBIER ET SES 4 FACES EST UN COL DE LÉGENDE, DÉFI POUR TOUS LES COUREURS CYCLISTES AMATEURS OU PROFESSIONNELS !



## SORTIE VTT SUR LE PLATEAU DE RETORD

GRANDS ESPACES NATURELS AUX NOMBREUX PANORAMAS, LES CIRCUITS BALISÉS DU PLATEAU DE RETORD SE DÉCOUVRENT AUSSI BIEN À VTT QU'EN VTTAE AU DÉPART DES PLANS D'HOTONNES. STATION 4 SAISONS.



## VIARHÔNA EN FAMILLE

ITINÉRAIRE CYCLABLE LONGEANT LE FLEUVE RHÔNE POUR RELIER LE LAC LÉMAN À LA MÉDITERRANÉE (EUROVÉLO 17). SÉCURISÉ, À FAIBLE DÉCLIVITÉ, IL EST ACCESSIBLE À TOUTE LA FAMILLE. LE BUGEY-SUD EST TRAVERSÉ PAR 50 KMS DE TRACÉ.



## LOCATION / RÉPARATION DE VÉLO

PLUSIEURS BOUTIQUES SONT RÉPARTIES SUR LE TERRITOIRE ET PROPOSENT LA LOCATION ET LA RÉPARATION DE VÉLOS DE ROUTE, VTT, VTTAE. N'HÉSITEZ PAS À LES CONTACTER POUR DÉCOUVRIR LEURS OFFRES !

Grâce au panorama à 360°  
au sommet du Grand Colombier, admirez les Alpes,  
le Mont Blanc, le Rhône, le Bugey  
et les 3 lacs alpins !

De nombreuses randonnées sont proposées  
et adaptées à tous les niveaux : « Grand Colombier  
depuis Munet », « Sentier des Chartreux »,  
« Chemins des Crêtes du Grand Colombier »,  
« Grand Colombier depuis Culoz », « Circuit des Sioux ».

Avec ces 2 dernières balades,  
accédez au point de vue du Fenestrez  
pour une vue magique depuis un belvédère  
en flanc de montagne !

Des randonnées classées difficiles !  
De niveau plus accessible, randonnez  
sur les « Crêtes d'Hergues et de Sur-Lyand »  
au départ du col de la Biche.

A noter :  
les points de vue du Fenestrez et du Grand Colombier  
sont accessibles en voiture.

*With the 360° panorama  
at the top of the Grand Colombier, admire the Alps,  
the Mont Blanc, the Rhône, Bugey and the 3 alpine lakes !*

*Many hikes are offered suitable for all levels :  
"Grand Colombier from Munet", "Sentier des Chartreux",  
"Chemins des Crêtes du Grand Colombier",  
"Grand Colombier from Culoz", "Circuit des Sioux".*

*With these last 2 walks, access the Fenestrez viewpoint  
for a magical view from a belvedere on the mountainside !*

*Hikes classified as difficult ! At a more accessible level,  
hike on the "Crêtes d'Hergues et de Sur-Lyand"  
from the Col de la Biche.*

*Must-Do : the Fenestrez and Grand Colombier viewpoints  
are accessible by car.*

Des panoramas à couper le souffle !  
Découvrez les randonnées  
incontournables pour admirer  
la chaîne des Alpes et le Mont Blanc !



**LE POINT DE VUE DU FENESTREZ** LIEU PRIVILÉGIÉ SURPLOMBANT LA VILLE DE CULOZ-BÉON,  
LE POINT DE VUE DU FENESTREZ OFFRE UNE VUE PLONGEANTE SUR LE LAC DU BOURGET, LE BUGÉY,  
LE FLEUVE RHÔNE, CULOZ ET AU LOIN LA CHAÎNE DES BELLEDONNE.





vivre

# pleine nature

## ... randonnées sur le Grand Colombier !



### LES CRÊTES DE SUR-LYAND

TRÈS BELLE RANDONNÉE AU CŒUR DU MASSIF DU GRAND COLOMBIER : DÉCOUVERTE DES CRÊTES ET DE LEURS PANORAMAS FACE AU MONT BLANC, DES ALPAGES ET DU SITE D'ARVIÈRES (ANCIENNE CHARTREUSE ET REFUGE).



### CIRCUIT DES CRÊTES DU GRAND COLOMBIER

ITINÉRAIRE VARIÉ AVEC PARCOURS EN FORÊT, EN ALPAGNE PUIS SUR LA LIGNE DE CRÊTE DU GRAND COLOMBIER. VUE PANORAMIQUE SUR LA CHAÎNE DES ALPES, LE VALROMEY ET LES LACS LÉMAN, D'ANNECY ET DU BOURGET.



### BALCON SUR LE MONT BLANC

VUE IMPRENABLE SUR LA CHAÎNE DES ALPES DEPUIS LE GRAND COLOMBIER. NOMBREUX PARCOURS À DÉCOUVRIR SUR L'APPLICATION GRATUITE AIN OUTDOOR.



### POUR LES EXPERTS

ASCENSION DU GRAND COLOMBIER DEPUIS LE HAMEAU DE MUNET CÔTÉ VALROMEY, LE SENTIER EN SOUS-BOIS MÈNE JUSQU'À DIFFÉRENTS POINTS DE VUE IMPRENABLES DU SOMMET À LA ROCHE DE CHANDURAZ.

Le massif du Jura est une chaîne montagneuse, débutant au nord de la Suisse et passant par le Grand Colombier ! À voir : les forêts, combes, panoramas sur le Mont Blanc et, au printemps, les narcisses et jonquilles.

Avec la visite « HistoireS de RésistanceS » de l'Office de Tourisme, découvrez la vie des maquisards du Retord pendant la Seconde Guerre mondiale.

La Grande Traversée du Jura (GTJ) est un circuit en itinérance se pratiquant à pied, en VTT, à cheval ou en raquettes l'hiver, depuis les alentours de Montbéliard jusqu'à Culoz.

*The Jura massif is a mountain range, starting in the North of Switzerland and passing through the Grand Colombier ! To see the forests, valleys, panoramas of Mont Blanc and, in spring, the daffodils.*

*With the guided tours of the Tourist Office, discover the maquisards life of the Plateau de Retord during the Second World War.*

*The Grande Traversée du Jura (GTJ) is an itinerant circuit than can be practiced on foot, by mountain bike, on horseback or on snowshoes in winter, from the surroundings of Montbéliard (Doubs) to Culoz.*

A l'entrée des parcours de la GTJ en Bugey-Sud, le Plateau de Retord est dédié aux amoureux des grands espaces naturels, ainsi qu'aux sportifs !



**FERME TYPIQUE  
DU PLATEAU DE RETORD**



**RANDONNÉE EN FAMILLE**

AU DÉPART DES PLANS D'HOTONNES, STATION 4 SAISONS, VALLONS ET CRÊTES DU PLATEAU DE RETORD, PANORAMA SUR LE MONT BLANC ET LES ALPES AU-DESSUS DE LA CROIX DES TERMENTS. CHAMPS COUVERTS DE FLEURS, JONQUILLES ET NARCISSES AU PRINTEMPS.





vivre

# pleine nature

## ... randonnées sur le Plateau de Retord !



### HISTOIRES DE RÉSISTANCES

VISITE-RANDONNÉE DU SENTIER DU MAQUIS SUR LE PLATEAU DE RETORD EN COMPAGNIE D'UN ACCOMPAGNATEUR EN MONTAGNE ET D'UNE GUIDE CONFÉRENCIÈRE POUR TOUT CONNAÎTRE DES FAITS DE LA RÉSISTANCE DANS LE BUGEY.



### AVEC LES ANIMAUX

RANDONNÉES ÉQUESTRES À LA JOURNÉE OU EN ITINÉRANCE, BALADES PÉDESTRES EN ALPAGUE AVEC BREBIS ET CHÈVRES, CANI-RANDO... DES EXPÉRIENCES UNIQUES À VIVRE SUR LE PLATEAU DE RETORD !



### EN ITINÉRANCE

PARTEZ À L'AVENTURE LE LONG DE LA GRANDE TRAVERSÉE DU JURA, PARCOURS DE 400 KMS DE MANDEURE, PRÈS DE MONTBÉLIARD JUSQU'À CULOZ. POSSIBILITÉ DE RÉALISER LE PARCOURS ENTièrement OU EN PARTIE.



### FLORE SAUVAGE

LE PLATEAU DE RETORD EST RICHE D'UNE IMPORTANTE FLORE TELLES QUE LES NARCISSES ET LES JONQUILLES, QUI POUSSENT EN GRANDS CHAMPS DE FLEURS ET ATTIRE LES AMOUREUX DE LA NATURE.

Des randonnées pour toutes les envies :  
balades à faire en famille, circuits plus exigeants,  
itinérance avec la GTJ et les chemins  
de Grande Randonnée (GR®) !

Découvrez les cascades et rivières,  
les coteaux ensoleillés, les villages viticoles pittoresques,  
les lacs classés Espaces Naturels Sensibles,  
les crêtes du massif du Jura, les étendues du Plateau de Retord  
et les panoramas exceptionnels sur les Alpes,  
le Bugey et le Rhône !

Choisissez votre circuit grâce à notre carte promotionnelle  
de randonnée et l'application gratuite Ain Outdoor.

Envie d'en savoir plus lors de votre randonnée,  
pensez aux visites guidées « Nature » de l'Office de Tourisme  
et à vous rapprocher des accompagnateurs de moyenne  
montagne du territoire pour en savoir plus  
sur l'histoire locale, la faune et la flore sauvage.

*Hikes for all tastes : walks to do with kids,  
more demanding circuits, the Grande Traversée du Jura  
and long-distance hiking routes GR® !*

*Discover the waterfalls and rivers,  
the sunny hillsides, the picturesque wine-growing villages,  
lakes classified as Sensitive Natural Areas,  
the ridges of the Jura massif,  
the expanses of the Plateau de Retord and the exceptional  
panoramas of the Alps, the Bugey and the Rhône !*

*Choose your tour with our promotional card  
and the Ain Outdoor free app. Think of the guided tours  
of the Tourist Office and to get in touch to a mountain guide  
to find out more about local history, wildlife and fauna.*



Marcher c'est prendre le temps  
de découvrir les paysages et villages  
de Bugey-Sud ! Au fil des cascades,  
sur les crêtes, dans les vignes,  
en famille ou accompagnés, de multiples  
possibilités s'offrent à vous !



#### **BALADE DANS LES VIGNES**

LE CIRCUIT DES CAVEAUX BUGISTES OU LA RANDO  
« LAC ET VIGNOBLE » VOUS FERONT DÉCOUVRIR  
LES VILLAGES VITICOLES LOCAUX.  
DÉGUSTATIONS POSSIBLES DANS LES CAVEAUX.



#### **LE LAC DE BARTERAND**

**POLLIEU.** PLUSIEURS RANDONNÉES PÉDESTRES  
ET VISITES GUIDÉES PERMETTENT D'EXPLORER  
CET ESPACE NATUREL SENSIBLE ET D'ADMIRER  
SUR SES BORDS LES LÉGENDES DU BUGEY SCULPTÉES  
À MÊME LA ROCHE. LAC DE BAIGNADE EN ÉTÉ  
ET LIEU DE PÊCHE PRISÉ.



vivre

# pleine nature

*... balades au cœur des collines !*



**LA CASCADE DE CLAIREFONTAINE**  
VIRIEU-LE-GRAND CONSERVE UN QUARTIER HISTORIQUE COMPOSÉ DE PLUSIEURS DEMEURES CLASSÉES. PROFITEZ-EN POUR REMONTER LA RIVIÈRE DE L'ARÈNE JUSQU'À L'IMPRESSONNANTE CASCADE DE CLAIREFONTAINE (BAIGNADE INTERDITE) !



## PARCOURS TRAIL DE CONTREVOZ

TROIS BOUCLES DE TRAIL, RANDONNÉE OU VTT DE 5, 6,7 ET 10,4 KMS SONT PROPOSÉES AU DÉPART DE CONTREVOZ. DES POINTS D'INFORMATION ET UNE TABLE D'ORIENTATION SONT À DÉCOUVRIR LE LONG DES PARCOURS.



## LE BELVÉDÈRE DU GRAND THUR

IZIEU. ASCENSION DU GRAND THUR (758 M) OFFRANT UNE TRÈS BELLE VUE SUR LE SUD DU BUGEY. BALADE CONSEILLÉE AUX BONS MARCHEURS .



## MONT DE CORDON

BRÉGNIER-CORDON. COURTE RANDONNÉE DE 2H00 À LA FRONTIÈRE ENTRE L'AIN ET L'ISÈRE OFFRANT UN MAGNIFIQUE POINT DE VUE SUR LE FLEUVE RHÔNE DEPUIS LE MONT DE CORDON.

Sur un sentier sur pilotis, parcourez la réserve naturelle du Marais de Lavours, un des derniers grands marais continentaux de l'Europe de l'Ouest.

Découverte de la faune et la flore grâce à des panneaux d'interprétation. Des programmes d'animations riches et variés pendant les vacances scolaires.

Pour les amoureux des animaux, découvrez la vie d'une bergerie ou des animaux dans les fermes. Des centres équestres et des randonnées en pleine nature raviront les fans de chevaux !

Partez enfin à la découverte du ciel grâce à nos 2 observatoires d'astronomie.

Explorez la forêt de Rathonne : 3 circuits de balades, parcours à énigmes, agrès ludo-sportifs, sculptures sonores...

Partez à la découverte de la faune et de la flore des Plans d'Hotonnes avec la randonnée « Boucle de l'Oreille » et le parcours d'orientation ludique pour les enfants dès 6 ans !

*On a path on stilts, explore the Marais de Lavours nature reserve, one of the last large continental marshes in Western Europe. Discovery of the fauna and flora thanks to interpretation panels. Rich and varied entertainment programs during school holidays.*

*For animal lovers, discover the life of a sheepfold or animals on farms. Equestrian centers and nature hikes will delight horse fans !*

*Explore the Rathonne forest near Belley : 3 walking circuits, puzzle trails, recreational sports equipment, sound sculptures...*

*Discover the fauna and flora of Plans d'Hotonnes with the "Boucle de l'Oreille" hike and the fun orientation course for children aged 6 and over !*

*Finally, set off to discover the sky thanks to our 2 astronomy observatories.*

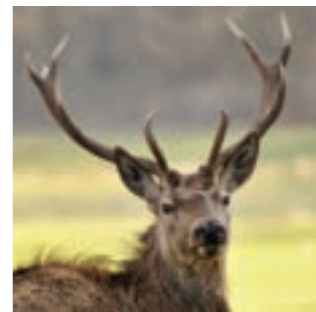


## Découvertes et activités à partager en famille !



### BALADE EN ALPAGE

**PLATEAU DE RETORD.** EN FAMILLE, SUIVEZ NOS BERGERS SUR LE CHEMIN MENANT À LA TRAITTE DES CHÈVRES ET BREBIS. DÉCOUVERTE DES ANIMAUX, DU RÔLE DES CHIENS DE TROUPEAU, SENSIBILISATION À LA VIE EN MOYENNE MONTAGNE... MOMENTS DE PARTAGE À NE PAS MANQUER !



### LE MARAIS DE LAVOURS 4 SAISONS

**CEYZERIEU.** OBSERVEZ LES OISEAUX MIGRATEURS AU PRINTEMPS ET LA REINE DES PRÉS EN ÉTÉ. À L'AUTOMNE, VIVEZ L'EXPÉRIENCE UNIQUE DU BRAME DU CERF ET OUVRÉZ L'ŒIL LES JOURS DE NEIGE POUR IDENTIFIER LES TRACES SUR LE SENTIER SUR PILOTIS.



vivre

# pleine nature

*... découverte en famille !*



## LA BOUCLE DE L'OREILLE LES PLANS D'HOTONNES.

SENTIER NATURE LUDIQUE DE 4,2 KMS  
AU DÉPART DES PLANS D'HOTONNES  
STATION 4 SAISONS :  
DÉCOUVERTE DES TERRITOIRES DE MOYENNE  
MONTAGNE ET CONNAISSANCE DES ESPÈCES,  
ESSENCES, PLANTES, RELIEFS...



## PARCOURS D'ORIENTATION ET GEOCACHING

TERRAIN DE JEUX IDÉAL POUR LA PRATIQUE  
DE LA COURSE D'ORIENTATION,  
LES PATRIMOINES DE BUGEY-SUD  
SE DÉCOUVRENT AUSSI EN DEVENANT  
DE VÉRITABLES CHASSEURS DE TRÉSORS 2.0  
GRÂCE AU GEOCACHING.



## OBSERVATOIRES ASTRONOMIQUES

VALROMEY. DEUX OBSERVATOIRES SONT IMPLANTÉS  
DANS LE BUGEY-SUD, L'UN À VALROMEY-SUR-SÉRAN  
ET L'AUTRE À RUFFIEU. LIEUX UNIQUES ENTIÈREMENT  
DÉDIÉS À LA DÉCOUVERTE DES MYSTÈRES DE L'UNIVERS.  
NOMBREUSES ANIMATIONS TOUTE L'ANNÉE.



## LA FORÊT DE ROTHONNE

BELLEY. DIVERS CIRCUITS DE BALADE  
ET UN PARCOURS LUDO-ÉDUCATIF :  
« DÉFI NATURE EN FORÊT DE ROTHONNE »,  
UNE ENQUÊTE POLICIÈRE À DESTINATION  
DES ENFANTS.

La station des Plans d'Hotonnes est riche en activités 4 saisons.

Hors-neige, de nombreux parcours VTT sont proposés. La station peut également être votre camp de base si vous souhaitez vous mesurer aux cols du Bugey dont le fameux Grand Colombier !

Au-delà de l'offre de randonnées pédestres, des nombreuses activités de loisirs et balades accompagnées sont possibles sur la station ou à proximité.

Les Plans d'Hotonnes accueillent aussi de grands événements sportifs. En 2024, la OOCup, compétition internationale de course d'orientation et le Challenge Vittoz, événement de rollerski.

*The Plans d'Hotonnes resort is rich in 4-season activities.*

*Off-snow, many mountain bike trails are offered. The resort can also be your base camp if you want to take on the Bugey passes, including the famous Grand Colombier !*

*Beyond the hiking offer, numerous leisure activities and accompanied walks are possible at the resort or nearby.*

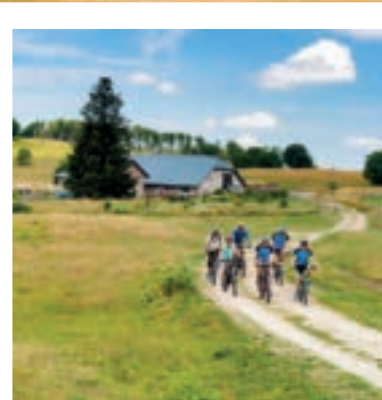
*Les Plans d'Hotonnes also hosts major sporting events. In 2024, the OOCup, an international orienteering competition and the Challenge Vittoz, a rollerski event.*



Le Plateau de Retord, c'est aussi le lieu de tournage du film «Le Renard et l'Enfant» de Luc Jacquet. Découvrez le calme des grands espaces du Bugey-Sud !



**LES PLANS D'HOTONNES  
STATION 4 SAISONS**



**SORTIES VTT**

DÉCOUVREZ LES CIRCUITS DE L'ESPACE VTT FFC AIN FORESTIÈRE, 3ÈME PLUS GRAND DOMAINE VTT DE FRANCE AVEC 1 500 KMS DE PISTES BALISÉES CONNECTANT TOUS LES TERRITOIRES DE LA MONTAGNE DE L'AIN.



vivre

# pleine nature

## ... le Plateau de Retord en été !



### STADE DE BIATHLON

LIEU D'ENTRAÎNEMENT PRÉFÉRÉ ET PRIVILÉGIÉ DES BIATHLÈTES, LE STADE EST ACCESSIBLE À TOUS SUR RÉSERVATION, POUR LA PRATIQUE DU SKI ROUE, DU ROLLER ET POUR S'INITIER AU BIATHLON. LIEU D'ACCUEIL DES ÉQUIPES DE SPORT ADAPTÉ ET HANDISPORT.



### ACTIVITÉS ET BALADES ACCOMPAGNÉES

CANI-RANDO, BALADE ÉQUESTRE, RANDONNÉE EN ALPAGE, DÉCOUVERTE DU TIR À L'ARC, KART, ROLLER, SKI-ROUE, TROTTINETTE ÉLECTRIQUE OU SWINCAR (VÉHICULE ÉLECTRIQUE TOUT-TERRAIN) POSSIBLES SUR LA STATION.



### OFFRES BIEN-ÊTRE

POUR LES AMATEURS DE DÉTENTE OU APRÈS UNE JOURNÉE SPORTIVE, PROFITEZ DE L'OFFRE BIEN-ÊTRE PROPOSÉE AUX PLANS D'HOTONNES : BAINS NORDIQUES, BAINS DE FORÊT, DIVERS SOINS NATURELS ET MASSAGES.



### LOCATION DE MATÉRIELS

LOUEZ VTT, VTTAE, TROTTINETTES ÉLECTRIQUES, SWINCAR, KART À PÉDALES, SKI-ROUES... À TOUTE LA FAMILLE DANS L'UNE DES BOUTIQUES DE LOCATIONS INSTALLÉES AUX PLANS D'HOTONNES.

Depuis l'une des 3 portes d'entrée du domaine du Plateau de Retord : les Plans d'Hotonnes, la Chapelle de Retord et Cuvéry ou depuis le domaine nordique de Lachat, les amoureux des grands espaces découvriront une large variété de paysages et de panoramas dans ce paradis du ski nordique.

Profitez de votre venue pour pratiquer le ski alpin, parcourir les étendues sauvages du nord du territoire Bugey-Sud en raquettes avec ou sans accompagnateur, découvrir le biathlon ou encore pratiquer la luge en famille !

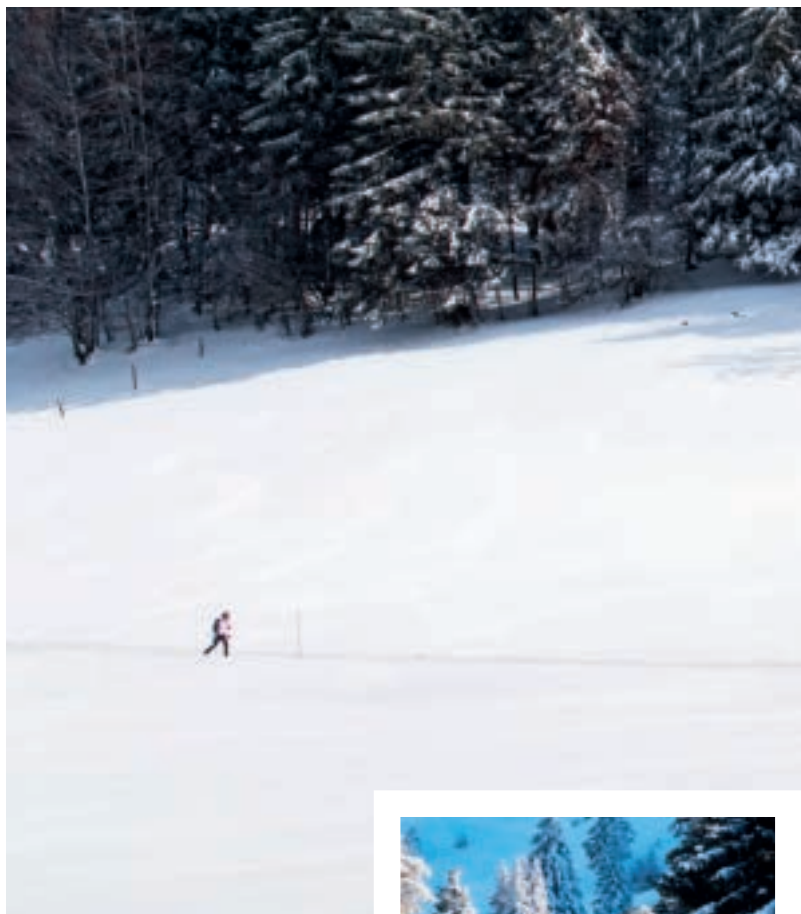
Proche de la station, vivez une expérience insolite aux côtés des mushers et leurs chiens de traîneaux et partez à la découverte des combes sauvages du Plateau sous la neige !

*From one of the 3 entrance gates to the Plateau de Retord ski area : the Plans d'Hotonnes, the Chapelle de Retord and Cuvéry or from the Nordic area of Lachat, lovers of the great outdoors will discover a wide variety of landscapes and panoramas in this Nordic skiing paradise.*

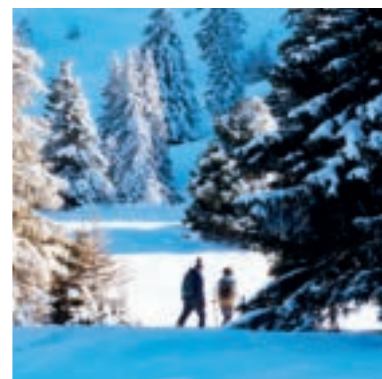
*Take advantage of your visit to practice alpine skiing, explore the wild expanses of the North of Bugey-Sud area on snowshoes with or without a guide, discover biathlon or even practice sledging with your whole family!*

*Close to the resort, enjoy an unusual experience alongside mushers and their sled dogs and set off to discover the wild valleys of the Plateau de Retord under the snow !*

## Focus sur les activités hivernales des Plans d'Hotonnes et du Plateau de Retord ! Ski alpin et nordique, raquettes, biathlon...



**LE PLATEAU DE RETORD  
SOUS LA NEIGE**



### **BALADES EN RAQUETTES**

LE PLATEAU DE RETORD COMPREND 75 KMS DE PISTE RÉPARTIS SUR 11 SENTIERS RAQUETTES BALISÉS AU DÉPART DES 3 PORTES D'ENTRÉE DU DOMAINE. UN ITINÉRAIRE DE LA GRANDE TRAVERSÉE DU JURA PERMET DE RELIER CES 3 PORTES SUR PLUSIEURS JOURS !

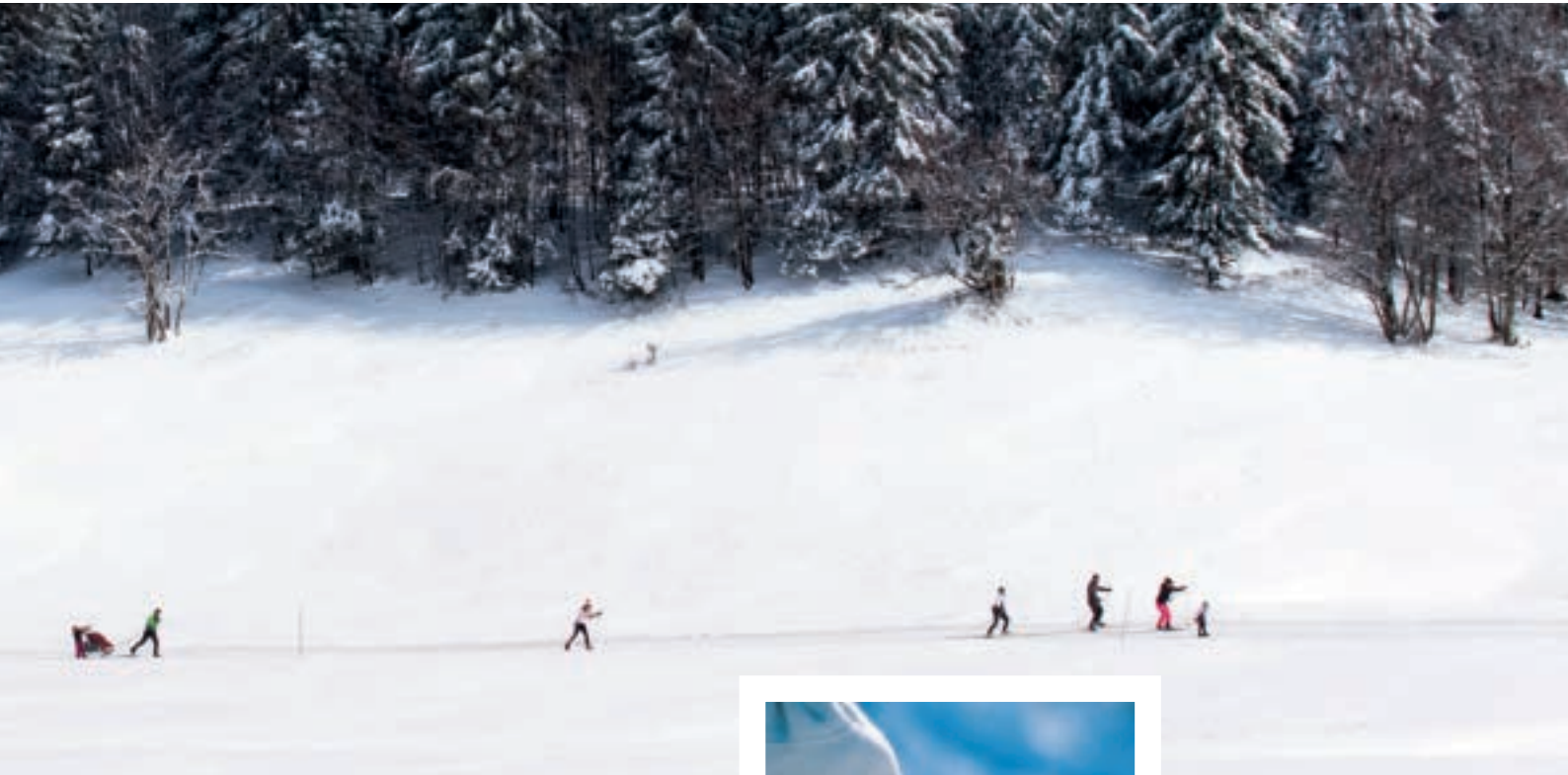




vivre

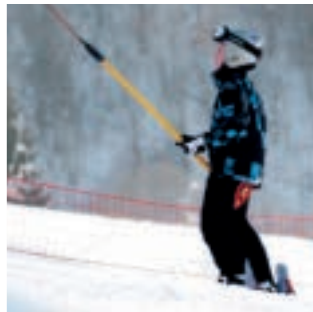
# pleine nature

## ... le Plateau de Retord en hiver !



### DOMAINE NORDIQUE

150 KMS D'ITINÉRAIRES SONT BALISÉS (13 PISTES), EN CLASSIQUE ET EN SKATING, ADAPTÉS À TOUS LES NIVEAUX, DES DÉBUTANTS JUSQU'ÀUX GRANDS FONDEURS.



### DOMAINE ALPIN

LE DOMAINE ALPIN EST COMPOSÉ DE 13 PISTES ET 9 TÉLÉSKIS DONT 2 SPÉCIALEMENT ADAPTÉES À L'APPRENTISSAGE DU SKI.



### ACTIVITÉS ET BALADES ACCOMPAGNÉES

DE NOMBREUSES ACTIVITÉS SONT PROPOSÉES EN MARGE DE LA PRATIQUE DU SKI : BIATHLON, LUGE, BALADE EN CHIENS DE TRAINÉAUX, FONDUE EN PLEINE NATURE, RANDONNÉES NOCTURNES, OFFRE BIEN-ÊTRE...



### HÉBERGEMENTS ET RESTAURATION

POUR UNE NUIT OU POUR LA SEMAINE, TROUVEZ VOTRE NID DOUILLET PARI MI LES NOMBREUX HÉBERGEMENTS PROPOSÉS À LA LOCATION. SUR PLACE PLUSIEURS POINTS DE RESTAURATION ET BOUTIQUES DE PRODUITS LOCAUX.

LAOC Bugey occupe la partie montagneuse du département de l'Ain, entre le Jura au nord et la Savoie à l'Est. Petit vignoble de 500 hectares, il s'étend sur 3 zones distinctes : Cerdon, Montagnieu et Belley. La destination est labellisée Vignobles et Découvertes.

La région propose une grande diversité de cuvées rouges, blancs, rosés et effervescents. Poussez la porte des caveaux nichés dans les villages typiques bugistes et dégustez Gamay, Pinot Noir, Mondeuse et autre Poulsard, en rouges, des Chardonnay et Altesse, en blancs ainsi que des eaux de vie : IG Marc du Bugey et IG Fine du Bugey.

Rencontrez nos viticulteurs passionnés lors des visites guidées proposées par l'Office de Tourisme ou d'événements locaux tels que Les Pieds dans le Local® spécial AOC Bugey en juillet et le Fascinant Week-End en octobre !

*The Bugey AOC occupies the mountainous part of the Ain department, between Jura to the North and Savoie to the East.*

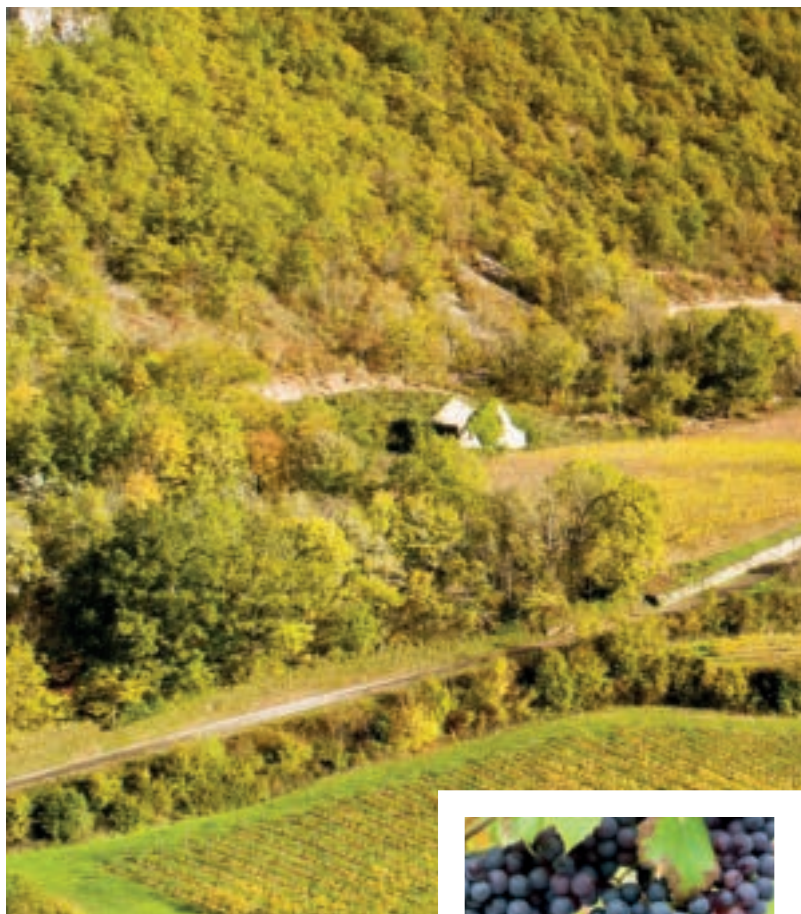
*Small vineyard of 500 hectares, it extends over 3 distinct areas : Cerdon, Montagnieu and Belley.*

*The destination is labeled Vignobles et Découvertes. The region offers a wide diversity of red, white, rosé and sparkling wines.*

*Open the door of the cellars nestled in the typical Bugey villages and taste Gamay, Pinot Noir, Mondeuse and other Poulsards, in reds, Chardonnay and Altesse, in whites as well as spirits : IG Marc du Bugey and IG Fine du Bugey.*

*Meet our passionate winegrowers during guided tours offered by the Tourist Office or local events such as Les Pieds dans le Local® special AOC Bugey in July and the Fascinating Week-End in October!*

Territoire natal de Jean-Anthelme Brillat-Savarin, figure de la gastronomie française, le Bugey-Sud regorge de nombreux produits AOP et AOC pour émerveiller les papilles des gourmands !



#### **VIGNES DE CHEIGNIEU-LA-BALME**

À CHEIGNIEU-LA-BALME, L'AOC BUGEY CRU MANICLÉ S'ÉPANOUIT SUR UN TERRAIN COMPOSÉ D'ÉBOULIS ARGILLO-CALCAIRE DATANT DU CRÉTACÉ ET DU JURASSIQUÉ.

#### **LABEL VIGNOBLES ET DÉCOUVERTES**

LE LABEL "VIGNOBLES & DÉCOUVERTES" VIENT RÉCOMPENSER LE VIGNOBLE AOC BUGEY. VISITEZ CAVES ET DOMAINES, GOÛTEZ AUX MENUS ACCOMPAGNÉS DES VINS DU BUGEY, IMPRÉGNEZ-VOUS DE L'HISTOIRE DE NOTRE TERROIR.



vivre

# découverte du terroir

## ... le vignoble du Bugey !



**PANORAMAS SUR LES VIGNES**  
POUR PROFITER DES MAGNIFIQUES PANORAMAS SUR LE VIGNOBLE, ACCÉDEZ AUX TABLES D'ORIENTATION DE VONGNES ET DE MARIGNIEU PUIS, PUSSEZ LES PORTES DES CAVEAUX MULTIMÉDAILLÉS POUR PROFITER D'UNE DÉGUSTATION !



**VINS ET MÉDAILLES**  
CHAQUE ANNÉE, LES VINS DU BUGÉY BRILLENT SUR LA SCÈNE NATIONALE ET INTERNATIONALE EN OBTENANT DE NOMBREUSES MÉDAILLES AUX CONCOURS AGRICOLES ! UNE DÉCOUVERTE GASTRONOMIQUE À NE PAS MANQUER !



**DES CÉPAGES VARIÉS**  
PARMI LES CÉPAGES PRINCIPAUX FIGURENT EN BLANC, LE CHARDONNAY ET L'ALTESSE, QUI DONNE L'AOC ROUSSETTE DU BUGÉY. DU CÔTÉ DES ROUGES, LE GAMAY ET LE PINOT NOIR. EN CÉPAGE SECONDAIRE : LE POULSARD.



**VISITES DE CAVEAUX**  
DÉCOUVREZ LES DIFFÉRENTES APPELLATIONS AOC BUGÉY LORS DES PORTES OUVERTES, DÉGUSTATIONS OU ÉVÉNEMENTS GÉNOTOURISTIQUES ORGANISÉS DANS LE BUGÉY-SUD !

Vins, fromages, tartes, miel, truffes, viandes, charcuterie...  
sont au programme de votre séjour dont nombre  
d'entre eux sont labellisés Saveurs de l'Ain !  
Venez découvrir ces produits et leurs producteurs  
au marché de Belley tous les samedis matin.

Savourez les Comtés AOP des fruitières locales  
et des fromageries de montagne, goûtez à la truffe noire  
du Bugey dans les restaurants bugistes et lors des marchés  
de la truffe du Bugey !

Goûtez aux tartes au sucre et à la praline,  
cuites à l'occasion des fêtes annuelles des fours  
de nombreux villages authentiques bugistes.

Date à retenir : les Épicuriennes de Belley,  
festival de la gastronomie et les visites-découvertes  
gratuites des Pieds dans le Local®  
spécial producteurs locaux.

*Wines, cheeses, pies, honey, truffles, meats, cold meats...  
are on the program for your stay,  
many of them labelled Saveurs de l'Ain !*

*Come and discover these products and their producers  
at the weekly Belley market, every Saturday morning.*

*Savour Comtés AOP from local farms and mountain  
cheese dairies, taste Bugey black truffles in Bugey restaurants  
and at Bugey truffle markets !*

*Taste the sugar and praline pies, baked on the occasion  
of the annual oven festivals of many authentic Bugist villages.*

*Save the date : the Épicuriennes de Belley, gastronomy festival  
in October and the free discovery tours of Les Pieds dans le Local®  
special for local producers.*

Goûtez aux nombreuses  
spécialités locales ! Un territoire  
pour les gourmands, qu'ils soient  
amateurs de sucré ou de salé !



**LE COMTÉ®  
ET AUTRES PRODUITS LAITIERS**  
COMTÉ, ADN DU VALROMEY, RACLETTE AU LAIT CRU,  
TOMME DE MONTAGNE, FROMAGES DE CHÈVRE  
OU BREBIS, BEURRE, CRÈME, FROMAGES BLANCS,  
YAOURTS... SONT PRODUITS SUR LE TERRITOIRE.



**LES RESTAURANTS  
ET FERMES-AUBERGES**

LARGE CHOIX DE CAFÉS, PIZZERIAS, BRASSERIES,  
RESTAURANTS TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES  
OU RENDEZ-VOUS DANS LES AUBERGES DES FERMES  
ET BERGERIES POUR PROFITER D'UN REPAS FAIT MAISON  
À PARTIR DES PRODUITS ÉLEVÉS ET CULTIVÉS SUR PLACE.



vivre

# découverte du terroir

*... gourmand, croquant !*



**LA TRUFFE : PRODUIT D'EXCEPTION**  
AVEC SES COLLINES CALCAIRES BIEN ENSOLEILLÉES,  
LE BUGEY OFFRE UN TERROIR IDÉAL  
AU DÉVELOPPEMENT DE LA TRUFFE NOIRE  
DU PÉRIGORD ET DE BOURGOGNE !



#### DES BOISSONS LOCALES VARIÉES

AU-DELÀ DES VINS DU BUGEY, DÉGUSTEZ  
JUS DE FRUITS LOCAUX, SIROPS DE CASSIS  
OU GROSEILLES LOCALES, LARGES CHOIX  
DE BIÈRES ARTISANALES, EAUX DE VIES  
ET BOISSONS DISTILLÉES : GIN, KYLON,  
STELLINA... SOYEZ CURIeux ET ÉVEILLEZ  
VOS PAPILLES !



#### LES MARCHÉS LOCAUX

LE MARCHÉ DE BELLEY EST LE PLUS VASTE  
DU BUGEY-SUD, RENDEZ-VOUS TOUS LES SAMEDIS  
MATIN POUR DÉCOUVRIR LES STANDS DE FRUITS  
ET LÉGUMES, PRODUITS DU TERROIR.



**LA TRADITION DES FÊTES DU FOUR**  
INCONTOURNABLES, LES DIFFÉRENTES TARTES CUITES  
AU FEU DE BOIS SONT À DÉCOUVRIR TOUS LES ANS  
D'AVRIL À OCTOBRE DANS LES VILLAGES DU BUGEY.

Le travail du bois  
est mis à l'honneur au Musée Départemental  
du Bugey Valromey, avec la présentation d'anciens outils  
et des œuvres de tourneurs français et internationaux.

Le musée des outils et des métiers de la pierre  
du Caveau Bugiste à Vongnes présente, lui,  
les métiers de carriers, tailleurs de pierre,  
maçons et sculpteurs.

Ne manquez pas la sculpture géante,  
aux abords du lac de Barterand à Polliou,  
en hommage aux légendes du Bugey et à Gargantua !

Découvrez les savoir-faire uniques des artisans bugistes en  
visitant leurs nombreux ateliers  
et boutiques. Pensez à réserver vos stages  
ou cours pour compléter votre séjour :  
tressage d'osier, réalisation d'un couteau forgé, reliure d'un  
livre de famille...

Dates à retenir : les visites-découvertes  
des artisans locaux avec Les Pieds dans le Local® spécial  
artisanat local en avril.

*Woodworking is highlighted  
at the Bugey Valromey Museum,  
with the presentation of old tools and the works of French  
and international turners.*

*The museum of stone tools and trades at Caveau Bugiste  
in Vongnes presents the trades of quarrymen,  
stonecutters, masons and sculptors.  
Don't miss the giant sculpture, on the shores of Barterand lake  
in Polliou, in tribute to the legends of Bugey and Gargantua!*

*Discover the unique know-how of Bugey craftsmen  
by visiting their workshops and shops.  
Remember to book your courses to complete your stay:  
wicker weaving, making a forged knife, binding a family book...*

*Save the date : discovery tours of local craftsmen with  
Les Pieds dans le Local® special for local crafts in April.*

Le travail du bois, du métal,  
de l'osier, du cuivre...  
partez à la rencontre des artisans  
et artisans d'art pour découvrir  
leurs métiers !



**CUIVRERIE DE LAVOURS** À LAVOURS, VISITE DE LA FABRIQUE D'OBJETS D'ART, DINANDERIE, FER, LAITON, BIJOUX CONFECTIONNÉS PAR LA MAISON VILLAMOR... BOUTIQUE. DÉMONSTRATION SUR RÉSERVATION.

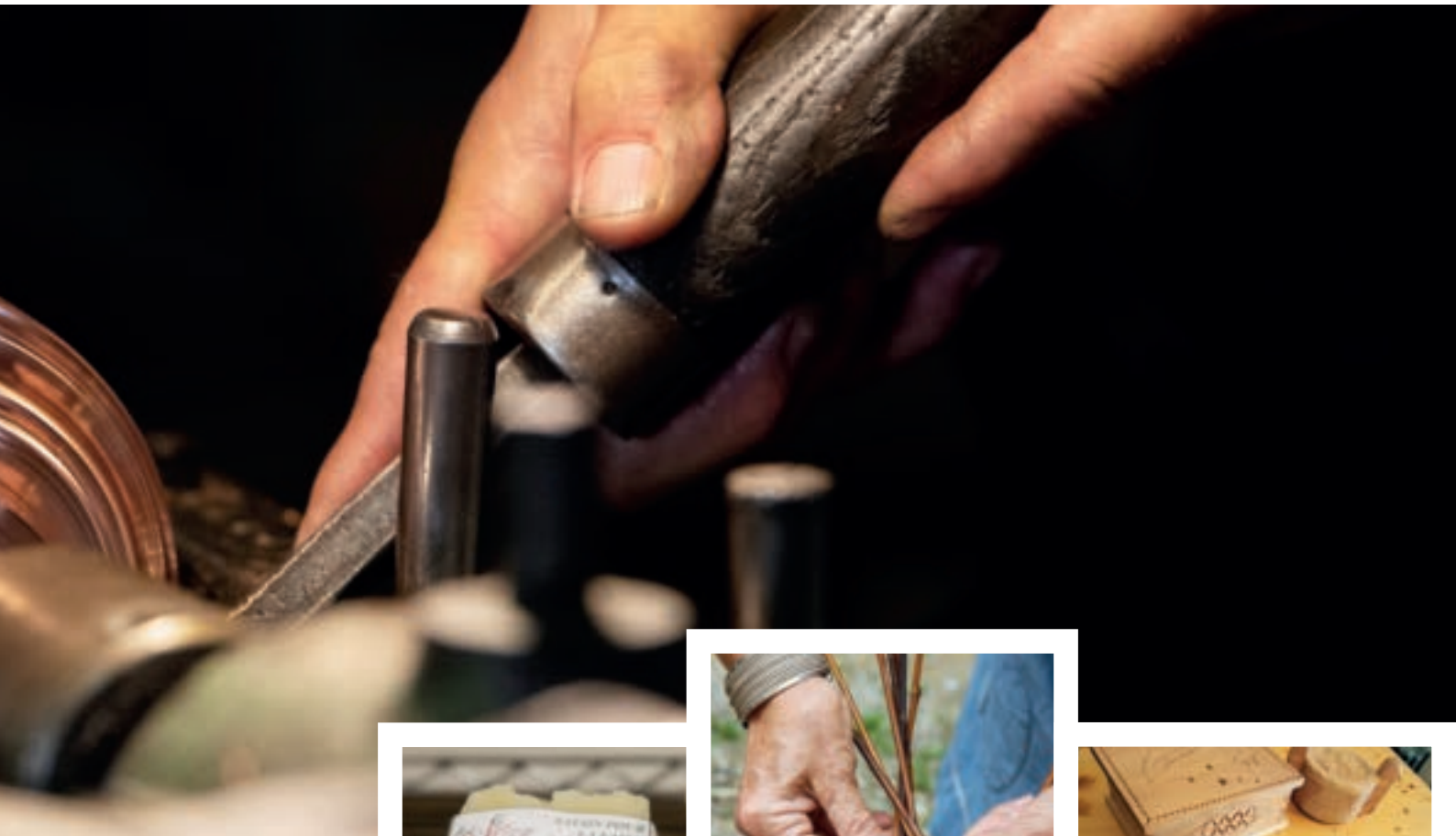




vivre

# découverte

... des savoir-faire !



## LES MUSÉES ARTISANAUX

À VONGNES, LE MUSÉE DES TRADITIONS VIGNERONNES REGROUPE UNE GRANDE COLLECTION D'OUTILS ANCIENS (PLUS DE 1300) ET D'OBJETS LIÉS AU TRAVAIL DE LA VIGNE ET DU VIN. LE MUSÉE DES OUTILS DES MÉTIERS DE LA PIERRE LUI, PRÉSENTE DES OUTILS LIÉS AUX MÉTIERS DE CARRIERS, TAILLEURS DE PIERRE, MAÇONS ET SCULPTEURS.



## POUR LA MAISON

FABRICATION DE COUTEAUX ARTISANAUX SUR MESURE, ARTICLE DE COUTURE, CRÉATION ET FABRICATION D'OBJETS BRODÉS ET PERSONNALISÉS, CONFECTION DE SAVONS ET COSMÉTIQUES ARTISANAUX... COURS, ATELIERS ET STAGES POUR TOUTE LA FAMILLE SUR RÉSERVATION.



## MÉTIERS D'ART

LA VANNERIE : DÉCOUVREZ L'ÉVOLUTION DU TRESSAGE D'OSIER AU COURS DU TEMPS ET LES DIFFÉRENTES TECHNIQUES. LA RELIURE ARTISANALE : RELIEZ VOUS-MÊME VOTRE LIVRE ET RÉALISEZ DES PAPIERS JAPONAIS, DÉCORS SUMINAGASHI, PAPIERS À LA COLLE ET MARBRÉS. COURS, ATELIERS ET STAGES AU FIL DES SAISONS.



## VUE D'ARTISTES

SCULPTURE SUR BOIS AU COUTEAU, ATELIER D'ART ET DE CRÉATION, ENSEIGNEMENT DU DESSIN, DE LA PEINTURE, POTERIE ET MOSAÏQUE. BOUTIQUE DE CRÉATEURS LOCAUX ET PRODUITS ARTISANAUX.

Lyon, Genève, Annecy et Grenoble  
sont des villes à environ 1h00 de Bugey-Sud !  
Chambéry et Aix-les-Bains au bord du lac du Bourget,  
le plus grand lac naturel de France,  
sont à environ 45 min.

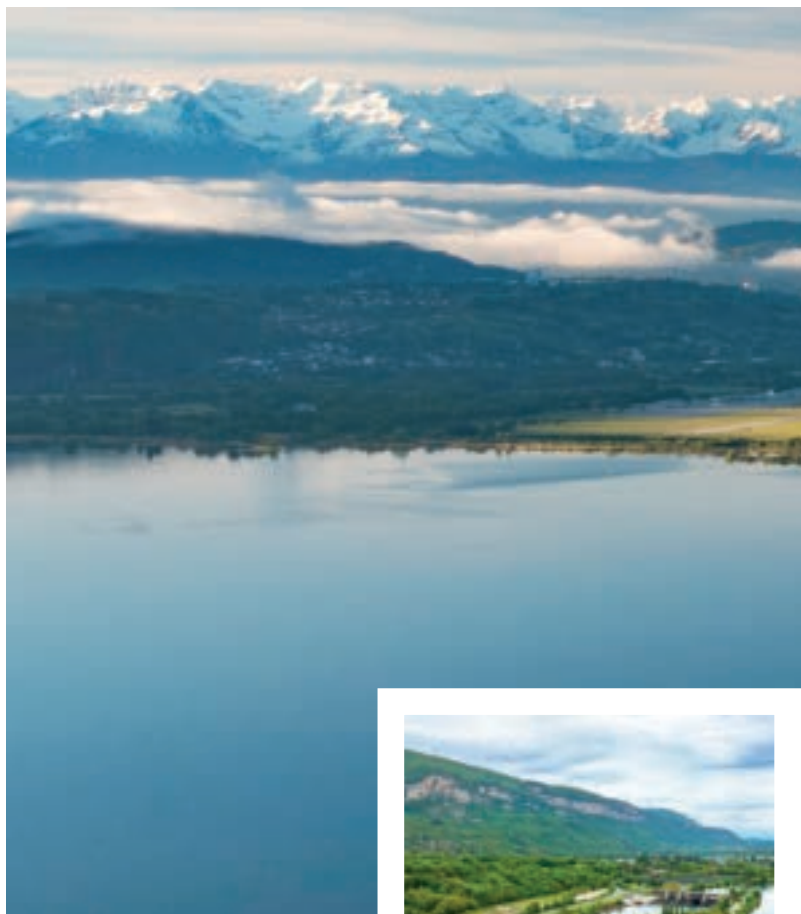
Ne manquez pas de visiter l'Abbaye d'Hautecombe,  
avec sa vue sur le lac.

*Lyon, Geneva, Annecy and Grenoble  
are cities around 1 hour drive from Bugey-Sud !*

*Chambéry and Aix-les-Bains on the shores  
of the lake of Bourget, the largest natural lake in France,  
are approximately 45 minutes' drive away.*

*Don't miss visiting Hautecombe Abbey, with its view of the lake.*

Aperçu des incontournables  
et sites touristiques  
tout proche du Bugey-Sud :  
des villes et des espaces naturels  
à ne pas manquer  
lors de votre séjour !



**LE LAC DU BOURGET (SAVOIE)**



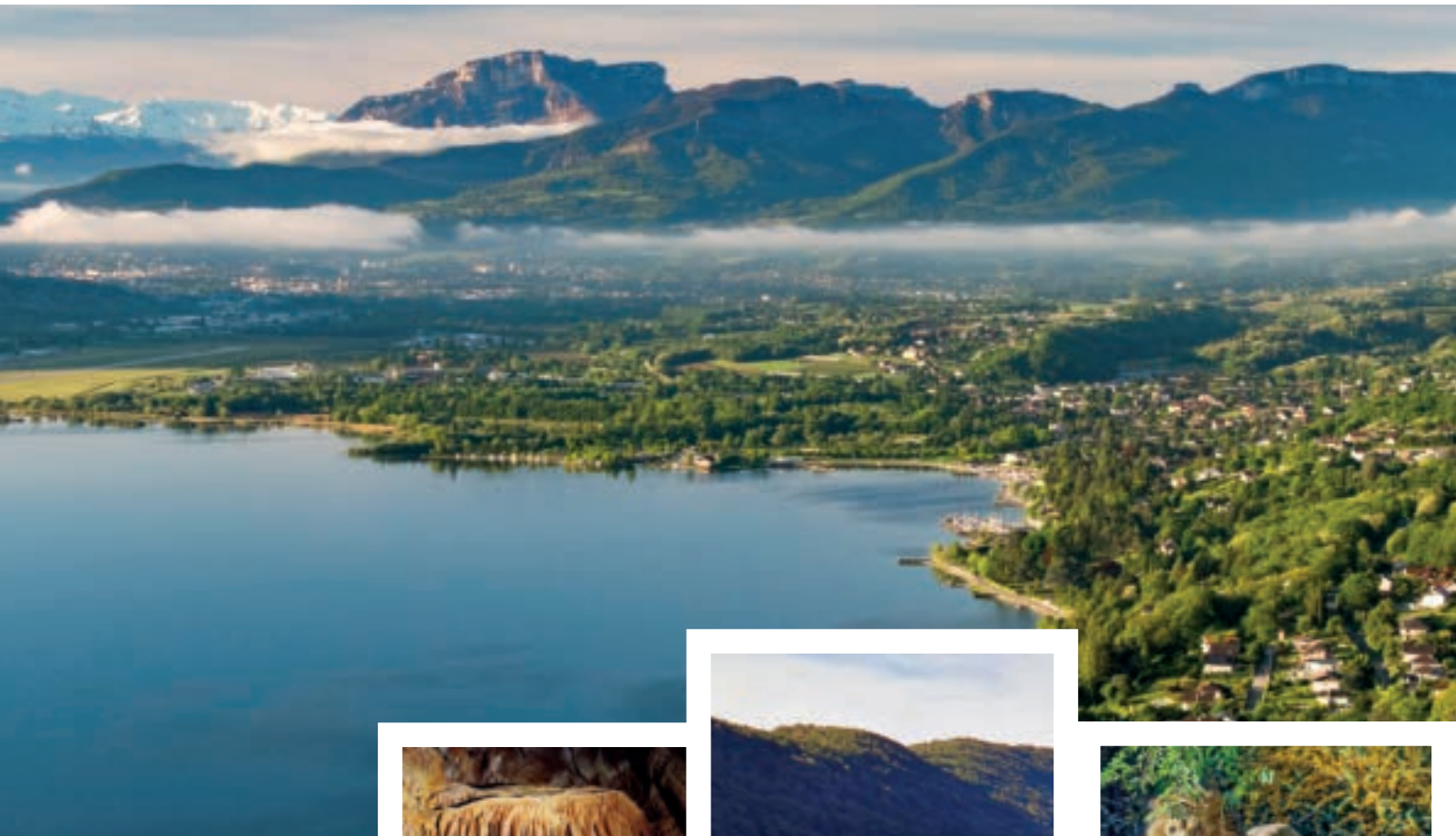
**BASES DE LOISIRS HORS BUGEY-SUD**  
DIRECTION LA VALLÉE BLEUE À MONTALIEU-VERCIEU (ISÈRE), L'ESPACE EAU VIVE À PORCIEU (ISÈRE)  
ET LE SITE VERTES SENSATIONS À NANCES (SAVOIE),  
LA BASE MARINA DES ILOTS DE CHANAZ (SAVOIE)  
ET AQUALOISIRS DE SEYSSEL (AIN).



vivre

# aller plus loin

*... tout proche du Bugey-Sud !*



## ACTIVITÉS ENCADRÉES

TENTEZ LE PARCOURS AVENTURE DU BUGÉY SUR LE PLATEAU D'HAUTEVILLE PERCHÉ À 1 000M D'ALTITUDE. UNIQUE EN FRANCE, LE PARCOURS HANDIBRANCHE EST ADAPTÉ AUX PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP. SUR RÉSERVATION UNIQUEMENT.



## DÉCOUVERTE DU MONDE SOUTERRAIN

STALAGMITES, STALACTITES, LAC SOUTERRAIN, PARC DE LOISIRS PRÉHISTORIQUES... TOUTE L'ANNÉE PLONGEZ DANS L'AVENTURE DU MONDE SOUTERRAIN TOUTE LA FAMILLE. BON PLAN FRAÎCHEUR IDÉAL EN ÉTÉ !



## MUSÉES ET SITES MAJEURS

PLONGEZ DANS L'HISTOIRE DU MONDE AVEC DINOPLAGNE (AIN) PUIS DE FRANCE AVEC LE MUSÉE DE LA RÉSISTANCE ET DE LA DÉPORTATION DE L'AIN À NANTUA. NE MANQUEZ PAS LE BARRAGE-CENTRALE DE GÉNISSAT (AIN) ET L'ABBAYE D'HAUTECOMBE AU PIED DU LAC DU BOURGET.



## RENCONTRES ANIMALIÈRES

FOULEZ LES ALLÉES DU PARC ZOOLOGIQUE DU DOMAINE DES FAUVES AUX ABRETS (ISÈRE) ET ÉVEILLEZ-VOUS À LA NATURE AU CŒUR DU PARC LUDOGAÏA À VÉZERONCE-CURTIN (ISÈRE).

« Convier quelqu'un,  
c'est se charger de son bonheur  
pendant tout le temps qu'il est sous votre toit ».  
Le territoire touristique Bugey Sud Grand Colombier  
a fait sien ce célèbre aphorisme  
de Jean-Anthelme Brillat-Savarin.

Venez à notre rencontre au cœur de Belley,  
au sein de l'ancienne maison des Ducs de Savoie,  
devenue dès 1601, le siège de l'hôtel de bailliage du Bugey.  
Nos bureaux de Champagne-en-Valromey  
et des Plans d'Hotonnes, station 4 saisons  
sont également à votre disposition.

Poussez nos portes et découvrez le cadre de vie  
et de séjour authentique du Bugey-Sud :  
un environnement naturel préservé,  
la richesse culturelle et patrimoniale des villages bugistes  
ou encore la diversité d'un terroir magnifié  
par des producteurs et restaurateurs locaux engagés.

Soyez les bienvenus chez vous !

*Inviting someone is taking care of their happiness  
for the entire time they are under your roof.  
The area of Bugey Sud Grand Colombier  
has made this famous aphorism  
by Jean-Anthelme Brillat-Savarin its own.*

*Come and meet us in the heart of Belley,  
in the former house of the Dukes of Savoy,  
which became the seat of the bailiwick of Bugey in 1601.  
Our offices in Champagne-en-Valromey  
and Les Plans d'Hotonnes, a 4-season resort,  
are also at your disposal.*

*Push open our doors and discover the authentic art  
of living of Bugey-Sud: a preserved natural environment,  
the cultural and heritage richness of the villages  
of Bugey-Sud or the diversity of a terroir magnified  
by committed local producers and restaurateurs.*

*We wish you a welcome home !*

L'Office de Tourisme  
Bugey-Sud Grand Colombier  
et sa boutique souvenirs  
vous souhaitent la bienvenue  
en terres bugistes !





vivre

# office de tourisme



## LA BOUTIQUE DE L'OFFICE

NOTRE BOUTIQUE PROPOSE DES CADEAUX ET SOUVENIRS À L'IMAGE DU TERRITOIRE, DE SA NATURE ET DE SES ACTEURS LOCAUX POUR RAVIR TOUTE LA FAMILLE : LIVRES SUR L'HISTOIRE LOCALE, CARTES POSTALES, MAGNETS, MUGS, ARTISANAT LOCAL, CARTES IGN...



## CIRCUIT-COURT

L'ESSENCE DU TERROIR DU BUGEY-SUD PRÉSENTÉ AU SEIN DU COMPTOIR DE PRODUCTION LOCALE DANS NOS LOCAUX DE BELLEY. SÉLECTIONNÉS POUR VOTRE PLAISIR : VINS AOC DU BUGEY, PRODUITS MÉDAILLÉS OU LABELLISÉS « SAVEURS DE L'AIN », GOURMANDISES...



## COUR DE L'HÔTEL DE BAILLIAGE

ADMIREZ LA COUR INTÉRIEURE DE L'OFFICE DE TOURISME, ANCIEN SIÈGE DU BAILLIAGE DU BUGEY, AVEC SA TOUR ET SES GALERIES À ARCADES. UN MONUMENT INSCRIT PARTIELLEMENT AUX MONUMENTS HISTORIQUES.



## ACCUEIL VÉLO

NOTRE OFFICE DE TOURISME EST LABELLISÉ ACCUEIL VÉLO. NOUS GARANTISSONS DES SERVICES DE QUALITÉ AUX CYCLISTES FAISANT UNE HALTE AU CŒUR DE LA CITÉ DE BELLEY.

# activités et bonnes adresses

## CHAMBRES D'HÔTES / GUEST HOUSES

<b>CHAMBRES D'HÔTES «LE TEMPS D'UNE PAUSE»</b>	224 rue Claude Berlioz 01300 - Andert-et-Condon	Chambre d'hôtes avec 4 chambres avec 5 lits simples et 2 lits doubles pouvant accueillir 9 personnes avec un accès à une grande cuisine privative. <i>Guest house. 4 bedrooms - maximum capacity : 9 guests.</i>	06 67 85 48 50 herbelotvalerie@gmail.com <a href="http://herbelotvalerie.fr">herbelotvalerie.fr</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «IL ÉTAIT UN THOYS»</b>	155 chemin du Furans 01300 - Arboys-en-Bugey	Ancienne ferme rénovée dans un style «mix and match» composée de 4 chambres pouvant accueillir 7 personnes, petit-déjeuner inclus et picnic à emporter sur réservation. <i>Bed and breakfast. 4 Bedrooms - maximum capacity : 7 guests. Breakfast included, picnic on reservation</i>	06 64 75 08 83 iletaitunthoys@gmail.com <a href="http://iletaitunthoys.com">iletaitunthoys.com</a>
<b>CHAMBRE D'HÔTES «SOUS LE BON TOIT»</b>	100 impasse de Melon 01300 Belley	Chambre d'hôtes d'une chambre pouvant accueillir 4 personnes. Petit-déjeuner avec des produits locaux <i>Bed and breakfast. 1 bedroom - maximum capacity : 4 guests.</i>	06 38 97 74 58 moniqueleger10@free.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES DE GRAND CHAMPEILLON</b>	418, rte de grand Champeillon Grand Champeillon 01300 Belley	Chambre d'hôtes 2 épis composée de 2 chambre et pouvant accueillir 5 personnes et accès à un coin détente collectif. <i>Guest house. 2 bedrooms - maximum capacity : 5 guests.</i>	06 21 75 17 51 grandchampeillon@gmail.com <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>LA MAISON CACHÉE DU PAVILLON BELLEVUE</b>	49 avenue Hoff 01300 Belley	Dans un petit havre de paix et à l'abri des regards, séjournez dans la maison cachée du Pavillon Bellevue composée d'une chambre pouvant accueillir 2 personnes. <i>Bed and Breakfast. 1 bedroom - maximum capacity : 2 guests.</i>	06 18 69 85 90 contact.pavillonbellevue@gmail.com <a href="http://www.pavillon-bellevue.com/hebergementbelley">www.pavillon-bellevue.com/ hebergementbelley</a>
<b>CHAMBRE D'HÔTES «LA CHAMBRE D'ALICE»</b>	534 route de Belley Cordon 01300 Brégnyer-Cordon	Chambre d'hôtes d'une chambre pour 2 personnes aménagée dans une maison indépendante, au cœur d'un ancien corps de ferme. <i>Bed and breakfast. 1 bedroom - maximum capacity : 2 guests.</i>	06 71 57 33 37 contact@lesmarthalice.fr <a href="http://www.lesmarthalice.fr">www.lesmarthalice.fr</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES DES 2 LACS</b>	60 rue du chatelard Morgnieu 01350 Ceyzérieu	Chambre d'hôtes composée de 3 chambres pouvant accueillir 6 personnes. Accès aux parties communes de la maison : cuisine, salon, salle de bain et jardin. <i>Guest house. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	06 61 73 19 38 christinehuchet@orange.fr <a href="http://chambredesdeuxlacs.fr">chambredesdeuxlacs.fr</a>
<b>LE DOUX NID - CHAMBRES D'HÔTES</b>	501 route du canal 73310 Chanaz	Chambre d'hôtes de charme 2 clés avec 5 chambres pouvant accueillir 15 personnes, située au cœur du village pittoresque de Chanaz. <i>Guest house. 5 bedrooms - maximum capacity : 15 guests.</i>	06 32 86 97 61 le.doux.nid@gmail.com <a href="http://le-doux-nid.com">le-doux-nid.com</a>
<b>AUBERGE DE PORTOUT - CHAMBRES D'HÔTES</b>	Hameau de Portout 73310 Chanaz	5 chambres d'hôtes dont 2 avec terrasse privée avec vue sur le lac du Bourget. <i>Guest house. 5 bedrooms, lake view.</i>	04 79 88 89 90 aubergedeportout@gmail.com <a href="http://aubergedeportout.com">aubergedeportout.com</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «VAL'RELEY»</b>	1103 chemin de la Vie du Loup 01260 Champagne-en-Valromey	Maison d'hôtes eco-friendly avec bain nordique chauffé composé de 3 chambres et pouvant accueillir 6 personnes. Petit-déjeuner compris et possibilité de réserver le repas du soir. <i>Eco-friendly guest house. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests. Breakfast included, dinner on reservation.</i>	04 79 87 54 35 valreley@gmail.com <a href="http://valreley.com">valreley.com</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «UTSIKTEN»</b>	19 chemin sur Valane La Rivoire 01260 Haut-Valromey	Chambre d'hôtes avec 3 chambres pouvant accueillir 6 personnes au sein d'une ancienne ferme Bugiste rénovée. Petit-déjeuner norvégien. <i>Guest house. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests. Norwegian breakfast.</i>	04 79 81 49 92 infos@larivoire.fr <a href="http://www.larivoire.fr">www.larivoire.fr</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «CLAIE DES LYS»</b>	Station des Plans d'Hotonnes Les Bergonnes 01260 Haut-Valromey	Chambre d'hôtes avec 5 chambres et une capacité de 15 personnes. Située à 1 200 m d'altitude, dans le petit hameau des Bergonnes à 3 minutes de la station des Plans d'Hotonnes. Table d'hôtes possible sur place. <i>Guest house. 5 bedrooms - maximum capacity : 15 guests. Lunch on dinner on reservation.</i>	07 88 26 52 30 contact@claiedessens.com <a href="http://www.claiedessens.com">www.claiedessens.com</a>
<b>CHÂTEAU DE SOTHONOD</b>	65 B rue Saint Arthaud Songieu 01260 Haut-Valromey	Le Château de Sothonod, construit au X <sup>e</sup> siècle, est composé de 5 chambres d'hôtes pour une capacité d'accueil de 14 personnes. La propriété comprend un parc de cinq hectares, avec piscine. <i>Castle bed and breakfast. 5 bedrooms - maximum capacity : 14 guests.</i>	04 79 87 78 28 z.mcgillivray@bluewin.ch <a href="http://chateaudesothonod.com">chateaudesothonod.com</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «LA COLONIE»</b>	10 route du Pic Bassieu 01260 Haut-Valromey	Venez vous ressourcer au sein de La Colonie, une bâtisse du XIX <sup>e</sup> siècle, composée de 2 chambres et pouvant accueillir 6 personnes. Table d'hôtes et paniers pique-nique sur demande. <i>Guest house. 2 bedrooms - maximum capacity : 6 guests. Meals and picnic on reservation.</i>	06 01 20 92 50 lacolonie01@gmail.com <a href="http://www.airbnb.fr/users/show/511996977">www.airbnb.fr/users/show/511996977</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «LA FERME BERTRAND»</b>	300 chemin du Marais d'Amont Grand Abergement 01260 Haut-Valromey	La Ferme Bertrand composée de 3 chambres, pour un total de 10 couchages. Restauration et activités chiens de traîneaux sur place. <i>Guest house. 3 bedrooms - maximum capacity : 10 guests. Meals and dog sledding on reservation.</i>	06 59 59 40 57 mary.coffre@gmail.com <a href="http://lafermebertrand.fr">lafermebertrand.fr</a> <a href="http://chiensdesneiges.fr">chiensdesneiges.fr</a>



<b>CHAMBRES D'HÔTES «AUX KOTAS FINLAND'AÏN»</b>	355 rue Charles Machet Pluvis 01300 Izieu	3 Kotas, chalet en bois finlandais, allant de 1 à 2 personnes et 2 kotas de type familial pouvant accueillir jusqu'à 4 personnes pour une capacité totale de 14 personnes. Petit-déjeuner inclus. <i>5 Finnish wood cabins. Maximum capacity : 14 guests. Breakfast included.</i>	06 17 52 00 77 auxkotasfinlandain@gmail.com <a href="http://www.auxkotasfinlandain.com">www.auxkotasfinlandain.com</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «LE PAS DE MOINEAU»</b>	280 La Manissière 01680 Lhuis	Chambre d'hôtes 4 étoiles composée de 3 chambres et pouvant accueillir 8 personnes. Accès à un espace balnéo, sauna et piscine. <i>4-star guest house. 3 bedrooms - maximum capacity : 8 guests. Sauna and swimming pool.</i>	07 86 46 65 15 lepasdemoineau@gmail.com <a href="http://www.lepasdemoineau.com">www.lepasdemoineau.com</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «LE CLOS BÔ-M»</b>	138 rue du Four 01300 Marignieu	Chambre d'hôtes 3 épis avec 4 chambres et une capacité de 11 personnes dans une ancienne ferme bugiste avec piscine chauffée et pension complète en option. <i>Guest house. 4 bedrooms - maximum capacity : 11 guests. Swimming pool. Full board on reservation.</i>	06 23 06 57 05 contact@leclosbo-m.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>CHAMBRES D'HÔTES «RACINE PERCHÉE»</b>	457 Route de Montplan 01300 Massignieu-de-Rives	Chambre d'hôtes composée de 3 chambres double et un dortoir de 6 personnes. Petit-déjeuner compris et repas du soir sur demande. <i>Guest house. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests. Breakfast included and dinner on reservation.</i>	07 71 03 33 93 contact@racineperchee.fr <a href="http://racineperchee.fr">racineperchee.fr</a>
<b>CHAMBRE D'HÔTES «CHEZ LA COCOTTE ROUSSE»</b>	14 route du Chenay 01300 Parves-et-Nattages	Chambre d'hôtes pour 1 ou 2 personnes, face à la Dent du chat, proche de la ViaRhôna et des parcours de randonnées. <i>Guest house. 1 bedroom - maximum capacity : 2 guests.</i>	06 80 85 53 09 lecomte.cat@hotmail.fr
<b>CHAMBRES D'HÔTES «LE GRAND AMIRAL»</b>	62-75 route d'Hauteville 01260 Valromey-sur-Séran	Les 5 chambres d'hôtes pouvant accueillir 15 personnes offrent une vue soit sur le Grand Colombier, soit sur la nature et le bois. <i>Guest house. Maximum capacity : 15 guests.</i>	06 12 42 12 24 claude.guyon01@gmail.com <a href="http://www.legrandamiral.fr">www.legrandamiral.fr</a>
<b>LES LODGES DE LA VIARHÔNA : LES CABANES-SPA</b>	Port de Virignin 1140 chemin du Vernet 01300 Virignin	5 Lodges classés 3 étoiles dont 3 cabanes SPA Tribu pouvant accueillir chacune 6 personnes et 2 cabanes SPA Duo pouvant accueillir 1 à 2 personnes. Situé le long du Rhône au Port de Virignin. <i>5 3-star wood cabins with spa. 3 family cabins - maximum capacity : 6 guests. 2 cabins for couples - maximum capacity : 2 guests.</i>	07 62 10 53 45 bonjour@leslodgesdelaviarhona.com <a href="http://www.leslodgesdelaviarhona.com">www.leslodgesdelaviarhona.com</a>

## GÎTES ET MEUBLÉS / HOLIDAY COTTAGES

<b>GÎTE DE LA CASCADE</b>	6 rue de Vaugrais 01510 Artemare	Gîte 4* dans une maison traditionnelle Bugiste ente le Séran et le Groin, avec piscine privée et tyrolienne. Capacité 6 personnes. 3 chambres. <i>4-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests. Swimming pool and zipline.</i>	04 79 87 40 51 lesgitesdesarahetclaude@gmail.com <a href="http://les-gites-de-sarahetclaude.com">les-gites-de-sarahetclaude.com</a>
<b>GÎTE DE LA TOUR</b>	9 impasse de la Tour Cervevrieu 01510 Artemare	Gîte 1* au cœur d'Artemare avec cour et jardin privatif. Capacité 6 personnes. 3 chambres. <i>1-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	04 79 87 31 77 ber-go@wanadoo.fr
<b>GÎTE «LE MANOIR DU COLOMBIER»</b>	134 rue de l'église Chavornay 01260 Arrière-en-Valromey	Gîte 4* avec piscine au pied du Grand Colombier. Capacité 7 personnes. 2 chambres. <i>4-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 7 guests. Swimming pool.</i>	contact@manoir-du-colombier.fr <a href="http://manoir-du-colombier.fr">manoir-du-colombier.fr</a>
<b>DOMAINE DE LA LAVANCHE : GÎTE «LE JURA»</b>	1300 route de la Lavanche Chavornay 01510 Arrière-en-Valromey	Gîte 2* dans une ancienne demeure monastique du XVII <sup>e</sup> siècle au pied du Grand Colombier. Capacité 7 personnes. 2 chambres. <i>2-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 7 guests.</i>	04 79 87 36 38 giteslavalanche.ain@orange.fr <a href="http://www.giteslavalanche.com">www.giteslavalanche.com</a>
<b>DOMAINE DE LA LAVANCHE : GÎTE «ARVIÈRES»</b>	1300 route de la Lavanche Chavornay 01510 Arrière-en-Valromey	Gîte 2 clés dans une ancienne demeure monastique du XVII <sup>e</sup> siècle au pied du Grand Colombier. Capacité 10 personnes. 3 chambres. <i>2-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 10 guests.</i>	06 69 19 20 64 giteslavalanche.ain@orange.fr <a href="http://www.giteslavalanche.com">www.giteslavalanche.com</a>
<b>DOMAINE DE LA LAVANCHE : GÎTE «LE SÉRAN»</b>	1300 route de la Lavanche Chavornay 01510 Arrière-en-Valromey	Gîte 2* et 2 clés dans une ancienne demeure monastique du XVII <sup>e</sup> siècle au pied du Grand Colombier. Capacité 5 personnes. 2 chambres. <i>2-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 5 guests.</i>	06 69 19 20 64 giteslavalanche.ain@orange.fr <a href="http://www.giteslavalanche.com">www.giteslavalanche.com</a>
<b>DOMAINE DE LA LAVANCHE : GÎTE «LE COLOMBIER»</b>	1300 route de la Lavanche Chavornay 01510 Arrière-en-Valromey	Gîte 3* dans une ancienne demeure monastique du XVII <sup>e</sup> siècle au pied du Grand Colombier. Capacité 14 personnes. 6 chambres. <i>3-star holiday cottage. 6 bedrooms - maximum capacity : 14 guests.</i>	06 69 19 20 64 giteslavalanche.ain@orange.fr <a href="http://www.giteslavalanche.com">www.giteslavalanche.com</a>
<b>GÎTE DU GRAND COLOMBIER</b>	120 rue de sur les fontaines Chavornay 01510 Arrière-en-Valromey	Gîte 4* au pied du Grand Colombier avec jardin et piscine. Capacité 11 personnes. 4 chambres. <i>4-star holiday cottage. 4 bedrooms - maximum capacity : 11 guests.</i>	04 79 87 40 51 lesgitesdesarahetclaude@gmail.com <a href="http://les-gites-de-sarahetclaude.com">les-gites-de-sarahetclaude.com</a>
<b>GÎTE «LA HUTTE»</b>	150 rue de la Croix Rousse 01300 Belley	Gîte 2* situé dans un ancien corp de ferme, comporte un salon, une salle à manger, une cuisine équipée ainsi que 5 chambres. Capacité de 14 personnes <i>2-star holiday cottage. 5 bedrooms - maximum capacity : 14 guests.</i>	41788931990 julienanchappell@gmail.com

<b>GÎTE «FLOTIANE»</b>	12 grande rue 01300 Belley	Gîte 1*, appartement rénové, au cœur de la ville de Belley. Capacité 5 personnes. 2 chambres. <i>1-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 5 guests.</i>	06 74 38 25 86 tibo.guigma@orange.fr
<b>GÎTE «CHEZ MARTHE»</b>	534 route de Belley Cordon 01300 Brégnier-Cordon	Gîte 4* dans un ancien corps de ferme, avec spa. Capacité 6 personnes. 3 chambres. <i>4-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	06 71 57 33 37 contact@lesmarthalice.fr <a href="http://www.lesmarthalice.fr">www.lesmarthalice.fr</a>
<b>HAVANA : GÎTE «LE PRESTIGE»</b>	660 Sous la Barre 01300 Brégnier-Cordon	Gîte 3* et 3 clés au bord de l'étang. Capacité 6 personnes. 1 chambre. Poste de pêche et bain nordique privatifs. <i>3-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 6 guests. Access to private fishing lake.</i>	06 60 05 16 00 did.havana@gmail.com <a href="http://havana-etang.com">havana-etang.com</a>
<b>HAVANA : GÎTE «LE FAMILIAL»</b>	660 Sous la Barre 01300 Brégnier-Cordon	Gîte 3* au bord de l'étang. Capacité 6 personnes. 3 chambres. Poste de pêche et bain nordique privatifs. <i>3-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests. Access to private fishing lake and hot tubs.</i>	06 60 05 16 00 did.havana@gmail.com <a href="http://havana-etang.com">havana-etang.com</a>
<b>GÎTE DU CHAT NOIR</b>	40, impasse du Merdarot Rue Sanquin 01350 Ceyzérieu	Gîte 3* situé à l'étage de la maison du propriétaire d'un beau village bugiste. Capacité 2 personnes. 1 chambre. <i>3-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 2 guests.</i>	04 79 87 93 96 gite.duchatnoir@orange.fr
<b>GÎTE «AUX PORTES DU MARAIS»</b>	19 rue Trichon Aignoz 01350 Ceyzérieu	Gîte 3* aux portes du Marais de Lavours. Capacité 5 personnes. 2 chambres. <i>3-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 5 guests.</i>	06 47 68 79 24 gite.auxportesdumarais@hotmail.com
<b>GÎTE «AU FAÏ TIRA !»</b>	32 impasse du Lavandon Lilignod 01260 Champagne-en-Valromey	Gîte 4* dans une ancienne ferme du Valromey, avec piscine et jacuzzi. Possibilité de location de salle de séminaire. Capacité 14 personnes. 5 chambres. <i>4-star holiday cottage. 5 bedrooms - maximum capacity : 14 guests. Swimming pool and jacuzzi.</i>	07 87 60 90 12 contact@gite-aufaitira.com <a href="http://gite-aufaitira.com">gite-aufaitira.com</a>
<b>GÎTE «LA CROIX D'CHARRON»</b>	329 route du Col de Richemont 01260 Champagne-en-Valromey	Gîte classé 2* et 2 épis constitué d'un logement dans une maison avec jardin privatif, en face du Grand Colombier. Capacité 10 personnes. 4 chambres. <i>2-star holiday cottage. 4 bedrooms - maximum capacity : 10 guests.</i>	04 74 23 82 66 accueil@gites-de-france-ain.com <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «CERF CERF OUVRE MOI»</b>	48 rue de la Fontaine Rothonod 01300 Chazey-Bons	Gîte dans une grange rénovée. Capacité 3 personnes. 1 chambre. <i>Holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 3 guests.</i>	04 58 11 03 04 bienvenue@cerf-cerf-ouvre-moi.fr <a href="http://www.cerf-cerf-ouvre-moi.fr">www.cerf-cerf-ouvre-moi.fr</a>
<b>LES CHALETs DE CONJUX : GÎTE «PORT»</b>	1289 route du Bord du Lac 73310 Conjux	Gîte 3* et 3 épis au bord du lac du Bourget avec accès direct à la plage. Capacité 10 personnes. 4 chambres. Possibilité de communication par la terrasse avec le gîte «Lac» pour une capacité de 20 personnes. <i>3-star holiday cottage. 4 bedrooms - maximum capacity : 10 guests.</i>	07 56 22 05 33 leschaletsdeconjux@outlook.com
<b>LES CHALETs DE CONJUX : GÎTE «LAC»</b>	1289 route du Bord du Lac 73310 Conjux	Gîte 3* et 3 épis au bord du lac du Bourget avec accès direct à la plage. Capacité 10 personnes. 4 chambres. Possibilité de communication par la terrasse avec le gîte «Port» pour une capacité de 20 personnes. <i>3-star holiday cottage. 4 bedrooms - maximum capacity : 10 guests.</i>	07 56 22 05 33 leschaletsdeconjux@outlook.com
<b>GÎTE DU VIEUX CHÊNE</b>	65 rue du mont de la brise 01300 Contrevoz	Gîte 4* dans une maison bugiste avec un parc arboré de 3 000 m <sup>2</sup> . Capacité 8 personnes. 4 chambres. <i>4-star holiday cottage. 4 bedrooms - maximum capacity : 8 guests.</i>	04 79 87 40 51 lesgitesdesarahetclaud@gmail.com <a href="http://les-gites-de-sarahetclaud.com">les-gites-de-sarahetclaud.com</a>
<b>GÎTE DE LA CASCADE</b>	44 rue du Moulin Glandieu 01300 Groslée-Saint-Benoit	Gîte 3 épis dans une grande maison de famille, à deux pas de la cascade de Glandieu. Capacité 8 personnes. 3 chambres. <i>3-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 8 guests.</i>	04 74 23 82 66 accueil@gites-de-france-ain.com <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «AU PIED DE L'OREILLE»</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 1* constitué d'un appartement au cœur de la station des Plans d'Hotonnes, situé au premier étage du magasin de sports Servi'Nature. Capacité 10 personnes. 3 chambres. <i>1-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 10 guests.</i>	06 26 05 35 84 gite@au-pied-de-l-oreille.fr <a href="http://au-pied-de-l-oreille.fr">au-pied-de-l-oreille.fr</a>
<b>GÎTE «UTSIKTEN»</b>	19 chemin sur Valane La Rivoire 01260 Haut-Valromey	Gîte 3* constitué d'un appartement dans une ferme Bugiste du XIX <sup>e</sup> siècle rénovée, au cœur du Valromey. Capacité 8 personnes. 3 chambres. <i>3-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 8 guests.</i>	04 79 81 49 92 infos@larivoire.fr <a href="http://www.larivoire.fr">www.larivoire.fr</a>
<b>LA FRUITIÈRE DES PLANS : GÎTE «LE SERPOLET»</b>	915 Boucle des Plans d'Hotonnes Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 2* dans la Fruitière des Plans, au cœur de la station des Plans d'Hotonnes. Capacité 6 personnes. 1 chambre. Option de communication avec le Gîte les Campanules donnant une capacité de 12 personnes. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 6 guests.</i>	06 58 75 65 01 activ.pleinair@orange.fr <a href="http://www.activpleinair.com">www.activpleinair.com</a>
<b>LA FRUITIÈRE DES PLANS : GÎTE «LES CAMPANULES»</b>	915 boucle des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 2* dans la Fruitière des Plans, au cœur de la station des Plans d'Hotonnes. Capacité 6 personnes. 1 chambre. Option de communication avec le Gîte le Serpolet donnant une capacité de 12 personnes. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 6 guests.</i>	06 58 75 65 01 activ.pleinair@orange.fr <a href="http://www.activpleinair.com">www.activpleinair.com</a>



<b>LA FRUITIÈRE DES PLANS : GÎTE «LES CHARDONS»</b>	915 Boucle des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 2* dans la Fruitière des Plans, au cœur de la station des Plans d'Hotonnes. Capacité 8 personnes. 3 chambres. <i>2-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 8 guests.</i>	06 58 75 65 01 activ.pleinair@orange.fr <a href="http://www.activpleinair.com">www.activpleinair.com</a>
<b>LA FRUITIÈRE DES PLANS : GÎTE «LES TROLLES»</b>	915 boucle des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 2* dans la Fruitière des Plans, au cœur de la station des Plans d'Hotonnes. Capacité 4 personnes. 1 chambre. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 6 guests.</i>	06 58 75 65 01 activ.pleinair@orange.fr <a href="http://www.activpleinair.com">www.activpleinair.com</a>
<b>LA FRUITIÈRE DES PLANS : GÎTE PMR «LES MARGUERITES»</b>	915 Route des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 2* PMR dans la Fruitière des Plans, au cœur de la station des Plans d'Hotonnes. Capacité 4 personnes. 1 chambre. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 4 guests. Handicap accessible.</i>	06 58 75 65 01 activ.pleinair@orange.fr <a href="http://www.activpleinair.com">www.activpleinair.com</a>
<b>GÎTE «L'ÉCHAPPÉE BELLE»</b>	426 boucle des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 2 épis au cœur de la station des Plans d'Hotonnes. Capacité 4 personnes. 1 chambre. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 4 guests.</i>	06 58 93 02 47 acm.secretariat@outlook.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «LE CLOS PERCHÉ»</b>	517 boucle des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 2 épis au cœur de la station des Plans d'Hotonnes. Capacité 5 personnes. 1 chambre. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 5 guests.</i>	06 44 02 04 13 <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «LE BOUVREUIL»</b>	80 B passage de l'église Songieu 01260 Haut-Valromey	Gîte 2 épis au cœur du Valromey. 2 autres gîtes dans cette ancienne bâtisse pour augmenter la capacité. Capacité 4 personnes. 1 chambre. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 4 guests.</i>	04 79 87 71 38 hebergement.songieu@free.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «L'ÉCUREUIL»</b>	80 B passage de l'église Songieu 01260 Haut-Valromey	Gîte 2 épis au cœur du Valromey. 2 autres gîtes dans cette ancienne bâtisse pour augmenter la capacité. Capacité 5 personnes. 2 chambres. <i>2-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 5 guests.</i>	04 79 87 71 38 hebergement.songieu@free.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «LES COCCINELLES»</b>	80 A passage de l'église Songieu 01260 Haut-Valromey	Gîte 2 épis au cœur du Valromey. 2 autres gîtes dans cette ancienne bâtisse pour augmenter la capacité. Capacité 6 personnes. 2 chambres. <i>2-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	04 79 87 71 38 hebergement.songieu@free.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «LES MOINEAUX»</b>	place des terreaux Songieu 01260 Haut-Valromey	Gîte 2 épis au cœur du Valromey. Capacité 6 personnes. 2 chambres. <i>2-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	04 79 87 71 38 hebergement.songieu@free.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>LE GÎTE «APOLLINE»</b>	10 Route du Col de Richemond Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte 3* au cœur du Valromey. Capacité 5 personnes. 2 chambres. <i>3-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 5 guests.</i>	06 59 84 36 54 evelyne.ancian@orange.fr <a href="http://giteappolline.fr">giteappolline.fr</a>
<b>GÎTE «LE PELAN»</b>	10 quartier des Gônes Le Grand Abergement 01260 Haut-Valromey	Gîte classé 3* et 3 épis constitué d'un logement mitoyen dans une ancienne ferme du Valromey. Capacité 10 personnes. 4 chambres. <i>3-star holiday cottage. 4 bedrooms - maximum capacity : 10 guests.</i>	04 74 23 82 66 accueil@gites-de-france-ain.com <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>DOMAINE DES FAUVES : LODGE GRAND NORD</b>	567, RD 1075 Fiti lieu 38490 Les Abrets-en-Dauphiné	Gîte au milieu de l'enclos des loups, avec espace balnéo et sauna. Capacité 4 personnes. 2 chambres. <i>Holiday cottage within wolves enclosure. 2 bedrooms - maximum capacity : 4 guests. Sauna and spa.</i>	04 76 55 28 88 info@domainedesfauves.com <a href="http://www.domainedesfauves.com">www.domainedesfauves.com</a>
<b>DOMAINE DES FAUVES : LODGE YELLOWSTONE</b>	567, RD 1075 Fiti lieu 38490 Les Abrets-en-Dauphiné	Gîte au milieu de l'enclos des loups, avec salle de billard et salle de jeux. Capacité 6 personnes. 2 chambres. <i>Holiday cottage within wolves enclosure. 2 bedrooms - maximum capacity : 6 guests. Snooker and playroom.</i>	04 76 55 28 88 info@domainedesfauves.com <a href="http://www.domainedesfauves.com">www.domainedesfauves.com</a>
<b>GÎTE «LE PAS DE MOINEAU»</b>	280 La Manissière 01680 Lhuis	Gîte 4* et 4 clés avec espace balnéo et piscine en pleine nature. Capacité 8 personnes. 3 chambres. <i>4-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 8 guests. Swimming pool and spa.</i>	07 86 46 65 15 lepassdemoineau@gmail.com <a href="http://www.lepassdemoineau.com">www.lepassdemoineau.com</a>
<b>GÎTE «LA MIGNONETTE»</b>	21 route du Sablon Saint Champ 01300 Magnieu	Gîte 2 épis sur 2 niveaux dans une maison en pierre. Capacité 3 personnes. 1 chambre. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 3 guests.</i>	06 71 25 78 01 toninmichele@live.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «LES HIRONDELLES»</b>	8 La Grande Cour Bovinel 01300 Peyrieu	Gîte 3 épis dans une ancienne maison bugiste, mitoyenne au propriétaire. Capacité 6 personnes. 3 chambres. <i>3-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	04 74 23 82 66 accueil@gites-de-france-ain.com <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE «L'AIN T'Y PIQUES»</b>	55 rue de la Combe 01260 Ruffieu	Gîte 3* constitué d'un appartement indépendant dans une maison traditionnelle du Valromey. Capacité 6 personnes. 2 chambres. <i>3-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	06 75 74 52 24 gitedelaintyriques@gmail.com
<b>GÎTES DES PIERRES LEVÉES : GÎTE «LE PARTERRE»</b>	87 rue des Pierres Levées 01510 Saint-Martin-de-Bavel	Gîte 3* dans une bâtisse du XVIII <sup>e</sup> rénovée avec vue sur le Valromey et le Grand Colombier. Capacité 4 personnes. 2 chambres. <i>3-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 4 guests.</i>	06 15 14 51 84 gitepierreslevees@sfr.fr <a href="http://www.gitedespierreslevees.com">www.gitedespierreslevees.com</a>

<b>GÎTES DES PIERRES LEVÉES : GÎTES «CÔTÉ COUR» ET «CÔTÉ JARDIN»</b>	87 rue des Pierres Levées 01510 Saint-Martin-de-Bavel	2 Gîte 2* dans une bâtisse du 18e rénovée avec vue sur le Valromey et le Grand Colombier. Capacité 4 personnes. 1 chambre par hébergement. <i>2 holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 4 guests.</i>	06 15 14 51 84 gitepierreslevees@sfr.fr <a href="http://www.gitedespierreslevees.com">www.gitedespierreslevees.com</a>
<b>GÎTE «ROSE COTTAGE»</b>	16 rue de Pont Navet 01510 Saint-Martin-de-Bavel	Gîte 4* avec sauna au cœur d'un village bugiste. Capacité 2 personnes. 1 chambre. <i>4-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 2 guests. Sauna.</i>	04 79 87 40 51 lesgitesdesarahetclau@gmail.com <a href="http://les-gites-de-sarahetclau.com">les-gites-de-sarahetclau.com</a>
<b>GÎTE DE LA FORGE</b>	37 rue de Pont Navet 01510 Saint-Martin-de-Bavel	Gîte 4* au cœur de Saint Martin de Bavel, avec sauna et piscine chauffée. Capacité 4 personnes. 2 chambres. <i>4-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 4 guests. Sauna and swimming pool.</i>	04 79 87 40 51 lesgitesdesarahetclau@gmail.com <a href="http://les-gites-de-sarahetclau.com">les-gites-de-sarahetclau.com</a>
<b>GÎTE «CHEZ MAÏE»</b>	52 allée des chapeliers Amezyieu 01510 Talissieu	Gîte 2* constitué d'un appartement avec jardin indépendant. Accueil Vélo. Capacité 2 personnes. 1 chambre. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 2 guests.</i>	06 80 12 03 02 alineperier@orange.fr
<b>DOMAINE CYSARIL</b>	55 place de l'église 01510 Talissieu	Gîte 4* dans une ancienne maison du 17e siècle, avec bain nordique. Capacité 4 personnes. <i>4-star holiday cottage. Maximum capacity : 4 guests. Hot tub.</i>	06 45 69 74 95 domaine.cysaril@gmail.com <a href="http://www.domaine-cysaril.fr">www.domaine-cysaril.fr</a>
<b>GÎTE «LA PIÈCE»</b>	La Pièce n°4 Vieu 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte 2* situé au milieu d'un parc de verdure, avec vue sur le Grand Colombier et les Alpes. Capacité 6 personnes. 3 chambres. <i>2-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	04 79 87 31 63 andre.bolon@wanadoo.fr
<b>GÎTE «L'ANGELINE»</b>	1 route du contat pré madame Charancin 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte 3* dans une maison en pleine nature. Capacité 8 personnes. 3 chambres. <i>3-star holiday cottage. 3 bedrooms - maximum capacity : 8 guests.</i>	06 79 19 66 88 lo.fontaine@free.fr
<b>GÎTE DU MONT NEYRIEU</b>	15 rue du Mont Neyrieu Belmont-Luthézieu 01260 Valromey-sur-Séran	Petit chalet montagnard 1* situé dans le Valromey avec vue sur le Grand Colombier. Capacité 4 personnes. 2 chambres. <i>Mountain cabin. 2 bedrooms - maximum capacity : 4 guests.</i>	09 80 50 08 73 durand.gerard@wanadoo.fr
<b>GÎTE PMR DE CHASSIN</b>	780, Route de la Cascade Vieu 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte, labellisé Tourisme et handicap et Clévacances 3 clés, situé dans le Valromey, proche de la cascade de Cerveyrieu. Capacité 6 personnes. 2 chambres. <i>3-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 6 guests. Handicapped accessible.</i>	06 32 47 11 95 christophegaillard01@gmail.com <a href="http://www.clevacances.com">www.clevacances.com</a>
<b>GÎTE «LA BOISERIE DE FITIGNIEU»</b>	60, chemin des Bresses Sutrieu 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte classé 2* et 2 épis constitué d'un appartement dans une bâtisse en épicerie, au cœur du Valromey. Capacité 5 personnes. 2 chambres. <i>2-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 5 guests.</i>	04 74 23 82 66 accueil@gites-de-france-ain.com <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE DE L'ÉCOLE</b>	80 ruelle des vignes Belmont-Luthézieu 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte 4* au pied du Grand Colombier. Capacité 6 personnes. 4 chambres. <i>4-star holiday cottage. 4 bedrooms - maximum capacity : 6 guests.</i>	04 79 87 40 51 lesgitesdesarahetclau@gmail.com <a href="http://les-gites-de-sarahetclau.com">les-gites-de-sarahetclau.com</a>
<b>GÎTE «LÉ MOTÈ»</b>	185 rue du Mollard Bioléaz 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte 3* dans une ancienne bâtisse du Valromey. Capacité 10 personnes. 5 chambres. <i>3-star holiday cottage. 5 bedrooms - maximum capacity : 10 guests.</i>	06 70 09 17 27 lemote@orange.fr
<b>GÎTE DE L'ADOUE</b>	223 chemin de l'Adoue Vieu 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte 2* au pied du Grand Colombier, mitoyen à la maison des propriétaires. Capacité 4 personnes. 1 chambre. <i>2-star holiday cottage. 1 bedroom - maximum capacity : 4 guests.</i>	06 71 25 78 01 toninmichele@live.fr <a href="http://www.gites-de-france-ain.com">www.gites-de-france-ain.com</a>
<b>GÎTE DU COEUR</b>	2 Champ Guignot Saint-Maurice 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte 3* dans une ancienne bâtisse du Valromey. De plein-pied, pour les personnes en situation de handicap. Capacité 8 personnes. 2 chambres. <i>3-star holiday cottage. 2 bedrooms - maximum capacity : 8 guests. Handicapped accessible.</i>	04 79 87 52 64 regjm@orange.fr <a href="http://gitesducoeur.com">gitesducoeur.com</a>

## HÔTELLERIE / HOTELS

<b>LES CAUDALIES</b>	17 rue Neuve 01510 Artemare	Hôtel-restaurant dans une ancienne bâtisse rénovée avec goût. Capacité 13 personnes. 6 chambres. Restaurant-bar avec une cuisine traditionnelle et raffinée. <i>Hotel restaurant. 6 bedrooms - maximum capacity : 13 guests.</i>	04 79 87 64 51 contact@lescaudalies-artermare.fr <a href="http://lescaudalies-artermare.fr">lescaudalies-artermare.fr</a>
<b>SWEET HOME</b>	Boulevard du Mail 01300 Belley	Hôtel 2* situé en plein cœur de Belley. Capacité 77 personnes. 35 chambres. Salle de réunion. <i>2-star hotel restaurant. 35 bedrooms - maximum capacity : 77 guests. Meeting room.</i>	04 79 81 01 20 info@sweethomebelley.fr sweethomebelley.fr
<b>LUDOTEL</b>	10 rue George Girerd 01300 Belley	7 chambres meublées avec salle de bain privative, situé dans le centre ville de Belley. Espace cuisine et salon communs à toutes les chambres. Garage vélo. <i>7 bedrooms in Belley city centre. Kitchen and living room shared. Garage for bikes.</i>	06 61 43 22 98 ludotel01@orange.fr



<b>HÔTEL BERTHET</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Hôtel-restaurant au cœur de la station des Plans d'Hotonnes, au pied des pistes de ski alpin. Capacité 28 personnes. 9 chambres. Bar-restaurant avec spécialités montagnardes. <i>Hotel restaurant. 9 bedrooms - maximum capacity : 28 guests.</i>	04 79 87 68 16 hotelberthet@orange.fr
<b>L'AUBERGE DE LA PAILLÈRE</b>	RD992 01350 Lavours	Hôtel-restaurant avec vue sur le Rhône. Capacité 21 personnes. 10 chambres. Cuisine traditionnelle et spécialités régionales (cuisse de grenouille). <i>Hotel restaurant. 10 bedrooms - maximum capacity : 21 guests.</i>	04 79 42 41 18 auberge.paillere@gmail.com www.aubergedelapaillere.fr

## HÔTELLERIE DE PLEIN AIR / CAMPSITES

<b>CAMPING LE VAUGRAIS</b>	2 chemin Le Vaugrais Cerveyrieu 01510 Artemare	Camping 3* à proximité du mythique col du Grand Colombier, avec piscine. Emplacement pour mobil-home, chalet, camping-car et caravane. <i>Campsite close to Grand Colombier. Mobile homes, wood cabins, campervans, caravans.</i>	04 79 87 37 34 contact@camping-le-vaugrais.fr www.camping-savoie-levaugrais.com
<b>DOMAINE LES GÉORENNES</b>	287 chemin des Géorennnes 01410 Champfromier	Camping sur 2 hectares avec vue sur les crêtes du Haut-Jura. Emplacements libres, et hébergements insolites : bulle transparente, yourte mongole, cabane pod ou dodôme. <i>Campsite with a view on Jura Mountains. Bubble domes, yurts, cabon pods.</i>	07 81 17 23 15 contact@lesgeorennnes.com www.lesgeorennnes.com
<b>CAMPING LE COLOMBIER</b>	Ile de Verbaou 01350 Culoz-Béon	Camping 3*, ombragé, situé au bord du plan d'eau de Culoz et au pied du Grand Colombier. Emplacement pour tente, mobil-home et camping-car. <i>3-star campsite on the foot of the Grand Colombier. Tents, mobile homes and campervans.</i>	04 79 87 19 00 info@camping-alpes.net camping-alpes.net
<b>CAMPING MUNICIPAL DE SONGIEU</b>	Route des Lésines Songieu 01260 Haut-Valromey	Camping municipal sur 1 000m2, situé à l'extérieur du village. Tente, caravane et camping-car. <i>Campsite. Tents, caravans and campervans.</i>	04 79 87 71 38 hebergement.songieu@free.fr
<b>AIRE NATURELLE DE CAMPING DES PLANS D'HOTONNES</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Au cœur de la station des Plans d'Hotonnes, sur le Plateau de Retord, vous trouverez 8 emplacements de tentes pour passer des vacances ou une nuit dépayssante. A 1km de la GTJ à pied, à cheval ou à vélo. <i>Natural campsite in Les Plans d'Hotonnes on the path of the GTJ (Grande Traversée du Jura). Tents.</i>	06 58 75 65 01 activ.pleinair@orange.fr www.activpleinair.com
<b>CAMPING L'ÎLE DE LA COMTESSE</b>	Route des Abrets - Vers le Lac 25 chemin Ile de la Comtesse 01300 Murs-et-Gélignieux	Camping 4* situé en bordure du Rhône sur 3 hectares : espace aquatique chauffé, piscine, pataugeoire, toboggan et espace balnéo. Forfait cycliste, tente, mobil-home et camping-car. <i>4-star campsite on the banks of the Rhône river. Heated outdoor swimming pools, toboggan, spa, cyclists welcome, tents, mobile homes and campervans.</i>	04 79 87 23 33 camping.comtesse@orange.fr www.ile-de-la-comtesse.com
<b>CAMPING L'ISLE DE LA SERRE</b>	Espace Eau Vive Chemin de l'Isle de la Serre 38390 Porcieu-Amblagnieu	Camping 2* en bordure du Rhône et de la ViaRhôna. Emplacements classiques, camping-cars et des hébergements sous tentes dominos ou tentes trappeurs. Accueil Vélo. <i>2-star campsite on the bank of the Rhone river and the cycling path ViaRhona. Tents, campervans, cyclists welcome.</i>	04 74 36 67 61 contact@espace-eauvive.com www.espace-eauvive.com
<b>CAMPING DE SAUMONT</b>	364 rue de Jérusalem 73310 Ruffieux	Camping 3* sur 4 hectares avec piscines est situé à proximité d'Aix-les-Bains. Tente, caravane, camping-car et mobil-home. Animations gratuites pour tous en juillet et août. <i>3-star campsite with a swimming pool close to Aix-les-Bains. Tents, caravans, campervans and mobile homes.</i>	06 10 77 14 56 camping.sauumont@wanadoo.fr campingsauumont.com
<b>LES LODGES DE LA VIARHONA : LES TENTES-LODGES</b>	Port de Virignin 1140 chemin du Vernet 01300 Virignin	Tentes-lodges le long de la ViaRhôna, pour une étape cycliste ou un séjour nature et outdoor en mode slow-tourisme. <i>Two-level tents along the Rhone river and the ViaRhona cycling path.</i>	07 62 10 53 45 bonjour@leslodgesdelaviarhona.com leslodgesdelaviarhona.com

## HÉBERGEMENTS COLLECTIFS / GROUP ACCOMMODATIONS

<b>GÎTE «LA HUTTE»</b>	150 rue de la Croix Rousse Brénaz 01260 Arvière-en-Valromey	Ancienne ferme entièrement rénovée dans le Valromey. Capacité de 14 personnes. 5 chambres. <i>Group accommodation. 5 bedrooms - maximum capacity : 14 guests.</i>	09 72 23 89 62 julienanchappell@gmail.com www.lahuttebrenaz.com
<b>GÎTE «UN AIR D'ITALIE»</b>	155 route de l'église 01300 Cuzieu	Gîte 2* dans une grande maison ancienne, avec jardin et piscine. Capacité 15 personnes. 7 chambres. <i>Holiday cottage. 7 bedrooms - maximum capacity : 15 guests.</i>	marinecatta@gmail.com gite-unairditalie.com
<b>CHALET DES DEUX SAPINS</b>	195 route des lésines Songieu 01260 Haut-Valromey	Chalet communal en gestion libre avec un espace vert (volley, table de ping pong, basket et terrain de boules). Situé sur le camping municipal. Capacité de 50 personnes. 7 chambres. <i>Group accommodation. 7 bedrooms - maximum capacity : 50 guests. Sports facilities on site.</i>	04 79 87 71 38 hebergement.songieu@free.fr www.gites-de-france-ain.com

<b>CHALET JEAN MACÉ</b>	1001 chemin des routes 01260 Haut-Valromey	Gîte de groupe en pleine nature, proche des Plans d'Hotonnes, au cœur du Plateau de Retord. Capacité de 50 personnes. 12 chambres. <i>Group accommodation. 12 bedrooms - maximum capacity : 50 guests.</i>	06 80 73 97 73 infos@chalet-jean-mace.org <a href="http://www.chalet-jean-mace.org">www.chalet-jean-mace.org</a>
<b>ECOGÏTE LES PELAZ - CHEZ LES FAVRE</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 500 route des Pelaz 01260 Haut-Valromey	Gîte situé dans une zone Natura 2000 à proximité directe de la station des Plans d'Hotonnes. Capacité 27 personnes. 8 chambres. <i>Group accommodation. 8 bedrooms - maximum capacity : 27 guests.</i>	06 64 66 49 42 lespelaz@gmail.com <a href="http://gite-jura-lespelaz.com">gite-jura-lespelaz.com</a>
<b>GÏTE «LA FERME DES TAILLIS»</b>	Les Taillis Combe de la Manche 01260 Haut-Valromey	Ancienne ferme entièrement rénovée sur le Plateau de Retord. Capacité de 14 personnes. 5 chambres. <i>Group accommodation. 5 bedrooms - maximum capacity : 14 guests.</i>	06 60 22 39 82 veronique.affholder@gmail.com
<b>GÏTE «FERME DES BERGONNES»</b>	Station Les Plans d'Hotonnes Les Bergonnes 01260 Haut-Valromey	Gîte agréé Jeunesse et Sports et Education Nationale, situé au hameau des Bergonnes, proche de la station des Plans d'Hotonnes. Demi-pension obligatoire. Capacité 32 personnes. 6 chambres. <i>Group accommodation. 6 bedrooms - maximum capacity : 32 guests. Dinner included.</i>	04 79 87 68 46 gitedalin@orange.fr
<b>GÏTE DE GROUPE VAL D'OREY</b>	355 grande rue 01260 Ruffieu	Ancienne maison du XVIII <sup>e</sup> siècle au centre du village de Ruffieu. Capacité 32 personnes. 15 chambres. Demi-pension, pension-complète et salle de séminaire en option. <i>Group accommodation. 15 bedrooms - maximum capacity : 32 guests. Meals and meeting room on reservation.</i>	04 79 87 75 76 gite@valdorey.com <a href="http://www.valdorey.com">www.valdorey.com</a>
<b>GÏTE FORESTIER DE LA LÈBE</b>	Le Puy des Barres 71 route du Gîte forestier 01260 Valromey-sur-Séran	Gîte forestier niché dans un écrin de verdure. Capacité de 14 personnes. 6 chambres. <i>Group accommodation. 6 bedrooms - maximum capacity : 14 guests.</i>	04 79 81 29 06 contact@bugeysud-tourisme.fr
<b>GÏTE «LE CLOS DES CAPUCINS»</b>	80 chemin de la Curiaz B.P. 24 73170 Yenne	Ancienne Abbaye du XVII <sup>e</sup> siècle, situé sur un parc de 2 hectares clos. Capacité de 101 personnes. 58 chambres. Sur place : restaurant et salons de réunion. <i>Group accommodation. 58 bedrooms - maximum capacity : 101 guests. Meeting room and restaurant on site.</i>	04 79 36 85 70 info@clos-des-capucins.com <a href="http://www.clos-des-capucins.com">www.clos-des-capucins.com</a>

## AIRES DE CAMPING-CARS ET SERVICES / CAMPERVAN OVERNIGHT PARKING AND SERVICES

<b>AIRE D'ACCUEIL ET DE SERVICE POUR CAMPING-CARS DE BELLEY</b>	Route de St-Germain-les-Paroisses D41 01300 Belley	Aire de stationnement gratuite. Équipement : bloc sanitaire accessible aux personnes à mobilité réduite, fosse de vidange et borne payante de recharge d'eau et d'électricité. Capacité 20 places. <i>Campervan overnight parking. Maximum capacity: 20.</i>	04 79 42 31 71
<b>CAMPING-CAR PARK DU PORT DE BRÉGNIER-CORDON</b>	La Bruyère Place de la Flamme Olympique 01300 Brégnier-Cordon	Réseau Camping-Car Park, payant. Équipement : vidange, électricité, eau, spot wifi et tri sélectif. Aire située le long de la ViaRhôna, proche des commerces essentiels. Tentes et caravanes interdites. Capacité 23 emplacements séparés par des haies. <i>Campervan overnight parking. Maximum capacity: 23.</i>	<a href="http://campingcarpark.com">campingcarpark.com</a>
<b>AIRE DE SERVICE POUR CAMPING-CARS À SONGIEU</b>	Camping municipal de Songieu 01260 Haut-Valromey	Borne de service pour eau et vidange, à l'extérieur du camping municipal de Songieu (jetons en vente à la mairie de Haut Valromey). Possibilité de nuitées sur la camping. <i>Emptying station and campervan overnight parking on the campsite in Songieu.</i>	04 79 87 72 32 mairie@hautvalromey.fr
<b>AIRE DE SERVICE ET STATIONNEMENT POUR CAMPING-CARS AUX PLANS D'HOTONNES</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Borne de service : vidange et eau (seulement en été, jetons en vente chez les commerçants de la station). Aire de stationnement sur le parking du stade de biathlon toute l'année. <i>Emptying station and parking lot in les Plans d'Hotonnes (unavailable in winter).</i>	04 79 87 72 32 mairie@hautvalromey.fr
<b>AIRE DE SERVICE POUR CAMPING-CARS AU CAMPING DE L'ILE DE LA COMTESSE</b>	Externe au camping 01300 Murs-et-Gélignieux	Aire de service payante (accueil du camping) : vidange, eau et électricité. Camping-car de 10m maximum. <i>Campervan overnight parking at the campsite. Maximum length: 10m.</i>	04 79 87 23 33 camping.comtesse@orange.fr <a href="http://ile-de-la-comtesse.com">ile-de-la-comtesse.com</a>
<b>BORNE DE SERVICE POUR CAMPING-CARS DE VIRIEU-LE-GRAND</b>	Lac de Virieu-le-Grand 01510 Virieu-le-Grand	Borne de vidange avec électricité et eau. Stationnement interdit. Jetons à récupérer auprès de la Maison de la Presse. <i>Emptying station, no parking.</i>	04 79 81 41 05
<b>CAMPING-CAR PARK DU PORT DE VIRIGNIN</b>	Port de Virignin 01300 Virignin	Réseau Camping-Car Park, payant. Équipement : aire sécurisée, bloc sanitaire, connexion wifi, eau, électricité, eaux usées et tri sélectif. Chiens autorisés en laisse. Véhicule secondaire autorisé (sur réservation uniquement). Interdit aux tentes et caravanes. Barbecue (sauf à foyer fermé) et feux interdits. Capacité 30 places. A proximité de la Via Rhôna. <i>Campervan overnight parking. Maximum capacity: 30.</i>	<a href="http://campingcarpark.com">campingcarpark.com</a>
<b>AIRE D'ACCUEIL POUR CAMPING-CARS AU CAVEAU BUGISTE</b>	326 rue de la Vigne du Bois 01350 Vongnes	Aire d'accueil sans vidange, accueil adhérents «France Passion». Capacité 2 camping-cars. Emplacements au calme, à l'orée du bois: se présenter au Caveau Bugiste.	04 79 87 92 32 contact@caveau-bugiste.fr <a href="http://www.caveau-bugiste.fr">www.caveau-bugiste.fr</a>



## COMMERCES PARTENAIRES / PARTNER SHOPS

<b>L'ÉCOSERIE</b>	10 rue neuve 01510 Artemare	Épicerie bio, locale et vrac proposant des produits d'alimentation, hygiène et entretien. <i>Organic, local and bulk grocery store with food, hygiene and maintenance products.</i>	04 79 87 96 21 contact@lecoserie.coop <a href="mailto:lecoserie.coop">lecoserie.coop</a>
<b>SOCIÉTÉ NOUVELLE KARIO</b>	44 rue Sainte-Marie 01300 Belley	Retrouvez toute la production provenant des Frères de la Sainte Famille. Liqueurs et compléments alimentaires composés d'ingrédients naturels et biologiques. <i>Liqueurs and food supplements composed of natural and organic ingredients.</i>	04 79 81 02 55
<b>BUGEY CÔTÉ FERMES</b>	150 rue de L'Ousson ZA de l'Ousson Est 01300 Belley	Association de producteurs et agriculteurs proposant des produits cultivés, élevés ou fabriqués dans leurs exploitations : miel, confiture, vin, viande, fromage, etc. <i>Association of producers and farmers selling products grown, raised or made on their farms: honey, jam, wine, meat, cheese, etc.</i>	04 79 81 33 85 cotefermes@orange.fr <a href="http://www.bugeycotefermes.fr">www.bugeycotefermes.fr</a>
<b>BOUTIQUE DE PRODUITS LOCAUX DE SERVI'NATURE</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Boutique de produits locaux labellisée «Saveurs de l'Ain» et souvenirs. <i>Cycling shop selling a composition of local food products and souvenirs.</i>	04 79 42 29 72 servinature-01@orange.fr <a href="http://www.servinature.com">www.servinature.com</a>
<b>BOUTIQUE «AIN'S TEMPS LOISIRS»</b>	3373 route des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Boutique de produits locaux, artisanats et souvenirs. <i>Shop selling local food products, crafts and souvenirs.</i>	04 79 87 28 09 ainstempsoisirs@gmail.com <a href="mailto:ainstempsoisirs.com">ainstempsoisirs.com</a>
<b>CAVE O DEMOISELLES</b>	44 rue Georges Girerd 01300 Belley	Retrouvez toute la production de vins provenant du Caveau des Demoiselles d'Andert Condon. <i>Large choice of wine coming from the Caveau des Demoiselles.</i>	06 11 43 41 65 <a href="http://www.caveaudesdemoiselles.fr">www.caveaudesdemoiselles.fr</a> caveaudesdemoiselles@sfr.fr
<b>LA BOUTIQUE DE L'OFFICE</b>	34 Grande Rue 01300 Belley	Boutique souvenirs et de produits locaux de l'Office de Tourisme Bugey Sud Grand Colombier	04 79 81 29 06 contact@bugeysud-tourisme.fr <a href="http://www.bugeysud-tourisme.fr">www.bugeysud-tourisme.fr</a>

## TAXIS / TAXIS

<b>TAXI MORLAND DAVID</b>	17 rue Laurent Lavoisier ZA La Pelissière 01300 Belley	Taxi conventionné basé à Belley. Trajets vers gares, aéroports et stations de ski. Transport de personnes à mobilité réduite, groupes (8 passagers) et colis urgent. Transport toutes distances. <i>Licensed taxi. Airport, ski resort and railway station shuttles. Transport for person with reduced mobility, groups (up to 8 passengers) and urgent packages. All distances.</i>	04 79 87 69 40 <a href="mailto:ain-taxi-morland.fr">ain-taxi-morland.fr</a>
<b>TAXI-BUS</b>	167 Chemin Paris Deboutz 01300 Massignieu-de-Rives	Conventionné sécurité sociale. Transports de personnes 9 Places + bagages et vélos (8 à 10 vélos). Agréé pour le secteur genevois. 7 jours sur 7, toutes distances. <i>Licensed taxi. Up to 9 passengers. Luggage and bikes (up to 10 bikes). Approved in Geneva area.</i>	07 68 46 09 17 taxi-bus@orange.fr
<b>MG TAXI TRANSFERTS</b>	113 route du Bugey 01300 Peyrieu	Transport toutes distances dans un véhicule tout confort jusqu'à 8 personnes avec sièges chauffants, climatisation et connexion WIFI. <i>All distances taxi. High class vehicles up to 8 seats. Wifi.</i>	06 32 68 67 66 mgtaxitransferts@gmail.com <a href="mailto:mgtaxi-transferts.fr">mgtaxi-transferts.fr</a>

## RESTAURATION / PLACES TO EAT

<b>LA PAUSE DU GRAND COLOMBIER</b>	Col du Grand Colombier 01350 Angletfort	Food truck avec de la petite restauration et des produits régionaux sur le sommet du Grand Colombier en été et aux Plans d'Hotonnes en Hiver. <i>Snacks, local products and souvenirs on top of the Grand Colombier in Summer and in Les Plans d'Hotonnes in winter.</i>	06 14 02 19 50 lapausedugrandcolombier@gmail.com Facebook : @La-Pause-du-Grand-Colombier
<b>LE SÉRAN</b>	1 rue de Savoie 01510 Artemare	Restaurant bar avec une cuisine traditionnelle, menu du jour et carte des spécialités. Plats à emporter. <i>Restaurant and bar with traditional cuisine, daily menu and specialties menu. Take away food.</i>	04 79 87 11 45 restaurant.leseran@orange.fr Facebook : @leseran01
<b>MADAME KAREN</b>	1 rue du stade 01510 Artemare	Bar et restaurant avec menu du jour à midi uniquement. Formule bar (avec planche apéro) le jeudi, vendredi et samedi soir. <i>Bar and restaurant with daily menu at lunchtime only. Aperitif boards on Thursday, Friday and Saturday evenings</i>	06 42 15 58 26 mmekaren01@gmail.com Facebook : @mmekaren01
<b>LES CAUDALIES</b>	17 rue Neuve 01510 Artemare	Cuisine traditionnelle raffinée avec menu du jour «côté bar» et carte et menus «côté restaurant». <i>Refined traditional cuisine with daily menu "bar side" and "restaurant side" menu.</i>	04 79 87 64 51 contact@lescaudalies-arteremare.fr <a href="mailto:lescaudalies-arteremare.fr">lescaudalies-arteremare.fr</a>

<b>Ô SAISONS DU GRAND COLOMBIER</b>	15 rue de la Pièce Virieu-le-Petit 01260 Arvière-en-Valromey	Café restaurant pour des produits locaux uniquement et des recettes originales ! <i>Café restaurant for local products only and original recipes!</i>	04 79 42 99 59 contact@osaisons-grandcolombier.com <a href="http://osaisons-grandcolombier.com">osaisons-grandcolombier.com</a>
<b>LA RAFFINERIE</b>	82 rue Denis Papin ZI de Coron 01300 Belley	Dans la salle cosy et branchée ou en prenant le soleil sur la terrasse, profitez de l'ambiance de la Raffinerie autour d'un verre ou d'un snack. <i>In the cozy and trendy room or while sunbathing on the terrace, enjoy the atmosphere of the Raffinerie over a drink or a snack.</i>	04 58 62 01 12 contact@ituna.pro <a href="http://laraffinerie-belley.fr">laraffinerie-belley.fr</a>
<b>LE CAFÉ NEUF</b>	10 place des Terreaux 01300 Belley	Bar-brasserie en plein cœur de Belley. Cuisine avec des produits issus des circuits courts dans une ambiance cosy. <i>Brasserie bar in the heart of Belley. Cuisine with local products in a cozy atmosphere.</i>	09 52 16 27 53 lecafeneuf@free.fr <a href="http://cafeneuf.fr">cafeneuf.fr</a>
<b>LA BRASSERIE DES TERREAUX</b>	8 place des Terreaux 01300 Belley	Brasserie-restaurant proposant des spécialités bugistes à base de produits locaux. <i>Brasserie-restaurant serving Bugey specialties based on local products.</i>	04 79 81 00 15 brasserieesterreaux@gmail.com Facebook : @Brasserie-des-Terreaux-Belley
<b>AUBERGE DES 3D</b>	50 pont de Cordon 01300 Brégnier-Cordon	Restauration traditionnelle à base de produits frais au bord du Rhône. Soirées musicales. <i>Traditional catering based on fresh products located on the banks of the Rhône. Musical evenings.</i>	04 79 87 88 16 aubergerestaurant3d@gmail.com Facebook : @auberge3D
<b>LE BISTROT DE BRENS</b>	218 route de Peyriou 01300 Brens	Restauration traditionnelle avec des produits frais et maison avec formule et menu du jour. <i>Traditional catering with fresh, homemade products with set menu and daily menu.</i>	04 79 42 03 63 lebistrotdebrens@outlook.fr Facebook : @LeBistrotdeBrens
<b>LA FERME DU MARAIS</b>	1263 route d'Aignoz 01350 Ceyzérieu	Ferme auberge proposant des repas «fait maison» à partir des produits de la ferme. <i>Farm inn offering "homemade" meals using farm products.</i>	04 79 42 24 35 lafermedumarais@gmail.com <a href="http://restaurantfermedumarais.fr">restaurantfermedumarais.fr</a>
<b>AU "BISTROT" DES GÉOENNES</b>	Domaine les Géorennnes 287 chemin des Géorennnes 01410 Champfremier	Le bistrot vous accueillera autour d'une pizza maison ou d'une planche de produits locaux à partager, le tout dans un cadre montagnard. <i>The Bistrot will welcome you around a homemade pizza or a board of local products to share; all in a mountain setting.</i>	07 81 17 23 15 contact@lesgeorennnes.com <a href="http://www.lesgeorennnes.com/le-bistrot/">www.lesgeorennnes.com/le-bistrot/</a>
<b>LE RELAIS GOURMAND - DOUX NIDS</b>	501 route du canal 73310 Chanaz	Dégustez une cuisine traditionnelle avec des produits locaux sur la terrasse située au bord du Canal de Savières. <i>Enjoy traditional cuisine with local products on the terrace located on the banks of the Savières Canal.</i>	04 79 63 22 14 le.doux.nid@gmail.com <a href="http://www.le-doux-nid.com/relais-gourmand">www.le-doux-nid.com/relais-gourmand</a>
<b>AUBERGE DE LA SOURCE</b>	1 route de Contrevoz 01300 Chazey-Bons	Cuisine familiale, traditionnelle et technique. Soirées musicales. <i>Family, traditional and technical cuisine. Musical evenings.</i>	09 87 11 69 22 claude@aubergelasource.fr <a href="http://aubergelasource.com">aubergelasource.com</a>
<b>AUBERGE DE PORTOUT</b>	Route de Portout 73310 Chanaz	Restaurant, bar, glacier entre lac et canal. Cuisine traditionnelle et savoyarde. Poisson du lac et cuisses de grenouilles. <i>Restaurant, bar, ice cream parlor between lake and canal. Traditional and Savoyard cuisine. Lake fish and frog legs.</i>	04 79 88 89 90 aubergedeportout@gmail.com <a href="http://aubergedeportout.com">aubergedeportout.com</a>
<b>L'AUBERGE DE CONTREVOZ</b>	67 route du Mollard de Don 01300 Contrevoz	Cuisine traditionnelle et gastronomique avec des produits frais et locaux au cœur d'un village bugiste. <i>Traditional and gourmet cuisine with fresh and local products in the heart of a village of Bugey.</i>	04 79 81 82 54 lauberge.de.contrevoz@orange.fr <a href="http://www.auberge-de-contrevoz.com/fr">www.auberge-de-contrevoz.com/fr</a>
<b>LES EPICURIEUX</b>	375 avenue de la Gare 01350 Culoz-Béon	Cuisine inventive à base de produits frais et de saisons dans un cadre chaleureux et cosy. <i>Inventive cuisine based on fresh, seasonal products in a warm and cozy setting.</i>	04 57 03 44 87 lesepicurieux01@gmail.com <a href="http://www.lesepicurieux01.com">www.lesepicurieux01.com</a>
<b>AU CAMPAGNARD AUTREMENT</b>	46 rue des Frères Serpollet 01350 Culoz-Béon	Restaurant familial avec de la cuisine traditionnelle française. Plats à emporter. <i>Family restaurant with traditional French cuisine. Take away food.</i>	04 79 87 17 96 l.paget@orange.fr Facebook : @aucampagnardautrement
<b>SNACK DU CAMPING LE COLOMBIER</b>	Ile de Verbaou 01350 Culoz-Béon	Snack bar ouvert à la clientèle extérieure. Pizzas, salades et cocktails. <i>Campsite snack bar open to all customers. Pizzas, salads and cocktails.</i>	04 79 87 19 00 info@camping-alpes.net <a href="http://camping-alpes.net">camping-alpes.net</a>
<b>LE BISTROT DE LA CASCADE</b>	670, rue de la cascade Glandieu 01300 Groslée-Saint-Benoit	Cuisine traditionnelle avec grande terrasse en face de la cascade de Glandieu. <i>Traditional cuisine with a large terrace facing the Glandieu waterfall.</i>	04 79 87 22 34 tgsc38@gmail.com <a href="http://lebistrotdeillacascade.eatbu.com">lebistrotdeillacascade.eatbu.com</a>
<b>HÔTEL RESTAURANT BERTHET</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Restaurant bar avec des spécialités montagnardes. <i>Restaurant bar with local mountain specialties.</i>	04 79 87 68 16 hotelberthet@orange.fr Facebook : @hotelberthet



<b>L'AUBERGE DE RUFFIEU</b>	260 Grande Rue 01260 Ruffieu	Restaurant bar hôtel avec une cuisine traditionnelle française et des plats faits maison. <i>Restaurant bar hotel with traditional French cuisine and homemade dishes.</i>	04 79 42 35 79 laubergederuffieu01@gmail.com <a href="http://www.aubergederuffieu.fr">www.aubergederuffieu.fr</a>
<b>LA GUINGUETTE DE LA VENDROLIÈRE</b>	Plan d'eau de la Vendrolière Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Snack-bar avec plat du jour, pizzas, crêpes et salades au bord du plan d'eau de la Vendrolière. A déguster sur place ou à emporter. <i>Snack bar with daily specials, pizzas, crepes and salads at the edge of the Vendrolière lake. On site or take away.</i>	06 81 65 88 59 an.lesaigneur@laposte.net <a href="http://pizzaangele.eatbu.com">pizzaangele.eatbu.com</a>
<b>AUBERGE DU PLÂNE</b>	Lieu dit les Plânes Le Petit-Abergement 01260 Haut-Valromey	Restaurant traditionnel avec une cuisine du terroir : cuisses de grenouilles, charcuterie fait maison, etc. <i>Traditional restaurant with local cuisine: frog legs, homemade charcuterie, etc.</i>	04 79 87 67 10 <a href="http://aubergeduplane.fr">aubergeduplane.fr</a>
<b>LA FERME BERTRAND</b>	300 chemin du Marais d'Amont Grand Abergement 01260 Haut-Valromey	Snack-pizzeria avec des pizzas au feu de bois, des burgers-frite, des crêpes, des glaces et des paniers pique-nique. Sur place ou à l'emporter. <i>Snack-pizzeria with wood-fired pizzas, burgers and fries, pancakes, ice creams and picnic baskets. On site or take away.</i>	06 59 59 40 57 mary.coffre@gmail.com <a href="http://lafermebertrand.fr">lafermebertrand.fr</a>
<b>AU RYTHME DU TROUPEAU</b>	Station des Plans d'Hotonnes Les Bergonnes 01260 Haut-Valromey	Table paysanne avec de la cuisine maison concoctée par Priscilla de la bergerie. Casse-croûte paysan à emporter. <i>Food from the farm. Farmer's snack take away.</i>	06 70 71 55 71 lesbergonnes@yahoo.fr <a href="http://www.aurythmedutroupeau.fr">www.aurythmedutroupeau.fr</a>
<b>AUBERGE DU GRAND THUR</b>	21 rue des Lauzes 01300 Izieu	Restaurant, bar, glacier. Cuisine avec des spécialités des Rhône-Alpes et de Corse. <i>Restaurant, bar, ice cream parlor. Cuisine with specialties from the Rhône-Alpes region and Corsica.</i>	06 19 70 19 61 auberge.dugrandthur@laposte.net <a href="http://www.aubergedugrandthur.fr">www.aubergedugrandthur.fr</a>
<b>L'AUBERGE DE LA PAILLÈRE</b>	RD992 01350 Lavours	Cuisine traditionnelle française avec des produits du Bugey. Spécialité de grenouilles. <i>Traditional French cuisine with products from Bugey. Frog specialty.</i>	04 79 42 41 18 auberge.paillere@gmail.com <a href="http://www.aubergedelapaillere.fr">www.aubergedelapaillere.fr</a>
<b>CAMPING L'ÎLE DE LA COMTESSE RESTAURATION RAPIDE</b>	Route des Abrets - Vers le Lac 25 chemin Ile de la Comtesse 01300 Murs-et-Gélignieux	Les hamburgers juteux, les frites croustillantes et les pizzas fraîchement préparées sont des incontournables ainsi que les salades fraîches. <i>Juicy burgers, crispy fries, freshly made pizzas and fresh salads.</i>	04 79 87 23 33 contact@ile-de-la-comtesse.com <a href="http://www.ile-de-la-comtesse.com">www.ile-de-la-comtesse.com</a>
<b>LA COCOTTE ROUSSE</b>	14 route du Chenay 01300 Parves-et-Nattages	Service traiteur, ventes à emporter et à livrer. <i>Catering service, takeaway and delivery.</i>	06 80 85 53 09 lecomte.cat@hotmail.fr
<b>LA PLAGES DU LAC</b>	Route de Barterand 01350 Pollieu	Bar restaurant en face du lac de Barterand. Formule restaurant et snacking. <i>Bar restaurant facing Lake Barterand. Set menu and snacking.</i>	06 16 58 75 48
<b>PAIN DE LA CASCADE</b>	780 route de la Cascade Vieu 01260 Valromey-sur-Séran	Pizzas à emporter faites par Christophe les vendredis, samedis et dimanches en fin de journée. Pain sur commande. <i>Takeaway pizzas on Fridays, Saturdays and Sundays at the end of the day. Bread on reservation.</i>	06 32 47 11 95 christophegaillard01@gmail.com
<b>LA GUINGUETTE DE L'ÉTANG BLEU</b>	274 route de l'étang bleu 73310 Vions	Restauration traditionnelle et moderne au bord de l'Étang Bleu et face au Rhône sauvage. Soirées musicales. <i>Traditional and modern catering on the edge of Etang Bleu (blue pond) and facing the wild Rhône river. Musical evenings.</i>	04 79 54 90 43 laguinguettedeletangbleu@gmail.com Facebook : @laguinguettedeletangbleu
<b>LA FINE FOURCHETTE</b>	2500 avenue du Bugey 01300 Virignin	Restaurant gastronomique avec des produits du terroir à travers les saisons. <i>Gourmet restaurant with local products throughout the seasons.</i>	04 79 81 59 33 maeva_fernandes@yahoo.fr <a href="http://www.restaurantlafinefourchette.fr">www.restaurantlafinefourchette.fr</a>

## SITES TOURISTIQUES ET CULTURELS / TOURISTIC AND CULTURAL SITES

<b>MUSÉE DU BUGÉY-VALROMEY</b>	3 rue Centrale Lochieu 01260 Arvière-en-Valromey	Musée sur le Bugey, son histoire et le dynamisme local : art, vie quotidienne, personnages célèbres, faune, paysage... Collection permanente d'œuvres d'art en bois tourné et collection temporaire annuelle. <i>Museum on Bugey, its history and local dynamism: art, daily life, famous people, fauna, landscape... Permanent collection of works of art in turned wood and annual temporary collection.</i>	04 79 87 52 23 musee.bugey@ain.fr <a href="http://patrimoines.ain.fr">patrimoines.ain.fr</a>
<b>CINÉMA : L'ARLEQUIN</b>	Avenue Alphonse-Baudin 01300 Belley	Cinéma disposant de 3 salles, diffusant des films grand public, des dessins animés et des conférences d'auteurs. <i>Cinema. Movie screenings in original language with subtitles scheduled.</i>	04 79 81 50 03 <a href="http://www.cine-arlequin.com">www.cine-arlequin.com</a>
<b>MARAIS DE LAVOURS ET LA MAISON DU MARAIS</b>	Aignoz 01350 Ceyzérieu	L'un des derniers grands marais continentaux d'Europe de l'Ouest, classé réserve naturelle. La Maison du Marais se visite gratuitement et propose des explications et des animations sur la faune et la flore (sur réservation). <i>One of the last large continental marshes in Western Europe, classified as a nature reserve.</i>	04 79 87 90 39 maisondumarais@reserve-lavours.com <a href="http://www.reserve-lavours.com">www.reserve-lavours.com</a>

<b>CHÂTEAU DE MONTVÉRAN</b>	93 rue de Montvéran 01350 Culoz-Béon	Château construit en 1316 sur le rocher de Montvéran, surplombant Culoz. Château privé, il se visite de juillet à septembre (lu, sa et di 9h-14h) et lors des visites guidées de l'Office de Tourisme. <i>Castle built in 1316 on the rock of Montvéran, overlooking Culoz. Private castle, can be visited from July to September (Mon, Sat and Sun 9 a.m. to 2 p.m.) and during guided tours from the Tourist Office.</i>	06 80 17 35 39 tdelaflechere@sfr.fr <a href="http://www.chateau-montveran.com">www.chateau-montveran.com</a>
<b>BARRAGE-CENTRALE DE GÉNISSIAI</b>	Rue Marcel Paul 01200 Injoux-Génissiat	Ouvrage industriel exceptionnel : découvrez son rôle dans l'histoire énergétique française de l'après-guerre, sa contribution à la consommation électrique rhodanienne, etc. Sur réservation. <i>Exceptional industrial work: dam. On reservation.</i>	04 78 95 71 78 contact.lescircuitdelenergie@gmail.com <a href="http://www.lescircuitdelenergie.fr">www.lescircuitdelenergie.fr</a>
<b>MAISON D'IZIEU, MÉMORIAL DES ENFANTS JUIFS EXTERMINÉS - MUSÉE</b>	70 route de Lambraz Lélinaz 01300 Izieu	La Maison d'Izieu retrace l'histoire d'un lieu de sauvetage et d'un crime contre l'humanité. La maison est en visite guidée et le musée en visite libre. Découverte du contexte de la Seconde Guerre mondiale, de la justice pénale internationale et de la mémoire. <i>La Maison d'Izieu traces the history of a place of rescue and a crime against humanity. The house is a guided tour and the museum is a self-guided tour. Discovery of the context of the Second World War, international criminal justice and memory.</i>	04 79 87 21 05 contact@memorializieu.eu <a href="http://www.memorializieu.eu">www.memorializieu.eu</a>
<b>GROTTE DU CERDON – PARC DE LOISIRS PRÉHISTORIQUES</b>	Col de Cerdon D1084 01450 Labalme-sur-Cerdon	Grottes à visiter : cheminement depuis le point d'enfouissement d'une ancienne rivière jusqu'à sa résurgence sur un belvédère dominant le vignoble de Cerdon. Parc de loisirs préhistoriques avec animations ! Billet séparé ou combiné. <i>Caves and prehistoric leisure park.</i>	04 74 37 36 79 info@grotte-cerdon.com <a href="http://www.grotte-cerdon.com">www.grotte-cerdon.com</a>
<b>LES GROTTES DE LA BALME</b>	Rue des Grottes 38390 La Balme-les-Grottes	Visite des grottes depuis le porche, jusqu'à la salle principale et le dédale de galerie en entendant la rivière en contre-bas. Sortie atypique pour toute la famille au cœur du monde souterrain ! <i>Visit through beautiful underground caves. Visits in Dutch are organised in summer.</i>	04 74 96 95 00 info@grotteslabalme.com <a href="http://www.grotteslabalme.com">www.grotteslabalme.com</a>
<b>LE DOMAINE DES FAUVES</b>	567, RD 1075 Fitilieu 38490 Les Abrets-en-Dauphiné	Parc zoologique à dimension familiale présentant la plus grande collection de prédateurs à poils et à plumes de la région Rhône-Alpes. <i>Family-sized zoological park presenting the largest collection of furry and feathered predators in the Rhône-Alpes region.</i>	04 76 55 28 88 info@domainedesfauves.com <a href="http://www.domainedesfauves.com">www.domainedesfauves.com</a>
<b>MUSÉE DE LA RÉSISTANCE ET DE LA DÉPORTATION DE L'AÏN</b>	3 montée de l'Abbaye 01130 Nantua	Musée proposant une lecture actualisée des événements de la Seconde Guerre Mondiale à travers le vécu des habitants de l'Ain. <i>World War II Resistance and deportation museum.</i>	04 74 75 07 50 animation.museeresistance@ain.fr <a href="http://patrimoine.ain.fr">patrimoine.ain.fr</a>
<b>DINOPLAGNE®</b>	1 lieu-dit sur la Croix RD 49 01130 Plagne	Dinoplagne® abrite la plus longue piste d'empreintes de titanosaure et est Labellisé Espace Naturel Sensible par le département de l'Ain ! Réservation recommandée. <i>Dinoplagne® is home to the longest trail of dinosaur footprints. Reservation recommended.</i>	04 50 48 48 68 contact@dinoplagne.fr <a href="http://www.dinoplagne.fr">www.dinoplagne.fr</a>
<b>LE VILLAGE DES ÉTOILES</b>	Le village des Étoiles 95 route du Col de Valorse 01260 Ruffieu	Observatoire astronomique labellisé «École d'Astronomie» pour faire découvrir l'astronomie au plus grand nombre. Ouvert pour les événements et sur réservation. <i>Astronomical observatory labeled "School of Astronomy". Public events and by reservation.</i>	06 65 01 82 36 levillagedesetoiles@gmail.com <a href="http://www.randonnees-astronomie.com">www.randonnees-astronomie.com</a>
<b>LUDOĞAÏA</b>	2932 route de Brailles 38510 Vézeronce-Curtin	Parc de loisirs ludo-pédagogique 100% nature sur 8 hectares : plus de 50 jeux et activités ombragés et abrités adaptés aux petits comme aux grands. Les thèmes : la biodiversité, l'eau, une tourbière, les daims, etc. <i>100% natural edutainment leisure park: more than 50 shaded and sheltered games and activities suitable for young and old alike. The themes: biodiversity, water, a peat bog, deer, etc.</i>	06 52 32 82 03 info@ludogaia.fr <a href="http://ludogaia.fr">ludogaia.fr</a>
<b>OBSERVATOIRE DE LA LÈBE</b>	669 Chemin des Étoiles Le Puy des Barres Sutrieu 01260 Valromey-sur-Séran	Observatoire dédié à la découverte de l'astronomie pour tous : scolaires, centres de loisirs, familles, groupes... Ouvert pour les événements et sur réservation. <i>Observatory dedicated to the discovery of astronomy for everyone: schools, leisure centers, families, groups... Public events and by reservation.</i>	04 79 87 67 31 info@observatoiredelalebe.fr <a href="http://www.observatoiredelalebe.fr">www.observatoiredelalebe.fr</a>
<b>MUSÉE DES OUTILS DES MÉTIERS DE LA PIERRE</b>	326 rue de la Vignes des Bois 01350 Vongnes	Le Musée regroupe des outils liés aux métiers de carriers, tailleurs de pierre, maçons et sculpteurs. <i>The Museum brings together tools related to the works of quarrymen, stonemasons, masons and sculptors.</i>	04 79 87 92 32 contact@caveau-bugiste.fr <a href="http://www.caveau-bugiste.fr">www.caveau-bugiste.fr</a>
<b>MUSÉE DES TRADITIONS VIGNERONNES</b>	326 rue de la Vignes des Bois 01350 Vongnes	Le Musée des Traditions Vignerones regroupe une des plus grandes et belles collections d'outils anciens (plus de 1300) et d'objets liés au travail de la vigne et du vin. <i>The Museum of Winemaking Traditions brings together one of the largest and most beautiful collections of old tools (more than 1,300) and objects linked to the work of the vine and wine making.</i>	04 79 87 92 32 contact@caveau-bugiste.fr <a href="http://www.caveau-bugiste.fr">www.caveau-bugiste.fr</a>



## ACTIVITÉS / INDOOR AND OUTDOOR ACTIVITIES

<b>MONTAGNE AVENTURE</b>	13 route de Nantua 01100 Apremont	Randonnées à pied et en VTT, stages de survie, course d'orientation et sortie en raquettes avec Sylvain Poncet. <i>Hiking, mountain biking, survival courses, orienteering and snowshoeing with a local guide: Sylvain Poncet.</i>	06 74 33 06 37 sylvain.poncet@orange.fr <a href="http://montagneaventure.fr">montagneaventure.fr</a>
<b>CENTRE HIPPIQUE DE BELLEY-ARBIGNIEU</b>	181 chemin de la Combe 01300 Arboys-en-Bugey	Leçon d'équitation, balade, stage, dressage et pension pour chevaux. <i>Horse riding lessons, courses, dressage and boarding for horses.</i>	04 79 81 45 08 c-h-b-a@orange.fr <a href="http://centre-hippique-belley-arbignieu.ffe.com">centre-hippique-belley-arbignieu.ffe.com</a>
<b>CENTRE ÉQUESTRE HORTENSE GUILLOUX</b>	12 chemin de la Vellaz 0151 Artemare	École d'équitation pour enfants et adultes. Stages, anniversaires, balades 1h, 2h ou journée. <i>Horse riding school for children and adults. Courses, birthday events, 1 hour, 2 hour or full day.</i>	06 82 93 49 67 guilloux.hortense@orange.fr <a href="http://ceharasdartemare.ffe.com">ceharasdartemare.ffe.com</a>
<b>PISCINE INTERCOMMUNALE DE BELLEY</b>	Avenue Paul Chastel 01300 Belley	La piscine couverte de Belley est ouverte toute l'année. Un bassin de 25 m sur 12,5 m d'une profondeur constante de 2 m et un bassin d'apprentissage de 12,5 m sur 10 m, d'une profondeur maximum de 1 m 40. <i>Indoor public swimming pool.</i>	04 79 81 17 63
<b>3D SKI NAUTIQUE</b>	La Gravière 01300 Brégnier-Cordon	École de ski nautique <i>Water ski school</i>	06 22 53 09 43 guillaume.morin.sn@gmail.com Facebook : @3D-Ski-nautique
<b>EXO 3D</b>	Lac de la Pierre 01300 Brégnier-Cordon	Base de loisirs entièrement dédiée au ski nautique et au wakeboard à la frontière des 3 trois départements de l'Ain, l'Isère et la Savoie. <i>Wakeboarding and water skiing leisure centre.</i>	06 48 27 12 00 arnaud.ducroux@hotmail.fr <a href="http://www.exoloisirs.com">www.exoloisirs.com</a>
<b>LE RDV DES CRAPOUILLES</b>	42 rue de la Moraine 01350 Ceyzérieu	Céline propose des ateliers et animations sensorielles, créatives et ludiques pour les enfants, les familles et les anniversaires. Vente et location de jeux de société. <i>Sensory, creative and fun workshops and activities for children, families and birthdays. Sale and rental of board games.</i>	06 59 29 04 95 lerdvdescrapouilles@gmail.com Facebook : @Lerdvdescrapouilles
<b>MINI-FERME DE LA FERME DU MARAIS</b>	1263 route d'Aignoz 01350 Ceyzérieu	Promenade ombragée de 35 minutes pour découvrir les animaux de la ferme : vaches, cochons, ânes, chevaux, moutons, chèvres, lamas, poneys. <i>Shaded 35-minute walk to discover farm animals: cows, pigs, donkeys, horses, sheep, goats, llamas, ponies.</i>	04 79 42 24 35 lafermedumarais@gmail.com <a href="http://www.fermedumarais.fr">www.fermedumarais.fr</a>
<b>CANYONING ÉMOTIONS</b>	62 Avenue du Général Cartier 73000 Chambéry	Partez en via ferrata, canyoning, randonnée aquatique, escalade, rappel géant et randonnée. Avec des moniteurs brevetés d'état. <i>Via ferrata, canyoning, water hiking, climbing, giant abseiling and hiking with a professional guide.</i>	06 24 92 14 28 contact@canyoningemotions.fr <a href="http://canyoningemotions.fr">canyoningemotions.fr</a>
<b>LOCATION ROSALIES - BATEAU BLEU DU CANAL</b>	221 Rue de la muraille Base de loisirs 73310 Chanaz	Rosalies 2/3 places + 2 jeunes enfants, avec ou sans assistance électrique Rosalie 3/6 places + 2 jeunes enfants. <i>En sécurité sur la Viarhòna, découvrez la Chautagne et les berges du Rhône. Bicycle bus rental on safe cycling path.</i>	06 48 99 09 01 <a href="http://www.bateaubleucanal.com">www.bateaubleucanal.com</a>
<b>PISCINE MUNICIPALE DE CHAMPAGNE-EN-VALROMEY</b>	01260 Champagne-en-Valromey	La Piscine municipale de Champagne en Valromey vous accueille chaque été, 7 jours sur 7. Le maître nageur proposera des cours de natation certains matins de la semaine <i>Outdoor public swimming pool.</i>	04 79 87 61 40 (mairie) champagne-val.mairie@wanadoo.fr
<b>PASSION NATURE</b>	210 route de Barvier 01300 Chazey-Bons	Frederic Ancey est accompagnateur moyenne montagne, spécialiste des plantes sauvages comestibles et guide de canoë kayak. Il propose des sorties nature de découverte des plantes sauvages, en randonnées ou en kayak, et des expéditions canoë avec bivouac sur plusieurs jours. <i>Guide, specialist in wild edible plants and canoe kayak. Nature outings to discover wild plants, hiking or kayaking, and canoe expeditions with bivouac over several days.</i>	06 73 76 38 99 frederic.ancey@orange.fr Facebook : @Fredetlesplantes
<b>TERRE ET CIEL</b>	Azalée Juen Chamonet 01300 Contrevoz	Activités équestres et ferme pédagogique proposant des cours et des stages. En vacances, stages multi activités combinant équitation et immersion au sein de la ferme pédagogique. <i>Equestrian activities and educational farm offering lessons and training courses. On vacation, multi-activity courses combining horse riding and immersion within the educational farm.</i>	07 83 95 44 28 earlterreetciel@gmail.com <a href="http://terreetciel.ffe.com">terreetciel.ffe.com</a>
<b>FUN ZONE - AQUAPARC</b>	L'écoïnon 01350 Cressin-Rochefort	Parc aquatique sur le lac du Lit-au-Roi composé de modules gonflables, pour les petits comme les grands. <i>Water park on Lake Lit-au-Roi made up of inflatable modules for children and adults.</i>	06 20 52 82 55 funimpactsport@gmail.com <a href="http://www.funzoneaquaparc.com">www.funzoneaquaparc.com</a>

<b>MINI-GOLF CAMPING DU COLOMBIER</b>	Ile de Verbaou Culoz 01350 Culoz-Béon	Envie d'une activité de plein air en famille ou entre amis, rien de tel qu'une partie de mini-golf pour s'amuser. <i>Mini-golf course.</i>	04 79 87 19 00 info@camping-alpes.net camping-alpes.net
<b>ACTIV'PLEIN AIR</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Véronique propose des activités outdoor sur les Plans d'Hotonnes sur réservation : initiation au tir à l'arc, course d'orientation, et sorties en VTT. <i>Introduction to archery, orienteering, mountain bike tours.</i>	06 58 75 65 01 activ.pleinair@orange.fr www.activpleinair.com
<b>AU RYTHME DU TROUPEAU</b>	Station des Plans d'Hotonnes Les Bergonnes 01260 Haut-Valromey	<i>Pierre et Priscilla proposent, sur réservation, des visites de leur bergerie située sur le Plateau de Retord et également des randonnées dans les alpages. Sheepfold visits and hikes with shepherds.</i>	06 70 71 55 71 lesbergonnes@yahoo.fr www.aurythmedutroupeau.fr
<b>EQUUS PLEINE NATURE</b>	01260 Haut-Valromey	Randonnée équestre avec Virginie de 1h à 5h, à partir de 3 ans, sur le Plateau de Retord et alentours. <i>Horse riding with Virginie from 1 to 5 hours, 3 years old and older, on the Plateau de Retord and surrounding areas.</i>	06 23 26 06 20 tourisme.equestre.bugey@gmail.com www.equuspleinenature.fr
<b>HYDROGLISSE</b>	Station des Plans d'Hotonnes 1001 chemin des routes 01260 Haut-Valromey	Descentes accompagnées en kayak sur le Haut Rhône et l'Ain avec Laurent Besse, moniteur. <i>Guided kayak descents with Laurent Besse, instructor.</i>	06 80 73 97 73 laurent@hydroglisse.com hydroglisse.com
<b>IMPULSION</b>	01260 Haut-Valromey	Balade sensorielle, randonnée à pied et raquettes, itinérance sur plusieurs jours, animation nature pour tout public et aussi pour personnes en situation de handicap sont proposés par Geoffrey Dupaquier, accompagnateur moyenne montagne. <i>Sensory walks, hiking and snowshoeing (day or multi-day hikes), nature activities for all audiences and also for people with disabilities with a local guide Geoffrey Dupaquier.</i>	07 85 71 29 66 geoffrey.dupaquier.pro@outlook.fr
<b>MONTAGNE EXPÉRIENCE</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Initiation au biathlon par les moniteurs de l'ESF et découverte de nombreux sports de pleine nature pendant la période estivale. Stages multiactivités pendant les vacances scolaires. <i>Introduction to biathlon and discovery of numerous outdoor sports during the summer period. Multi-activity courses during school holidays.</i>	04 79 87 68 22 contact@esf-lesplans-retord.com www.esf-lesplans-retord.com
<b>VALLÉE BLEUE</b>	9 place de la Capitainerie 38390 Montalieu-Vercieu	Site de loisirs regroupants des activités sur les berges du Rhône : tel que le rafting, kayak, espace eau vive, vtt, aquapark, etc. <i>Leisure site on the banks of the Rhône: rafting, kayaking, white water area, mountain biking, aquapark, etc.</i>	04 74 88 49 23 contact@valleebleue.org www.valleebleue.org
<b>FOXAGLISS</b>	Plan d'eau de Cuchet 1016 route du Bugey 01300 Murs-et-Gélignieux	Spécialiste des aventures nautiques : canoë kayak, en stand up paddle dans le Bugey Sud, l'Ain, l'Isère et la Savoie. <i>Water adventures: canoeing, stand-up paddleboarding.</i>	07 77 94 78 65 contact@foxagliss.com www.foxagliss.com
<b>VERTES SENSATIONS</b>	Base multi-activités Lac d'Aigue-belette 405 Route d'Aiguebelette 73470 Nances	Base multi-activités spécialisée dans les sports outdoor autour du lac d'Aigue-belette, de la rivière du Guiers et du Rhône sauvage. Paddle, canoë et kayak, canyoning, via ferrata, escalade, parapente, VTT et vélo. <i>Multi-activity base specializing in outdoor sports around Lake Aiguebelette, the Guiers river and the wild Rhône. Stand up paddle boarding, canoe and kayak, canyoning, via ferrata, climbing, paragliding, mountain biking and cycling.</i>	06 50 69 77 08 infos@vertes-sensations.com www.vertes-sensations.com
<b>PARCOURS AVENTURE DU BUGÉY</b>	Site de Terre Ronde Chemin du Col de Valorse 01110 Plateau-d'Hauteville	Parcours accrobranche, trottin'herbe et déval'kart et archery tag sont proposés sur ce site naturel entre alpages, lac et forêt d'épicéas. Restauration sur place. <i>Tree climbing, archery tag courses and other activities. Catering on site.</i>	06 83 39 10 47 aventureubugey@gmail.com www.aventureubugey.com
<b>RÉCRÉ ACTIV</b>	Isle de la Serre 38390 Porcieu-Amblagnieu	Organisation d'activités et événementiels sportifs et de loisirs outdoor. Location et vente de matériel pour les sports en eaux vives et sports cyclistes. Basé sur l'Espace Eau Vive. <i>Sports and outdoor leisure activities and events. Rental and sale of equipment for white water sports and cycling sports.</i>	04 37 63 20 30 contact@espace-eauvive.com recre-activ.com
<b>PROLYNX SPORTS</b>	Base Marina des ilots 73310 - Chanaz et Base de loisirs Aqualoisirs 01420 Seyssel	Bases pour départs de balades en canoë-kayak, stand up paddle sur le Rhône, le Canal de Savière et le lac du Bourget. Parcours et formules dès l'âge de 6 ans. Également location de vélos électriques et VTT. <i>Starting point for canoe-kayak and stand-up paddle boarding trips on the Rhône river, the Savière Canal and Lake Bourget. Rental of ebikes and mountain bikes.</i>	Base Chanaz : 06 95 00 84 23 chanaz@prolynx-sports.com www.chanazloisirs.com Base de Seyssel : 06 50 58 70 24 Téléphone : 04 56 82 91 68 Mél : contact@prolynx-sports.com ain-savoie-canoekayak.com
<b>LÉZARD DES BOIS</b>	01230 Tenay	Partez en canyoning, en randonnée, en escalade sur la via ferrata de la Guinguette avec Xavier Poilbout. <i>Canyoning, hiking, rock climbing with Xavier Poilbout.</i>	06 80 45 93 00 contact@lezard-des-bois.fr www.lezard-des-bois.fr



## PÊCHE / FISHING

<b>ROJA FISHING</b>	587 montée des Jacquins 73170 Billième	Romain Jacquot, moniteur-guide agréé, vous propose ses prestations de guidage de pêche en Savoie et en animation aquatique. <i>Approved instructor-guide, fishing guiding services in Savoie.</i>	07 82 06 99 32 roja.fishing@gmail.com <a href="http://www.roja-fishing.fr">www.roja-fishing.fr</a>
<b>ÉTANGS DE PÊCHE «HAVANA»</b>	660 sous la Barre 01300 Brégnier-Cordon	Location d'un poste aménagé dans une ancienne gravière (à la journée ou plus) pour pratiquer la pêche sportive de nuit en no-kill. Table de pique-nique, barbecue, toilettes sèches, accès à l'eau et l'électricité pour chaque poste. <i>Fishing spots rental in 2 fishing ponds. Catch and release. Picnic table, barbecue, toilets, etc.</i>	06 60 05 16 00 did.havana@gmail.com <a href="http://havana-etang.com">havana-etang.com</a>
<b>ÉCLOSION PÊCHE</b>	398 route de la Cascade 01300 Grosliée-Saint-Benoit	Avec Jérôme Esteban, moniteur guide de pêche, découvrez les plus beaux spots de pêche et profitez de ses conseils. <i>Fishing guide instructor to discover the most beautiful fishing spots and benefit from his advice.</i>	06 89 33 28 74 contact@eclosionpeche.com <a href="http://www.eclosionpeche.com">www.eclosionpeche.com</a>
<b>AAPPMA DU BAS-BUGEY</b>	63 promenade de la roche sculptée 01350 Polliou	Association de pêche et protection du milieu aquatique du bas Buguey. Cours de pêche. <i>Fishing and aquatic environment protection association. Fishing lessons.</i>	06 79 68 40 84 aappmadubasbugey@gmail.com <a href="http://aappma-bas-bugey.fr">aappma-bas-bugey.fr</a>

## BALADE EN BATEAU / BOAT TOURS

<b>COMPAGNIE DES BATEAUX AIX LES BAINS RIVIERA DES ALPES</b>	Place Édouard Herriot Le Grand Port 73100 Aix-les-Bains	Croisières «restaurant» ou «promenade» sur le lac du Bourget, le canal de Savières et le Haut Rhône. <i>"Restaurant" or "boat tour" cruises on Lake Bourget, the Savières canal and the Haut Rhône river.</i>	04 79 63 45 00 info@bateaux-aixlesbains.com <a href="http://www.bateaux-aixlesbains.com">www.bateaux-aixlesbains.com</a>
<b>BATEAUCANAL</b>	347 route du Canal 73310 Chanaz	Croisières «découverte» du Canal de Savière, du Lac du Bourget et du Rhône canalisé avec passage d'une écluse. Bateau panoramique «Savoyard 2» ou bateau électro-solaire «Solely». <i>"Discovery" cruises of the Savière Canal, Lake Bourget passing through a lock. "Savoyard 2" panoramic boat or "Solely" electro-solar boat.</i>	04 79 54 51 80 contact@bateaucanal.com <a href="http://www.bateaucanal.com">www.bateaucanal.com</a>
<b>BATEAU BLEU DU CANAL</b>	Marina des Ilots Base de loisirs 73310 Chanaz	Location de bateaux électriques sans permis pour découvrir le canal de Savière et le nord du lac du Bourget. <i>License free electric boats rental to discover the Savière canal and the north of Lake Bourget.</i>	06 48 99 09 01 bateableucanal@orange.fr <a href="http://bateableucanal.com">bateableucanal.com</a>
<b>LA PETITE ÉVASION</b>	501 route du Canal 73310 Chanaz	Location de bateau électrique sur le canal de Savières. Bateau équipé d'une table pour 8 personnes, transformable en bain de soleil. Possibilité de massage et panier repas. <i>Electric boat rental on the Savières canal Boat equipped with a table for 8 people. Possibility of massage and packed lunch.</i>	04 79 63 22 14 le.doux.nid@gmail.com <a href="http://le-doux-nid.com/petite-evasion">le-doux-nid.com/petite-evasion</a>

## LOUEURS ET RÉPARATEURS DE VÉLOS / BIKE RENTAL AND MAINTENANCE

<b>ALLO RÉPARATION</b>	101 rue de la République 01300 Belley	Location et réparation de VTT, vélos à assistance électrique. <i>MTB, road bikes, ebikes rental and maintenance.</i>	06 84 29 88 09 alloreparation01@gmail.com
<b>PROLYNX SPORTS</b>	Base marina des ilôts 73310 Chanaz	Location de vélos électriques (VTC). <i>Ebikes rental.</i>	06 95 00 84 23 contact@prolynx-sports.com <a href="http://www.prolynx-sports.com">www.prolynx-sports.com</a>
<b>SERV'NATURE</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Location et réparation de VTT, vélos à assistance électrique. <i>MTB, road bikes, ebikes rental and maintenance.</i>	04 79 42 29 72 servinature-01@orange.fr <a href="http://www.servinature.com/ski-vtt">www.servinature.com/ski-vtt</a>
<b>ATELIER CYCLES GRAND COLOMBIER</b>	92 rue de Montauban 74910 Seyssel	Location de VTT électrique, VTT de balade et vélo de route. Réparation de vélo. <i>MTB, road bikes, ebikes rental and maintenance.</i>	06 59 89 03 54 ateliercyclesgrandcolombier@gmail.com <a href="http://www.ateliercyclesgrandcolombier.com">www.ateliercyclesgrandcolombier.com</a>

## LOCATION MATÉRIEL DE LOISIRS / LEISURE RENTAL

<b>AIN'S TEMPS LOISIRS - LOCATION DE SWINCARS ET TROTTINETTES TOUT-TERRAIN ÉLECTRIQUES</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	En été, location de trottinettes et swincar et en hiver de skis, raquettes et luges. <i>Summer: offroad electric scooters and swincars rental. Winter: cross country skis, snowshoes and sledges rental.</i>	04 79 87 28 09 contact@ainstemploisirs.com <a href="http://ainstemploisirs.com">ainstemploisirs.com</a>
<b>SERV'NATURE - LOCATION DE SKI ROUE, ROLLERS ET KARTS À PÉDALES.</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	En été, location de skis roues, rollers et karts à pédales et en hiver de skis de fond, raquettes et luges. <i>Summer: MTB, ebikes and rollerskis rental. Winter: cross country skiing, alpine skiing, snowshoes, sports clothes rental and sales.</i>	04 79 42 29 72 servinature-01@orange.fr <a href="http://www.servinature.com/ski-vtt">www.servinature.com/ski-vtt</a>

## PRODUCTEURS LOCAUX / LOCAL PRODUCERS

<b>MAISON NEUFŒUR</b>	375 rue du quart bozon Rougemont 01110 Aranc	Laurent et Bérangère, apiculteur et confiseur, proposent leurs produits de la ruche et les confiseries confectionnées sur place. Démonstrations et ateliers. <i>Bee products and sweets made on site. Demonstrations and workshops.</i>	04 74 38 56 99 b.neufcoeur@maisonneufcoeur.com <a href="http://www.maisonneufcoeur.com">www.maisonneufcoeur.com</a>
<b>LA FRUITIÈRE DU VALROMEY</b>	Zone artisanale de la Lèchère Virieu le Petit 01260 Arrière-en-Valromey	Production du Comté, de la tomme, de la raclette, du beurre, de la crème et du fromage blanc. Espace de visite expliquant la fabrication du Comté, d'une salle d'exposition et d'une boutique de produits locaux. <i>Dairy selling Comté, tomme, raclette, butter, cream and fromage blanc. Shop and exhibition room.</i>	09 87 87 03 12 contact@fruitiereduvalromey.fr <a href="http://fruitiereduvalromey.fr">fruitiereduvalromey.fr</a>
<b>FROMAGERIE DE BRÉNOD</b>	60 place de l'Église 01110 Brénod	Magasin de vente de la fruitière villageoise. Visite libre et gratuite de l'atelier de fabrication à partir d'une galerie, avec projection vidéo dont un film pour enfants. <i>Dairy and cheese shop.</i>	04 74 36 01 24 fromageriedebrenod@wanadoo.fr <a href="http://www.comte.com/sur-les-routes-du-comte/fromagerie-de-brenod">www.comte.com/sur-les-routes-du-comte/fromagerie-de-brenod</a>
<b>GAEC BLACK ANGUS</b>	293 route d'Hotonnes Lilignod 01260 Champagne-en-Valromey	Vente à la ferme de viande sous vide et de charcuterie (bovin et porc). <i>Farm sale of vacuum-packed meat and charcuterie (cattle and pork).</i>	07 86 38 11 87 contactvaroux@gmail.com <a href="http://www.blackangusvaroux.fr">www.blackangusvaroux.fr</a>
<b>LA PÉNICHE AUX ABEILLES</b>	Péniche la Sale Gosse 26 rue de la passerelle 73310 Chanaz	Fabrication de gourmandises au miel des apiculteurs de Chanaz sur une péniche. Boutique gourmande de produits locaux et ruche pédagogique vivante pour découvrir les abeilles. <i>Honey treats from Chanaz beekeepers on a barge. Gourmet shop selling local products and a living educational hive to discover bees.</i>	04 79 54 24 03 contact@miellerie-chanaz.fr <a href="http://lapenicheauxabeilles.fr">lapenicheauxabeilles.fr</a>
<b>LA FERME DU MARAIS</b>	1263 route d'Aignoz Aignoz 01350 Ceyzérieu	Viandes et charcuteries maison de la ferme familiale : porcs en plein air, veaux de lait sous la mère, agneaux et vaches highland. <i>Homemade meats and charcuterie from the family farm: free-range pigs, suckling calves, lambs and highland cows.</i>	04 79 42 24 35 lafermedumarais@gmail.com <a href="http://www.fermedumarais.fr">www.fermedumarais.fr</a>
<b>AU RYTHME DU TROUPEAU</b>	Station des Plans d'Hotonnes Les Bergonnes 01260 Haut-Valromey	Vente de produits de la bergerie, fromage et charcuterie liés à l'activité d'élevage de chèvres et de brebis laitières. Vente d'autres produits locaux. <i>Sheepfold products, cheese, cold meats and other local products.</i>	06 70 71 55 71 lesbergonnes@yahoo.fr <a href="http://www.aurythmedutroupeau.fr">www.aurythmedutroupeau.fr</a>
<b>LES DEMOISELLES DU PLATEAU ET L'HERBORISTERIE</b>	52 Route des Lieurs Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Production et cueillette de plantes aromatiques et médicinales pour la réalisation de tisanes. Vente sur place à l'Herboristerie. <i>Production, collection and sale of aromatic and medicinal plants for making herbal teas.</i>	06 58 75 65 01 lesdemoisellesduplateau@orange.fr <a href="http://www.lesdemoisellesduplateau.com">www.lesdemoisellesduplateau.com</a>
<b>LES GAËTANNIES - FERME DE NEUFONTAINE</b>	Ferme de Neufontaine Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Production et cueillette de plantes aromatiques et fruits pour la confection de confitures, coulis, délices, gelées, sirops, miels et tisanes. Vente à la ferme. <i>Homemade jams, coulis, delicacies, jellies, syrups, honey and herbal teas. Sale on the farm.</i>	04 79 42 29 68 fermedeneufontaine@les-gaetannies.com <a href="http://les-gaetannies.com">les-gaetannies.com</a>
<b>QUAND ON SÈME</b>	618 rue de la Cascade Glandieu 01300 Groslée-Saint-Benoit	Boutique de l'exploitation agricole (jus de fruits, vinaigres, huiles, etc.) et de producteurs locaux. <i>Farm shop (fruit juices, vinegars, oils, etc.).</i>	06 21 24 13 49 g.dunand@quandonseme.com Facebook : @quandonseme
<b>LA PLANCHE</b>	833 route de la Tour 01300 Massignieu-de-Rives	Site de cueillette de fruits rouges ainsi que de certains légumes. <i>Pick your own red berries and vegetables on site.</i>	06 78 73 73 98 la-planche01@protonmail.com
<b>CHÈVRES ET BREBIS DE SAMONOD</b>	3965 Route d'Hauteville Belmont Luthézieu 01260 Valromey-sur-Séran	Vente et fabrication de fromages de chèvres et brebis de l'exploitation caprine et ovine de Lauryane et Emmanuel. <i>Goat and sheep cheeses from the farm.</i>	06 45 80 52 33 lauryanegandin@gmail.com
<b>LE PAIN DE LA CASCADE</b>	780 route de la Cascade Chassin 01260 Valromey-sur-Séran	Cuisson au feu de bois de pains, pizzas, galettes de pays, salés, meringues. Vente de pizzas les vendredis, samedis et dimanches en fin de journée. Pain sur commande. <i>Bread, pizzas, pies, meringues in a wood-fired oven. Pizzas on Fridays, Saturdays and Sundays at the end of the day. Bread on reservation.</i>	06 32 47 11 95 christophegaillard01@gmail.com
<b>SAVOIE FROMAGES</b>	630 route de Virieu le Petit Chavornay 01260 Arrière-en-Valromey	Spécialisé dans la production et la vente de produits laitiers. Propose une large gamme de fromage. <i>Shop specialised in dairy products. Wide range of cheese.</i>	04 79 87 39 69 valsfrom@wanadoo.fr
<b>VITICULTEURS</b>			
<b>CAVEAU DES DEMOISELLES</b>	Caveau : 289 rue de la Chapelle - Andert 01300 Andert-et-Condon Boutique : 44 rue Georges Girer 01300 Belley	Producteur de vins de Bugey, Fine et Marc, jus et sirop de cassis, nectar et sirop de groseilles. Caveau de dégustation sur rendez-vous sur Andert-et-Condon et boutique de la production de l'exploitation sur Belley. <i>Producer of Bugey wines, blackcurrant juice and syrup, redcurrant nectar and syrup. Tasting cellar by appointment in Andert-et-Condon and farm production shop in Belley.</i>	06 11 43 41 65 caveauesdemoiselles@sfr.fr <a href="http://www.caveauesdemoiselles.fr">www.caveauesdemoiselles.fr</a>



<b>GAEC MAISON FUSILLET</b>	151 Chemin de Sur Melon 01300 Belley	Dégustation au caveau de l'exploitation, de cette famille de vignerons depuis cinq générations. <i>Tasting in the wine cellar of this family of winegrowers for five generations.</i>	04 79 81 03 14 maison.fusillet@outlook.fr <a href="http://www.maisonfusillet.fr">www.maisonfusillet.fr</a>
<b>CAVE MARTIN-BARBAZ</b>	73 chemin de Thieux 01300 Izieu	Production de vin biologique certifié AB : Chardonnay, Roussette, Pinot, Mondeuse, etc. <i>Certified organic wine: Chardonnay, Roussette, Pinot, Mondeuse, etc.</i>	06 81 54 38 95 denis.martinbarbaz@gmail.com
<b>GAEC ROUX ET FILS</b>	750 route de Saint -Champ Saint Champ 01300 Magnieu	Exploitation familiale avec une partie viticole et une partie agricole bio, lait et œufs de ferme. <i>Family farm selling wine, milk and farm eggs.</i>	06 84 66 20 22 contact@roux-fils.com <a href="http://msibille.wixsite.com/rouxetfils">msibille.wixsite.com/rouxetfils</a>
<b>MAISON ANGELOT</b>	121 rue du Lavoir 01300 Marignieu	Exploitation viticole certifiée Haute Valeur Environnementale. Caveau de dégustation. <i>Vineyard certified High Environmental Value. Tasting cellar.</i>	04 79 42 18 84 contact@maison-angelot.com <a href="http://www.maison-angelot.fr">www.maison-angelot.fr</a>
<b>CAVEAU QUINARD</b>	201 route du Lit au Roi 01300 Massignieu-de-Rives	Exploitation familiale viticole en agriculture biologique depuis 2010. <i>Certified organic wine since 2010.</i>	04 79 42 10 18 caveauquinard@orange.fr <a href="http://www.caveauquinard.fr">www.caveauquinard.fr</a>
<b>CAVEAU DUFOUR</b>	257 montée du Bourg 01300 Massignieu-de-Rives	Visite et dégustation de ce caveau de vignerons de père en fils depuis quatre générations. <i>Visit and tasting of this cellar of winegrowers from father to son for four generations.</i>	04 79 42 19 98 gaecdoufour@orange.fr
<b>DOMAINE COLLOMB</b>	585 route de la Cascade Belmont-Luthézieu 01260 Valromey-sur-Séran	Dégustation et vente au caveau, sur rendez-vous : chardonnay, roussette, rosé, pinot, gamay, mondeuse et pétillant méthode traditionnelle. <i>Tasting and sale in the cellar, by appointment: chardonnay, roussette, rosé, pinot, gamay, mondeuse and sparkling traditional method.</i>	04 79 87 33 62 ccolomb01@orange.fr <a href="http://domaine-collomb.fr">domaine-collomb.fr</a>
<b>DOMAINE MONIN</b>	255 Chemin des Vignes 01350 Vongnes	Caveau de dégustation de Charles Varin-Bernier, viticulteur-récoltant et maître artisan affineur fromager. <i>Tasting cellar of Charles Varin-Bernier, wine grower and master cheese refiner.</i>	04 79 87 92 33 info@domaine-monin.fr <a href="http://domaine-monin.fr">domaine-monin.fr</a>
<b>LE CAVEAU BUGISTE</b>	326 rue de la Vigne des Bois 01350 Vongnes	Caveau avec plus de 30 cuvées en AOC Bugey et IGP Vins des Coteaux de l'Ain. Dégustation et accès aux musées des traditions vigneronnes et du travail de la pierre en accès libre ainsi qu'à la salle d'exposition. <i>Cellar with more than 30 wine varieties in AOC Bugey and IGP Vins des Coteaux de l'Ain. Tasting and free access to the winemaking traditions museum, the stone working museum and an art exhibition room.</i>	04 79 87 92 32 contact@caveau-bugiste.fr <a href="http://www.caveau-bugiste.fr">www.caveau-bugiste.fr</a>
<b>DISTILLERIES ET BRASSERIES</b>			
<b>LA GEVRINOISE - BRASSERIE ARTISANALE</b>	105 chemin des Châtaigniers Gevrin 01300 Andert-et-Condou	Brasserie artisanale : matières premières françaises et biologiques. Vente directe et soirées les vendredis soirs. <i>Craft brewery: French and organic ingredients. Sales and parties on Friday evenings.</i>	04 79 81 28 63 lagevrinoise@gmail.com <a href="http://www.la-gevrinoise.fr">www.la-gevrinoise.fr</a>
<b>SOCIÉTÉ NOUVELLE KARIO</b>	44 rue Sainte-Marie 01300 Belley	Depuis plus de 115 ans, les Frères de la Sainte-Famille produisent des boissons aux vertus bienfaitrices, savant mélange de plantes alpines souvent rares. <i>For more than 115 years, the Brothers of the Holy Family have been producing drinks with beneficial properties, a clever mix of alpine plants that are often rare.</i>	04 79 81 02 55
<b>DISTILLERIE AL KAPONE</b>	27 en Charnet 01250 Bohas-Meyriat-Rignat	Entreprise de création de boissons spiritueuses à base de plantes, de fruits et d'épices soigneusement sélectionnées : gin et autres boissons. <i>Company creating spirit drinks based on carefully selected plants, fruits and spices: gin and other drinks.</i>	06 70 12 88 84 info@distillerie-alkapone.com <a href="http://distillerie-alkapone.com">distillerie-alkapone.com</a>
<b>MICRO BRASSERIE LA VIRGULE</b>	42 chemin de Pré Monsieur 01260 Champagne-en-Valromey	Brasserie artisanale proposant une gamme de bières bio avec des recettes originales et variées. Vente en direct. <i>Craft brewery offering a range of organic beers with original and varied recipes.</i>	06 88 63 70 36 contact@brasserielavirgule.fr Facebook : @Brasserie-la-Virgule
<b>LA DISTILLERIE DU BUGEY</b>	33 Chemin du Château 01510 Saint-Martin-de-Bavel	Production et vente de gin. Ateliers dégustation et distillation sur réservation. <i>Gin producer. Tasting and distillation workshops by reservation.</i>	06 89 74 21 64 mlarivoire@gmail.com <a href="http://www.distilleriedubugey.fr">www.distilleriedubugey.fr</a>

## ARTISTES, ARTISANS LOCAUX ET SALLES D'EXPOSITION / ARTISTS WORKSHOPS, CREATOR BOUTIQUES AND EXHIBITION ROOMS

<b>LA GRISETTE D'OSIER</b>	4 rue du Vaugrais Cerveyrieu 01510 Artemare	Jacqueline Poiraud propose ses créations en osier tressé du panier à l'objet d'art, ainsi que des stages de vannerie. <i>Woven wicker objects and basketry courses.</i>	04 79 87 35 75 grisette.osier@gmail.com <a href="http://grisette-osier.fr">grisette-osier.fr</a>
<b>COLETTE SONZOGNI</b>	33 rue Saint-Jean 01300 Belley	Artiste peintre sculpteur, Colette Sonzogni expose ses oeuvres dans son atelier «Les Biz arts» et donne également des cours toutes techniques. <i>Painter and sculptor, Colette Sonzogni exhibits her work in her workshop «Les Biz arts» and also gives courses in all techniques.</i>	Téléphone : 06 74 15 01 38

<b>AU CLOU PAR CLOU</b>	918 rue du Centre 01300 Brens	Jean-Marc Rubatier crée de statuettes en clous de maréchal ferrant sur des sujets variés et personnalisée à la demande les statuettes. <i>Farrier nails creations.</i>	06 25 47 58 04 auclouparclou@gmail.com <a href="http://auclouparclou.fr">auclouparclou.fr</a>
<b>CÉCILE CRÉATIONS - COUDRE VOS ENVIES®</b>	27 lotissement de Codérotaz 01300 Brens	Couturière spécialisée dans le linge de maison, Cécile Frezet propose des réalisations artisanales «made in France» personnalisables et donne aussi des cours de couture. <i>Sewing lessons and craft creations.</i>	04 79 87 44 90 cecile.creations@orange.fr <a href="http://coudrevosenvies.fr">coudrevosenvies.fr</a>
<b>LA THÉIÈRE CRÉATIVE</b>	102 place du Boulodrome 01350 Culoz-Béon	La Théière Créative est une boutique de créateurs locaux et produits artisanaux, ainsi qu'un salon de thé. Des cours d'artisanat y sont aussi donnés. <i>Boutique selling local designers and artisanal products, tea room, craft classes.</i>	06 61 10 26 25 latheierecreative01@gmail.com <a href="http://www.latheierecreative.fr">www.latheierecreative.fr</a>
<b>LES SAVONS D'AMANDINE</b>	18 rue des Frères Serpolet 01350 Culoz-Béon	Amandine Pezerat crée des cosmétiques naturels et des savons saponifiés à froid dans son entreprise artisanale. <i>Homemade soaps and cosmetics.</i>	06 88 22 61 91 amandine@lessavonsdamandine.com <a href="http://lessavonsdamandine.com">lessavonsdamandine.com</a>
<b>SCINTILLER AU FIL DES SAISONS</b>	9, rue du Crêt Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Lisa Plaza crée des objets en bois sculpté au couteau et vous initie dans son atelier à la sculpture au couteau de type Queyras. <i>Wooden objects carved with knives and Queyras-style knife sculptures.</i>	07 61 46 05 36 lisaplaza@hotmail.fr
<b>CUIVRERIE DE LAVOURS</b>	RD 992 01350 Lavours	Dinanderie et cuivrie, de père en fils, la maison Villamor propose une démonstration et une boutique avec une collection d'objets d'art, de la dinanderie, des bijoux et des créations en fer et en laiton. <i>Demonstration and a boutique with a collection of art objects, brassware, jewelry and creations in iron and brass.</i>	06 86 87 07 53 contact@cuivrieredelavours.fr
<b>NATH POINT BROD</b>	4 rue Josephin Souлары 01510 Rossillon	Couturière et brodeuse, Nathalie Bousquier propose des objets brodés et personnalisables selon vos demandes. <i>Homemade and taylormade embroidered objects.</i>	06 31 77 77 78 nathpointbrod@orange.fr Facebook : @Nath-point-brod
<b>ATELIER PAPIVOLE</b>	350 Château Bornarel La Bataillère 01260 Ruffieu	Edith Lejeune réalise des reliures artisanales et propose aussi des cours et des stages dans son atelier. <i>Book bindings courses.</i>	06 40 81 77 06 atelierpapivole@gmail.com <a href="http://www.papivole.fr">www.papivole.fr</a>
<b>FORGE DU BOVAR</b>	545 rue du Bovar Champdossin 01260 Valromey-sur-Séran	Artisan coutelier, Florian Bornarel forge des couteaux sur mesure et organise des stages de coutellerie. <i>Taylor made knives and cutlery courses.</i>	06 13 62 59 08 <a href="http://www.forgedubovar.fr">www.forgedubovar.fr</a>
<b>SALLE D'EXPO CAVEAU BUGISTE</b>	326 rue de la Vigne des Bois Vongnes 01350 Vongnes	Tout le long de l'année le caveau bugiste accueille différents artistes au sein de leur salle d'exposition. <i>Art exhibition room in a wine cellar.</i>	04 79 87 92 32 contact@caveau-bugiste.fr <a href="http://www.caveau-bugiste.fr">www.caveau-bugiste.fr</a>

## BIEN-ÊTRE / WELL-BEING

<b>VALÉRIE HERBELOT - MÉDECINE SYMBOLIQUE ET INITIATION AUX BAGUETTES</b>	224 rue Claude Berlioz 01300 Andert-et-Condon	Valérie Herbelot propose des soins en Médecine Symbolique ainsi que des stages d'initiation baguettes. <i>Treatments in Symbolic Medicine, dowsing rod courses.</i>	06 67 85 48 50 herbelotvalerie@gmail.com <a href="http://herbelotvalerie.fr">herbelotvalerie.fr</a>
<b>CABINET NATURE ET SHIATSU</b>	210 rue de Barvier Montchoisi 01300 Chazey-Bons	Valérie Requena vous accueille dans son cabinet pour des soins shiatsu, do-in, kobido, ... et organise aussi des cours et stages. <i>Shiatsu, do-in, kobido treatments, etc</i>	06 09 89 67 19 nature.shiatsu@orange.fr <a href="http://www.nature-shiatsu.fr">www.nature-shiatsu.fr</a>
<b>ESPACE BIEN-ÊTRE «AIN'S TEMPS LOISIRS»</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Bain norvégien, sauna traditionnel et massages vous attendent en plein cœur de la station des Plans d'Hotonnes, sur le Plateau de Retord ! <i>Norwegian bath, traditional sauna and massages.</i>	04 79 87 28 09 contact@ainstempsoisirs.com <a href="http://ainstempsoisirs.com">ainstempsoisirs.com</a>
<b>BAIN DE FORÊT AVEC ACTIV'PLEIN AIR</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Véronique Pernod-Matte propose de se ressourcer par le pouvoir bienfaisant des arbres et de la nature (sylvothérapie). <i>Forest bathing.</i>	06 58 75 65 01 activ.pleinair@orange.fr <a href="http://www.activpleinair.com">www.activpleinair.com</a>
<b>CABINET CLAIÉ DES SENS</b>	Station des Plans d'Hotonnes Les Bergonnes 01260 Haut-Valromey	Soins de médecine énergétique, naturelle et de bien-être par Alice Béral, thérapeute holistique, maître Reiki et moon mother. <i>Energy, natural medicine and well-being treatments by Alice Béral, holistic therapist, Reiki master and moon mother.</i>	07 88 26 52 30 contact@claiédessens.com <a href="http://www.claiédessens.com">www.claiédessens.com</a>
<b>YOGA</b>	287 chemin de la conche 01300 Peyrieu	Juliette Marchal propose différentes activités yoga dont les Hatha, Yin et Vinyasa yogas. Stages et cours. <i>Yoga activities including Hatha, Yin and Vinyasa yogas. Training courses and lessons.</i>	06 37 99 73 03 juliettemarchalyoga@gmail.com <a href="http://juliettemarchalyoga.com">juliettemarchalyoga.com</a>



## ACTIVITÉS HIVER / WINTER ACTIVITIES

<b>MONTAGNE AVENTURE</b>	13 Route de Nantua 01100 Apremont	Randonnées en raquettes avec Sylvain Poncet. <i>Snowshoe hikes with a guide.</i>	06 74 33 06 37 sylvain.poncet@orange.fr <a href="http://montagneaventure.fr">montagneaventure.fr</a>
<b>RÊVE NORDIQUE</b>	Karine Fasan 56 chemin du Pré Monsieur 01260 Champagne-en-Valromey	Balades en marche active tractée, en kart ou en traineaux avec Karine et ses chiens de traîneaux. <i>Dog sledding, karting and hiking pulled by dogs.</i>	06 75 41 74 94 contact@revenordique.fr <a href="http://www.revenordique.fr">www.revenordique.fr</a>
<b>BERTHET SPORT</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Location de skis alpins, luges, raquettes et snowboards. <i>Alpine skis, sledges, snowshoes and snowboards rental.</i>	04 79 87 65 83 berthet-sport01@orange.fr Facebook : @berthetsport01
<b>AIN'S TEMPS LOISIRS - LOCATION DE MATÉRIEL DE SKI DE FOND ET RAQUETTES</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	En hiver, location de ski de fond, raquettes et luges et en été des trotinettes électriques et swincars. <i>Winter: cross country skis, snowshoes and sledges rental. Summer: offroad electric scooters and swincars rental.</i>	04 79 87 28 09 contact@ainstempsoisirs.com <a href="http://ainstempsoisirs.com">ainstempsoisirs.com</a>
<b>SERVI NATURE - VENTE ET LOCATION DE MATÉRIEL DE SPORTS D'HIVER</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 90 rue de la Boucle des Plans 01260 Haut-Valromey	Location et vente de matériel de ski de fond et ski alpin, raquettes, luges, vêtements de sports et accessoires durant l'hiver et en été location de VTT, VTT à assistance électrique et ski-roues. <i>Winter: cross country skiing, alpine skiing, snowshoes, sports clothes rental and sales. Summer: MTB, ebikes and rollerskis rental.</i>	04 79 42 29 72 servinature-01@orange.fr <a href="http://www.servinature.com/ski-vtt">www.servinature.com/ski-vtt</a>
<b>ECOLE DU SKI FRANÇAIS DES PLANS D'HOTONNES</b>	Station Les Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Cours de ski nordique, biathlon, alpin, raquette et ski de randonnée nordique. <i>Cross country skiing, alpine skiing, biathlon lessons, snowshoeing.</i>	04 79 87 68 22 contact@esf-lesplans-retord.com <a href="http://www.esf-lesplans-retord.com">www.esf-lesplans-retord.com</a>
<b>SYMBIOSE</b>	Plateau de Retord 01260 Haut-Valromey	Baptêmes en chiens de traîneau sur le Plateau de Retord et balade tractée avec les chiens. <i>Dog sledding and hiking pulled by dogs on Plateau de Retord.</i>	07 61 46 05 36 lisaplaza@hotmail.fr
<b>IMPULSION</b>	01260 Haut-Valromey	Randonnées raquettes avec Geoffrey Dupaquier, accompagnateur moyenne montagne. <i>Snowshoes hikes with a local guide.</i>	07 85 71 29 66 geoffrey.dupaquier.pro@outlook.fr
<b>FERME BERTRAND ET SES CHIENS DES NEIGES</b>	La Ferme Bertrand 300 chemin du Marais d'Amont 01260 Haut-Valromey	Baptêmes en chien de traîneau ainsi que kart et cani-rando. <i>Dog sledding and hiking pulled by dogs on Plateau de Retord.</i>	<a href="http://www.chiendesneiges.fr">http://www.chiendesneiges.fr</a> 06 59 59 40 57 mary.coffre@gmail.com
<b>SALLE HORS-SAC «LE REFUGE»</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	La salle hors sac Le Refuge est d'une capacité de 250 places. Sur réservation. <i>Picnic room. Maximum capacity 250 people.</i>	06 59 34 63 97 julien.thivolle@hotmail.fr Facebook : @laplage.stchamps
<b>SALLE HORS-SAC «LA FRUITIÈRE»</b>	La Fruitière des Plans Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	La salle hors sac se situe dans d'anciennes caves à comté. D'une capacité de 90 places réparties en 2 salles <i>Picnic rooms. Maximum capacity 90 people.</i>	06 58 75 65 01 <a href="http://www.activpleinair.com">www.activpleinair.com</a> activ.pleinair@orange.fr
<b>SALLE HORS-SAC STADE DE BIATHLON</b>	Stade de biathlon Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	La salle hors sac du stade de biathlon est d'une capacité de 60 personnes <i>Picnic room. Maximum capacity 60 people.</i>	06 98 78 45 64 clients@plateauderetord.fr <a href="http://www.plateauderetord.fr">www.plateauderetord.fr</a>

## ACTIVITÉS POUR PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP / ACTIVITIES FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

<b>SERVI NATURE - LOCATION DE QUADRIX, FAUTEUILS TOUT-TERRAIN ADAPTÉS</b>	Station des Plans d'Hotonnes 01260 Haut-Valromey	Deux véhicules FTT (fauteuil tout terrain) Quadrix à disposition : un sportif (le «Whats») avec une vitesse maximale de 35 km/h et un «l'Acces» avec une vitesse maximale de 14 km/h. <i>Two all terrain chairs - Quadrix for people with reduced mobility.</i>	04 79 42 29 72 servinature-01@orange.fr <a href="http://www.servinature.com">www.servinature.com</a>
<b>PARCOURS HANDIBRANCHE DU PARCOURS AVENTURE DU BUGEY</b>	Site de Terre Ronde Chemin du Col de Valorse 01110 Plateau-d'Hauteville	Parcours adapté pour les personnes en situation de handicap physique. Réservation obligatoire. <i>Treetop adventure course adapted for people with handicapped. On reservation.</i>	06 83 39 10 47 aventureubugey@gmail.com <a href="http://www.aventureubugey.com">www.aventureubugey.com</a>

## SALLES DE SÉMINAIRE / MEETING ROOMS AND TRAINING CENTRES

<b>SALLE DE SÉMINAIRE DE VALÉRIE HERBELOT</b>	224 rue Claude Berlioz 01300 Andert-et-Condon	Location de 2 salles pour des formations, ateliers et séminaires. Un espace d'hébergement (9 couchages pour 4 chambres) et un accès à une cuisine équipée sont en option. <i>2 rooms for training, workshops and seminars. Accommodation space (9 beds for 4 bedrooms) and access to an equipped kitchen optional.</i>	06 67 85 48 50 herbelotvalerie@gmail.com <a href="http://herbelotvalerie.fr">herbelotvalerie.fr</a>
---	--	--	---

<b>SALLE DE RÉUNION HÔTEL SWEET HOME</b>	Boulevard du Mail 01300 Belley	L'hôtel Sweet Home, situé au centre-ville, vous propose pour l'organisation de vos réunions de travail une salle de 28m2 modulable pouvant accueillir jusqu'à 19 personnes. <i>Meeting room within the Sweet Home Hotel. Maximum capacity: 19 people.</i>	04 79 81 01 20 info@sweethomebelley.fr <a href="http://sweethomebelley.fr">sweethomebelley.fr</a>
<b>SALLE DE RÉCEPTION DU PAVILLON BELLEVUE</b>	49 avenue Hoff 01300 Belley	Grande salle dans une bâtisse centenaire convenant pour des événements privés (mariages, baptêmes, anniversaires) et d'entreprise (réunions, séminaires, team building). <i>Large room in a century-old building suitable for private events (weddings, baptisms, birthdays) and corporate events (meetings, seminars, team building).</i>	06 18 69 85 90 contact.pavillonbellevue@gmail.com <a href="http://www.pavillon-bellevue.com">www.pavillon-bellevue.com</a>
<b>SALLE DE RÉUNION DU STADE DE BIATHLON</b>	Stade de biathlon Les Plans d'Hottonnes 01260 Haut-Valromey	La salle d'une capacité de 60 personnes convenant pour des séminaires, conférences et stage. <i>Seminars, conferences and training courses. Maximum capacity: 60 people.</i>	06 98 78 45 64 clients@plateauderetord.fr <a href="http://www.plateauderetord.fr">www.plateauderetord.fr</a>
<b>CENTRE DE FORMATION RACINE PERCHÉE</b>	457 route de Montaplan 01300 Massignieu-de-Rives	Vous êtes formateur et vous souhaitez organiser un stage ou une formation. Racine Perchée vous propose deux salles, un jardin lorsque la météo le permet avec la possibilité de louer des chambres sur place, en pension complète. <i>Training venue to rent. Two rooms, a garden and bedrooms with full board on site.</i>	07 71 03 33 93 contact@racineperchee.fr <a href="http://racineperchee.fr">racineperchee.fr</a>
<b>CENTRE DE SÉMINAIRE DE VAL D'OREY</b>	355 Grande Rue 01260 Ruffieu	Le Val d'Orey propose deux salles équipées pour accueillir stages, séminaires et réunions. Un espace restauration et un espace d'hébergement (33 couchages pour 15 chambres) sont en option. <i>Two rooms equipped to host training courses, seminars and meetings. Catering area and accommodation area (33 beds for 15 rooms) optional.</i>	04 79 87 75 76 gite@valdorey.com <a href="http://www.voseminaires.com">www.voseminaires.com</a>
<b>CENTRE DE SÉMINAIRE LE CLOS DES CAPUCINS</b>	80 chemin de la Curiaz B.P. 24 73170 Yenne	600 mètres carrés de salons de réunion permettant séminaires, congrès et assemblées. <i>600 square meters of meeting rooms for seminars, congresses and assemblies.</i>	04 79 36 85 70 info@clos-des-capucins.com <a href="http://clos-des-capucins.com">clos-des-capucins.com</a>







# Bugey Sud Mon échappée

Office de Tourisme  
Bugey-Sud Grand Colombier

Retrouvez-nous :



En ligne : [www.bugeysud-tourisme.fr](http://www.bugeysud-tourisme.fr)



Par téléphone : 04 79 81 29 06



Par mail : [contact@bugesud-tourisme.fr](mailto:contact@bugesud-tourisme.fr)



A l'accueil de nos bureaux d'informations :

34, Grande Rue | 01300 Belley  
Maison des Plans | 01260 Haut-Valromey  
Maison de Pays, Place Brillat-Savarin | 01260 Champagne-en-Valromey

Abonnez-vous pour suivre toutes nos aventures :



Facebook



Instagram



You Tube